工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部：七三零七零六 採訪部：七二零六二七 七二三四九二 營業部 廣告部：七二九三零七 七三零七零八 社長室：七二四八五四 總編輯：七二七二弍二 經理室：七二七二六一 中區辦事處：二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二零七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

（外埠版精編一大張）

新聞紙第一五六八五號

「佛學雙周刊」刊今天本報三版

所謂「中國代表權」問題 聯大今開始辯論

美國代表將在會中發言

【聯合國十七日合衆國際社電】美國駐聯合國大使布殊，將於星期一日代表美國，在聯大會議中發言，要求中華民國和中共在聯合國都擁有席位。

當聯合國的一百三十一個會員國於美國東部時間上午十時卅分（香港冬季時間十八日晚上十時卅分），舉行其歷史性的中國問題辯論時，作爲北平播音筒的阿爾巴尼亞，將要求立即排除中華民國，並承認中共是聯合國的「唯一中國代表」。

爲了保護中華民國繼續保留它在聯合國的席位，布殊將提出他的連署提案。該提案已於九月廿二日提交聯大，它聲言中華民國和中共都有聯合國擁有席位的權利，並且規定需要三分之二的多數票通過，始能批准任何排除中華民國的決定。

預料在該次爲期十天的討論中，雙方將會互相攻擊，並發生舌戰，隨着舉行的決定性投票，將被視爲聯合國在其廿六年歷史中的最重要決定之一。

【聯合國十六日美聯社電】預測聯合國對中國席位問題的投票結果所面臨的其中一項困難，就是這結果將不是純然「是」「否」的決定。

爲決定本月較後時間在聯大會議所作出的難解型式而進行的程序上投票，聯大局面勢將益形複雜。

最主要的考驗，就是美國支持的一次有關排除中華民國出聯合國的提議，能否被宣佈爲一項「重要問題」。這是說，排除中華民國出聯合國，需獲三分之二大多票數贊成。

聯大情勢對我有利 美國提案可獲六十餘票

【華盛頓十六日中央社電】一位衆議員說：當此聯合國大會即將就所謂中國代表權問題進行辯論的前夕，美國國會對中華民國的支持正有增無已。

衆議員費希爾昨天在衆議院發言時，曾強調中華民國繼續爲聯合國會員一事的重要性。費希爾說：假如這樣一個愛好和平，反對戰爭與侵略的國家竟然遭到排除，則這項行動將無疑地會直接影響到聯合國的生存。他認爲聯合國的消逝，也就象徵着創建當日崇高目標的幻滅。

這位德克薩斯州民主黨衆議員說：他在寫給美國駐聯合國常任代表布殊大使的信中，曾告訴後者三百三十六位簽署宣言的衆議員，支持中華民國的決心。費希爾告訴布殊說，隨着聯合國採取決定的時間的迫近，對中華民國的支持正有增無已。

【本報台北十六日航訊】據此間報載，我外交部長周書楷在聯合國總部表示：在代表權案即將展開辯論的前夕，聯大情勢發展，對我頗爲有利。

周外長進一步指出，代表權保衛戰前途「相當樂觀」。

周部長說：由於以美日兩國爲首的連署國家共同積極活動已獲顯著成效，在過去一週中，支持我代表權之票數頗見增多，至於增加多少，周部長未予透露。

唯據可靠方面估計：阿爾巴尼亞集團方面將獲五十七票，而我方可獲得六十票以上。

對於美日兩國全力支持我代表權的熱忱與努力，周部長深表感謝。據透露：美國務卿羅傑士在過去二、三週內，曾在紐約與九十餘國外長會晤，羅氏竭力敦促每一外長，支持我在聯合國中合法的地位。

周外長又指出：美駐聯合國常任代表布殊大使，集中其全部時間與精力，爲維護我代表權而奔走。雖値安理會開會時，亦改派其副代表出席。

有關日本方面之活動，據悉：日方除加強其代表團陣容外，佐藤首相已派遣特使，分赴中東及拉丁美洲，積極進行勸說工作。佐藤並以私函致送各國元首或政府首長，力促支持我代表權。

我駐聯合國常任代表劉鍇大使表示：目前尚有十餘國（去年棄權）的態度迄未明朗，其可能發生之變化，值得注意。

劉鍇大使指出：根據現時的估計，我方之票數將超出阿共集團，唯阿方之票數較爲穩定，且在聯大會中，目前尚存有若干不易控制的因素，無法加以預測，故我方須繼續努力，以確保勝果。

諾爾大權在握 高棉議會解散

【金邊十七日美聯社電】高棉趨向民主的第一項蹣跚未決的行動，於星期日在議員們發出唏噓之聲（但無敵擊議案）的情況下結束。

國民議會的民選議員，未能集合足夠法定人數的議員，以召開緊急抗議大會，反對諾爾政府所作出的一項有關削除他們對每日政治關係的決定。今後諾爾將以一位軍事獨裁者的身份出現，以法令統治全國。

但是，諾爾元帥的獨裁政體，將與其本人原來政府沒有多大分別。諾爾的舊政府將在星期日凌晨當國民議會任期屆滿時結束。

國民議會業已獲准解散，同時終止其通過的緊急法例。依據這種緊急法例，政府有權隨時下令，展開其對抗北越和越共入侵者的戰爭。此間觀察家認爲：諾爾將在星期一日重握同一權力，而需獲國民議會的同意，而高棉的政治人物將無一人可以阻撓。

基辛格飛平途中 今往關島續赴滬

【夏威夷十七日美聯社電】尼克遜總統的高級外交政策專家基辛格，在前往中國大陸途中，於星期六日抵達此間，作四十八小時逗留。

當基辛格偕同約二十名的助手和保安人員抵達夏威夷時，曾受到希羅市長木村的歡迎。夏威夷是夏威夷羣島的最大島嶼，而希羅則是夏威夷島的一個最大城市。

基辛格準備於星期一日前往關島，轉往上海，略作停留，預定於星期三日抵達北平，在該處他將爲尼克遜訪問中共這事，作出各項最後安排。

【馬利蘭州．安德魯斯空軍基地十六日路透社電】尼克遜總統之國家安全事務顧問基辛格，於今日率同白宮高級人員和國務院幕僚，由此起程前赴北平，爲尼克遜總統未來訪問中共之行奠基。

他在安德魯斯機場時，他把數十位記者的問題擱在一旁，祇是複述較早時他所說的話，即是他的四日訪問，是擬定議事程序和作其他技術上的安排。

基辛格等一行人乘藍白銀三色的總統座機出發，在檀香山歇宿兩宵及在關島歇息一晚而後首途飛往中國大陸。一位發言人說，這一種悠閒旅行之如此安排，是要使基辛格等達到北平商談時可以精神煥發。

在北平商談後，這一行人等將直接飛返華盛頓，途中祇在阿拉斯加停留片時，以便增添飛機的燃料。

基辛格此行的路程，在大致上與總統訪平之行相似。

尼克遜曾謂：他訪問中共將在明年五月之前成行，但迄今仍拒絕宣佈確實日期。預料基辛格等人在下週的北平會議中，將商定雙方互相同意的行程。

宇丹表示離職後 仍願爲聯國服務

【聯合國十六日美聯社電】聯合國秘書長宇丹周六日表示他在今年底離職後在其他方面想繼續爲聯合國服務。

他說：「在其他方面我想繼續爲聯合國憲章所要達成的任務之目的而工作。」

擔任聯合國秘書長第二任期將滿的宇丹稱：他仍然以爲沒有人想擔任超過一屆聯合國秘書長。

中共竟支持 冲繩交日本

【香港十七日合衆國際社訊】中共在一項於週末與「日本友好代表團」簽署的聲明中，表示支持「立刻、無條件和全面」把沖繩島歸還日本。

這項由日本「日本與中共友好協會」（正統）派出的代表團和中共「中（共）日友好協會」代表團簽署的聯合聲明，今日由「新華社」全文播出。

每日電訊報的議論 聯國如排斥我國 將創下歷史惡例

【倫敦十五日中央社電】「每日電訊報」今天強烈表示，反對任何主張將中華民國排出聯合國的建議。

該報警告說：排除中華民國的根據──「一個國家有兩個政府」──將爲以後其他國家採取類似性質的報復行動鋪路。

「每日電訊報」今天在其社論中，敦勸英國政府重加考慮，如果它已決定投票反對中華民國留在聯合國的話。

該報說：保留中華民國在聯合國大會中的席位，將可避免在聯合國歷史上，創下首次排除一個良好會員國的最惡劣的先例。

該報在社論的結論中表示希望說：切勿由於純粹的權宜措施，而做出對中華民國人民不公正的事。

中共將採集體領導 解決毛酋繼承難題

【倫敦十七日法新社電】倫敦「觀察人報」今日刊載，毛澤東將會採取集體領導來繼承他的地位。

該報引述與中共有關係之南斯拉夫與羅馬尼亞要人之言稱，繼承毛澤東之決定，在上月中共政治局緊急會議中已經採納。

該報宣稱，林彪反對中共主動與美國接近。

該報又謂，大約會出現的將是沿着南斯拉夫路綫的集體領導。

中共將來之集體領導，可能包括周恩來、林彪，與政治局五人常務委員會委員康生。

【倫敦十七日合衆國際社電】倫敦「觀察人報」說：中共「人代會」將在明年一月召開，以修改「憲法」。

謹訂公曆一九七一年十月十八日（星期一）下午五時半爲本公司新廈落成開幕

恭請

市政局議員陳普芬太平紳士主持剪綵典禮

敬備酒會恭候

光臨指導

安泰金融證券有限公司董事會敬約

地址：九龍通洲街一〇六號三樓（[illegible]）

酒會時間：下午五時至七時

72年春季 加拿大美國英國澳洲升學 手續開始辦理

印尼，越南，泰國，日本，星加坡，台灣特快簽證，廉價機票

美英加旅遊．移民。各地來港入境，過境，延期，合法居留，中英護照申請

成效規模最著 歡迎參觀比較

航通旅行社 九龍旺角彌敦道豉油街廖創興銀行大廈六樓六〇二室（電梯按5字）電話K847584 K308613 K844790

謹訂於一九七一年十月十八日（星期一）下午一時爲本公司舉行開幕典禮敬備酒會恭候

光臨指導（恕柬不週）

光藝眼鏡公司 蘇炳森 陳志漢 敬約

地址：九龍尖沙咀加拿芬道四號A

電話：K六六七九二二

酒會時間：下午一時至四時

皇漢醫藥泰斗 馬來皇室御醫 李大夫旅遊抵港

專科 男人體弱虛損

會客時間：上午十一時至一時下午三時至六時

暫寓：香港灣仔高士打道六國飯店三〇一室

[illegible]

榮聯實業有限公司（旅遊部）主辦：

台灣寶島觀光團

九天特級豪華組：$ 1580（自備入台證：$ 1430）逢星期六

九天豪華組：$ 1400（自備入台證：$ 1250）出發

特殊優點 乘搭中華航空公司豪華噴射機往返。乘坐巨型豪華裝置冷暖氣之遊覽車。

日本大阪東京漢城聯遊團

九天特級豪華團 $ 2,950. 贈送名貴禮品．

出發日期 15/10 29/10 12/11 26/11

歡迎有入台證參加台．日．韓全程17天特價HK $ 3900

代售各地廉價機票

香港聯絡處（索章）香港利源東街八號工商日報中區辦事處．

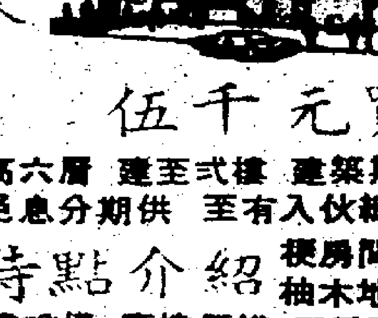
索章及報名地址：九龍尖沙咀麼地道緬甸台三號（漢邦酒樓側）恒星樓四樓（電梯三字）二號室榮聯實業有限公司旅遊部

電話：K六七三六二四 K六八五四一九

[illegible]

文業樓

元朗安寧路84號地段



分層出售 分期付款

伍千元買樓

樓高六層 建至弍樓 建築期間，特價優待 免息分期供 至有入伙紙 可分五年供

特點介紹 樓房間格 優雅裝修 柚木地板 顏色浴缸 洋樓設備 唐樓價錢 三房兩廳 四面單邊

◁洽購處▷

榮强建築公司 九龍彌敦道610號榮慶大廈803室 TEL：858791．853730

金業置業公司 元朗毅新街B座三樓 TEL：NT761094

地盤售樓處 TEL：NT763845

旅行是人生唯一樂事，既增見聞，復愉身心

請即參加

美西城市（遠東）有限公司旅運部

主辦之各地遊覽團

聖誕節 美加24天遊覽團 $HK9.300

日韓12天賞雪團 $HK2.500

每月舉辦星馬泰、台灣豪華觀光團

專人：義務協助簽證手續 代辦各地廉價機票

地址 香港中環德輔道中116-118遠東銀行大廈12樓 電話H 四三三五三六八

半山區 高級住宅

景翠園

羅便臣道125-127號

110年期

最後一座建至7樓

準本農曆年內完成

千一尺單位已售罄

千四尺單位所餘無多、欲購從速

一流設備、華麗實用、車位充足

有大厦專用巴士經常對開

新鴻基 電話：H228205 H249182

地盤洽購處：羅便臣道125-127號（巴丙頓道口）電話：H454515．H467852

BRON 喘可治

主治

哮喘、及一切咳症。

頑痰、久咳、一服必癒。

日本SS大藥廠監製

總代理：香港成洲行 電話：K660164

總批發：鴻福行 電話：K848653

創業十八週年酬賓星泰特價團

每團限額三十名。報名從速。簡章備索

星泰清邁團 以減價代替送禮 食住一流酬賓

日本珍寶機遊覽團 出發日期：十一月十一日 十二月廿三日

出 十月廿七日 十一月十一日，廿八日 發 十二月十二日，廿二日，廿四日

住：京王大酒店、一流豪華

食：東京大飯店、全程中菜

遊：日光、箱根、富士山、大阪

聖誕已開始報名

星馬泰豪華組程聯遊團全十二天 十天

出發最準期 C-I速報名

出 十月廿三日 十一月十一日． 發 十二月十二日，廿二日，廿四日

住：馬來亞大酒店、新美倫酒店

遊：南洋好風光、華僑交良友

食：三餐够豐富、隨意擇食

台灣環島九天遊 有證參加，歡迎社團 特價優待，公會委託

出 十月廿二日，廿七日 十一月六日，十一日，廿日，廿七日 發 十二月十一日，十八日，廿五日，卅一日

免費協辦各地簽証．平價發售機票船票

大地旅運社主辦

香港中環萬宜大廈二樓124室 電話H238645 H233260

台灣各大飯店寄售本報

本報香港版及外埠版，每日空運台灣銷售，深受讀者歡迎，茲爲利便零購起見，特再委託下列各大飯店寄售，敬希留意。

中泰賓館 台北市敦化北路一六六號

統一大飯店 台北市德惠街九號

華國大飯店 台北市林森北路六〇〇號

國賓大飯店 台北市中山北路二段六三號

泛亞大飯店 台北市南京東路一段一六號

奧林匹克大飯店 台北市中山北路一段一四五號

國王大飯店 台北市南京東路一段一一八號

阿士都飯店 台北市林森北路九八號

中國大飯店 台北市館前路一四號

華王飯店 高雄市五福四路

日今起管制紡品輸美量
三大報章強烈指摘與美協定

【東京十七日中央社電】此間獲悉，日本通產省將自明天起，管制日本羊毛及人造纖維紡織品輸美量。

通產省昨天發佈的此項管制聲明，毛織及人造纖維服裝，須在申請之日起十天內裝運。通產省官員說，此一新管制措施，旨在防止進一步增加織品輸美量。他們說，通產省將來並可能實施對手套和巾等的輸美管制。

【倫敦十六日中央社電】國際前鋒論壇報今天報導，世界各國紡織品官員對美國與日本、中華民國及香港間的限制紡織品輸美協定，反應不一。

歐洲共同市場官員對美國取消對非棉紡品的百分之十進口附加稅表示歡迎，但對僅因日本同意自動設限而採此一行動表示遺憾。他們說，歐洲國家也將必須與亞洲國家簽訂類似協定。他們警告說，不然，亞洲紡織商可能為求補償，而向歐洲進行傾銷。

【東京十七日路透社電】此間警方今日說：一名日本毛織品批發商於昨晚自殺，這顯然是與美、日政府間簽署一項限制日本紡織品輸往美國的協定有關。該協定今日曾受到日本報章的強烈指摘。日本主要的三大報章——朝日新聞、每日新聞和讀賣新聞說，這項協定的簽署，定會在日本增加反美的情緒。

印度國防部指稱
巴國不斷增兵邊區
印已採取萬全措施

【新德里十七日路透社電】據印度國防部稱，巴基斯坦正在邊區增兵，但印度已採取充份步驟，以應付巴基斯坦的任何襲擊計劃。

昨日據一發言人說，巴基斯坦軍隊已在東巴及西巴兩方移近印度邊區，及在過去數日來已不斷增兵。發言人是就今日印度各大報在第一頁，刊載巴軍配備重武器，沿前綫邊區集結的消息，發表上述意見。

印總理甘地夫人，與全體內閣會議後，與她的內閣政務委員會，最親信的內閣僚屬，討論最近的局勢。

印度各報對巴基斯坦備戰的報導，最近已逐漸增加重視，但外交部官員們說，巴基斯坦的行動使他們困惑。他們說對印度襲擊將臨於自殺，他們感到局勢並未顯著惡化，雖然戰爭的危機是無疑地存在着。新德里各報昨日以巨大標題，報導巴軍在東巴與印度邊境間，延展一，二五零哩的邊區，及西巴與印度邊境間蜿蜒一千哩集結軍隊的備戰情形。

印總理甘地夫人及巴總統雅耶汗，均曾宣稱他們將絕不會首先發動戰爭，但均號召國人準備，及確保他們的武裝部隊有所準備以防萬一。在人力方面比較，印度武裝部隊總數九十八萬之衆，巴基斯坦則為四十萬人。不過據報導稱：巴基斯坦最近已招募新軍組成特別師團，補充分派往東巴的部隊，以應付該處的游擊隊活動。但有數師團印軍，在與中共毘連的邊區駐防，不能用來與巴基斯坦作戰的。

據在倫敦的戰略問題研究所的最近報告稱，印巴兩國在去年均加強他們的坦克部隊力量。印度的坦克車已增至一，四五〇輛，而巴基斯坦約有八七〇輛。

【喀拉蚩十六日法新社電】據巴基斯坦電台今日報導：如果印度撤離沿邊界的軍隊，停止派遣「滲透分子」往東巴基斯坦及停止其他的「挑釁行動」的話，則巴基斯坦亦會下令沿印巴邊界的軍隊撤離「防衛據點」。

該電台說：該項建議是在巴基斯坦總統雅耶汗在與蘇聯主席波德哥尼於頗塞波利的兩小時會談期間，由雅耶汗總統向波德哥尼提出的。該電台說：蘇聯主席波德哥尼曾對印巴半島的局勢和印度與巴基斯坦武裝衝突的危機，表示關注。

日國會召開非常會議
在野黨紛提出責難
佐藤致詞被迫押後

【東京十七日合衆國際社電】為期七十日之日本國會非常會議昨日揭幕，但在野各政黨迫使首相佐藤押後發表大會開幕詞。

非常大會召開之表面理由是為了正式批准簽署之收回沖繩島及其他屬於琉球羣島內之島嶼之日美協定。

但三大在野黨趁此要挾政府，立即辯論中國問題及星期五剛簽訂之限制日本紡織品輸美之日美協議。

左翼各政黨及各極端分子也趁機發動大規模的街頭示威反對沖繩島協定，從而威脅國會。示威者聲言反對的是上述協定中有關繼續在沖繩島上讓美軍設基地之議定書。左翼人士指責說：這等於將日本永遠和美國在遠東之軍事及政治策略綁在一起，他們對協定中沒有確切規定不准美國增運核武器至沖繩島也表示反對。

社會黨、公明黨及民社黨除了要取得質詢政府對中國問題及紡織品的措施的權利外，復要對沖繩島問題，「逐項」加以辯論。但執政的自民黨在國會中佔過半數，在能左右大局之下議院之四九一席位中自民黨佔有三〇一席。

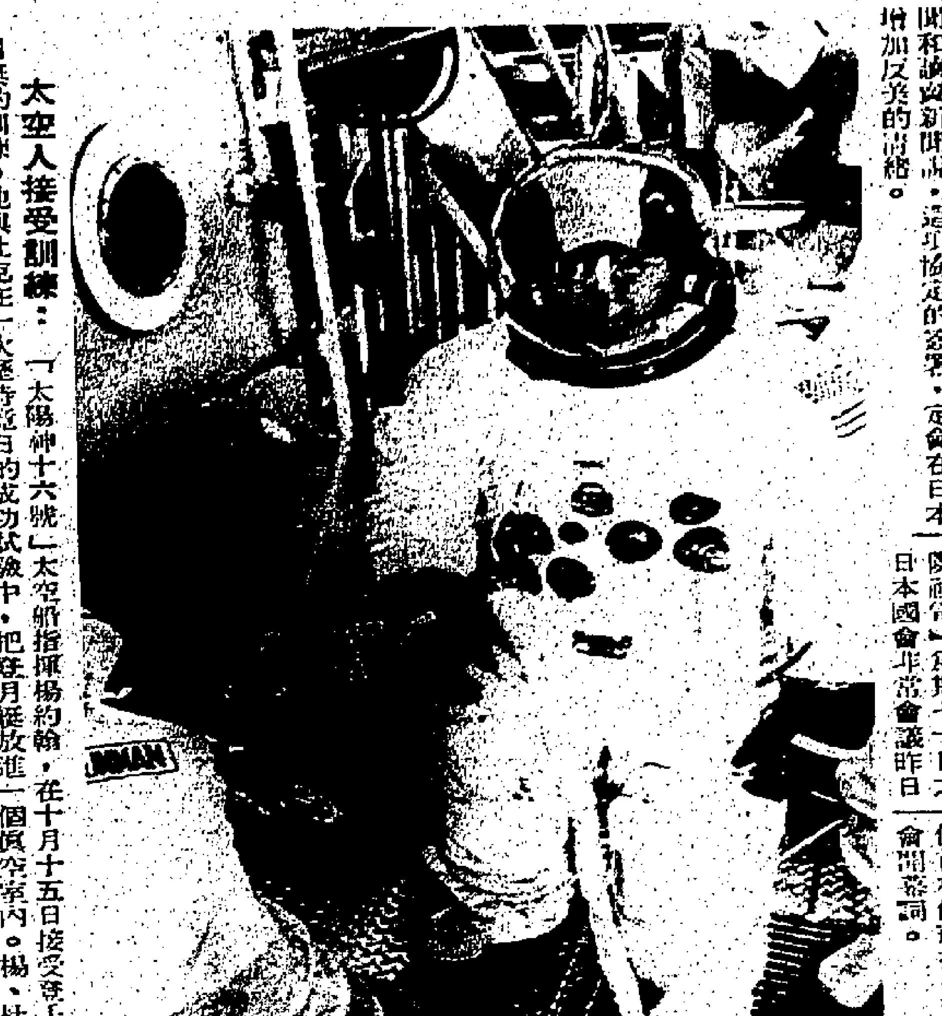
關於沖繩島的問題佐藤得到其他各政黨領袖之支持。

關於日本和中共的關係的問題，佐藤失去了自民黨黨內若干舉足輕重的黨員的支持。

他決定和美國聯名提出保衛中華民國在聯合國之席位之議案是引起自民黨黨內分裂之原因。日本的四個在野黨均主張和北平發生正常關係。

據言以大規模街頭示威去制止國會召開非常大會的極左翼集團昨天已開始行動。

警方說：二十二省內參加示威者約一萬三千人。東京及其他大城市均有大學生上街示威，東京及北海道等地有廿六人被捕。



太空人接受訓練：「太陽神十六號」太空船指揮楊約翰，在十月十五日接受登上登月艇的訓練。他與杜克在一次歷時竟日的成功試驗中，把登月艇放進一個真空室內。楊、杜、及麥定等三位太空人，準備在一九七二年三月十七日再作探月壯舉。（合衆國際社無綫電傳真）

南越西北邊區
戰事持續入第四週

【西貢十七日美聯社電】在北越砲手轟擊盟軍火力基地及盟軍以空襲還擊的情況下，西貢西北邊區的戰事，星期日已進入其第四週。

政府發言人指出：南越戰術噴射機及螺旋槳推動的飛機，在星期日在東越邊境兩邊所施行的歷時十小時的連續空襲中，斃敵一百十一人，但這個數字僅是空中觀察的估計數字，而非在地面所得之實際具體數字。

美B——五二轟炸機，亦在此間西北六十至九十哩的一個地區上空，施行兩次空襲。美司令部並無透露結果。

高棉邊境的一個美軍火力基地比斯，業已連續被砲轟達廿三天。

此間司令部稱：西寧省及高棉東部，有五個基地，被卅七枚火箭及迫擊砲轟擊中。日前，只有小規模間歇性接觸之報導，其中較大規模者，是在金甌半島烏明森林的一戰。

【西貢十七日合衆國際社電】南越司令部今日宣佈，游擊隊於星期六日向離西貢西北祇八哩的一個南越軍最大的訓練營，進行數天來的第四次砲轟襲擊。於入夜後不久，當游擊隊以一百二十二公厘的火箭襲擊，在廣忠的廣潤南越訓練營區時，有三名受訓者被擊傷。

社論
紡織品輸美設限以後
——對協議初簽的一點感想

美國已與中、日、韓與香港，分別初步簽署了非棉紡織品設限協議，至此，經歷三年的長期談判，總算告一段落。協議內容稍後將予發表，現時簽署的祇是備忘錄形式的原則協議。根據台北、東京、漢城和此間的宣佈，協議的有效期分成兩種：中、韓、香港是五年，日本是三年，俱由本月一日起生效。在此期間內，每年輸美的非棉紡織品的增加，日本不得超過百分之五；中、韓、香港不得超過百分之七點五（以一九七零年四月一日至今年三月三十一日這段期間為基準）。美國為了酬報這等國家的合作，對中、日、韓和香港的非棉紡織品輸美，豁免百分之十的入口附加稅。

消息宣佈後，各地的反應不盡一致，但都流露勉為其難的情緒。漢城與台北的反應比較溫和，此間的反應頗表失望，日本方面則大聲抗議。不論各地的反應如何，都可證明非棉紡織品輸美設限這件事，對美國本身與其他出口國家而言，關係與影響重大，否則就無須三年時間的幾經折衝談判了。

先以香港為例，雖然在協議上簽字，財政司夏鼎基在簽字消息抵達後不久，即發表談話，認為談判結果，「極令人不滿意」。夏氏復指摘美方，以片面入口限制（按指美政府於九月底向中、日、韓與香港提出最後通牒，聲明如不能達成協議，美將於本月十五日採取片面設限措施）為威脅的談判，實在是不合理的。夏氏的談話，反映官方對此次協議的達成，極度不滿。至於經營紡織業人士，他們對此協議的失望心情，明顯可見，因為根據協議，明年輸美的香港非棉紡織品，將較現時的廿三億港元，減少五億港元之鉅，此一數字相當驚人，對紡織業的打擊頗重。此外，協議規定香港在今後五年之內，輸美的非棉紡織品數量每年可增加百分之七點五；但根據官方統計，今年一月至八月，香港非棉紡織品輸美數量，較去年同期增加百分之廿八。換言之，今後香港非棉紡織品輸美的增長率，要削減四分之三，這又是相當龐大的百分比。

此間一部分人士在協議初簽後，曾有對美報復的意見發表，此項意見可能發自一時氣憤，因為根據「日內瓦關稅及貿易協定」，祇有某一國採取片面限制貿易的措施時，受其影響的國家始可予以報復。此次的情形完全不同，協議初簽是經過雙方同意的，談不到報復。目前香港所處的環境特殊，若言報復，反不如求諸於己，一方面拓展其他新的市場，廣闢銷途，不再以美國市場為最大主顧；一方面以高價貨輸出，追求更大的利潤，彌補因輸出設限而蒙受的損失。

再看日本方面的反應，紡織廠商反對最烈，這是因為日本非棉紡織品輸美的數量極大，協議一旦生效，輸美數量將較目前減少百分之三十至四十。此外，現時日本紡織工人有一百八十萬人，預料將因協議而有四十萬人失業。對於日本所持的態度，原在意料之中，日本這個國家的性格很微妙，對任何損害向不分輕重，總出以反對的態度，例如美國將沖繩歸還，日本仍有示威抗議發生。因此，欲使日本滿意的事殊少。

至於我國的態度，自一九六九年五月開始談判以來，數度接觸，至今年六月間美特使大衛·甘迺迪訪台時，雙方曾開誠佈公的提出個別困難，經過深入考慮後，當時曾達成初步結論，最後在協議上簽字，一般俱認為已盡到最大的努力。我國此種對美國的互惠互助精神，完全是本患難與共的宏旨，也是我國的傳統美德。南韓的情形可能與我國相似，因此，在協議初簽後，並無顯著的反應。

從整個事件觀察，我們以為可從兩方面來研究。一方面是美國，若不是美國國內經濟情勢發生可怕的惡化，尼克遜總統就不會在今年八月十五日宣佈新的經濟措施，此項措施不特對美國國內發生重大影響（如物價與工資的凍結），而且對世界各國俱產生不利的後果（如百分之十的入口附加稅）。由此而觀，美國的新經濟措施的實施，完全是因為客觀情勢被迫使然，不得不在經濟上築成最後一道防綫。對於非棉紡織品的輸入限額，也是尼克遜政府經濟救亡大計應有的一着。作為美國的盟友，在道義上自不能見危不救，這是應盡的義務，似不必太斤斤於一己的私利。

另一方面，以中、日、韓三國來說，戰後獲得美國的援助，數字相當可觀；尤其是日本，若無美國的全力扶植，焉有今天的地位。這三個國家都是東方民族，而東方民族不但有以德報怨的宏量，而且也有以德報德的民族傳統。如果非棉紡織品設限能有助於美國經濟的好轉，似乎是義不容辭的行動，在協議有效期內，三個國家的出口貿易可能受到相當影響，但協議並不是無限期的，大家無妨把希望期諸於來日。中國古語所言能容者大，這是我們目前的應有氣度。

俄展開熾烈外交攻勢
柯錫金訪加拿大
圖挑撥反美情緒

【莫斯科十六日路透社電】蘇總理柯錫金行將於明天離此間去加拿大訪問，作為克姆林宮與其北冰洋巨鄰擴張關係而努力的一部份。按：蘇政府領袖的訪問加拿大，這還是破天荒第一次。柯氏這次訪問是一種答訪。因為加總理杜魯多曾於本年五月來莫斯科訪問。後者的訪問，當時被稱為兩國建交的里程碑。

蘇俄的領袖們月前激烈地進行着外交攻勢。這次訪問加拿大已是柯錫金近數星期來第三次出國訪問。他將在加拿大逗留八天。

在過去，蘇俄的外交關係一直在休止狀態中，除了一些小麥的交易外，並無其它活動。但現在這兩個巨國已開始交換意見：如何去發展那人跡罕至而富於礦產及其它天然資源的巨大北冰洋。

到目前為止，兩國關係最顯著的地方，就只是曾在本年五月簽訂過一張議定書，同意每年至少舉行一次外交部長階層的會議。

在本年二月間，他們也曾簽訂過一張經濟與科學合作的協定。根據是項協定，組織了幾個非鐵金屬、石油、森林工業以及電力工業的混合團體。

這次柯錫金之行，除了訪問加國首都渥太華外，他也將去蒙特利爾、溫哥華以及多倫多等地。除了貿易之外，蘇俄對杜魯多所走的新外交路綫的新現象頗感興趣。

蘇俄自然也很有興趣地看到加拿大的決定減少其西歐駐軍的承諾。因為任何北大西洋防衛集團的會員國對該集團失去興趣，正是蘇俄日夜所冀求的。

此間外交界同時預測，蘇俄或將乘加拿大對美國尼克遜總統的挽救美元的措施不滿之時乘機玩弄手段。因為蘇俄很清楚，美國的徵收百分之十附加稅，對加拿大的打擊很大。

俄政治局批准
五年經濟計劃

【莫斯科十七日美聯社電】兩個半月前，蘇俄總理柯錫金所謂，一項五年計劃「一定」要準備妥當。現在，該項由一九七一年至一九七五年的五年計劃，已被俄共政治局批准。

「真理報」於星期日稱：十五人組成的俄共政治局，已於上星期四日舉行會議，通過該項國家經濟計劃的藍圖，並將該計劃呈交蘇俄中央委員會全體大會決定及予以接納。

在最後作出的該項計劃的草案，相信是令到原定於去年召開的蘇俄共黨大會，延至本年三月三十日舉行的原因。

俄船長投奔自由 獲美國政治庇護

【東京十七日合衆國際社電】日本外務省今日透露，在日本投奔自由的一艘蘇聯漁船船長，已獲得美國政治庇護。又稱：四十七歲的沙維拉斯基將乘周六晚班機由日飛美。沙維拉斯基周五晚到東京市警察局去詢問美國大使在那裡。他對警方說他想離開蘇聯。他對日本警方稱他於上週日在日本北海道之東岸處由漁船上跌下海裏去，後給日本漁船救起，到了北海道日本警察帶他到蘇聯領事館去，而他因此獲得一張到橫濱的機票，由此可以乘船返西伯利亞去。可是他到了東京便投奔自由。

英國失業人數將達一百萬人

【倫敦十七日美聯社電】英國的失業人數，看來到耶誕節時將達一百萬人，但英國首相希斯稱：自從本世紀三十年代以來，英國所面臨的最嚴重經濟衰縮，正在結束之中。儘管物價不斷上升引起英國人反感，但執政達十六個月的保守黨政府說：它將支持大規模的擴展，俾與英國於一九七三年進入歐洲共同市場配合。

郎奴列根遠東行
抵日作六天訪問

【東京十七日美聯社電】美國加州州長郎奴列根，今日乘專機從漢城飛抵東京，在日本進行六日的官式訪問，此為他訪問遠東十六天旅程中之一部份。

日本政府官員稱：郎奴列根將於星期一會晤首相佐藤榮作，並且將美總統尼克遜的一封私人信件，交予佐藤。

日本宮內代表說：郎奴列根將謁見日皇，但會面日期則尚未確定。

狄托訪問印度 討論世界局勢

【新德里十七日路透社電】南斯拉夫總統狄托昨夜來此間作為期四日之國事訪問。

他參加波斯（伊朗）開國二千五百年紀念大典後，由伊朗轉來新德里之狄托總統，受到幾分鐘前剛從伊朗參加同一大典歸來之印度總統吉利之熱烈歡迎。

美財長稱會考慮
對合作國家
免除附加稅

【維珍尼亞州溫泉公園十六日美聯社電】美國財長康納利於星期六日提出，美國或將考慮選擇免收百分之十附加稅的方法。他指出，這種免稅待遇，乃是為應付自動將幣值增高，排除貿易障礙國家提出要求者。

康氏是來此間與一百一十名尖頂工業家舉行秋季業務會議者。

他告記者說：祇要有事實可以証明，對世界貨幣價值有一個滿意的合作重行談判的話，美國是願意等待的。

他說：「我們並不急切要這件事情在本年這個月中解決。」

但這位美國的財長答應，美國的談判人將準備於星期一日在巴黎所舉行的所謂十個富裕工業國家的副財長會議中提供某些說明。他這話顯然是為答覆外國發出的怨言，說美國的要求模糊不清，並無急迫取消附加稅的跡象而發。

在較早時，某些官員表示，有希望參加巴黎會議的十國副財長，會作出為十大強國可以接受的建議。該十國的財長將於本年十一月中旬舉行會議。

康納利說，他希望巴黎的會議能有進展，但目前對十一月中旬所舉行的會議中，對美國的被動叫其它國家將幣制升值，以恢復美國貨物在世界市場的競爭力之事，當不能寄以厚望。

郎奴列根水上遊　加州州長郎奴列根和他的太太蘭絲，於十月十五日從他們的亞洲訪問旅程中抽出時間，順道作遊客式的訪問。他們乘坐一艘小艇，漫遊曼谷著名的水上市場。（合衆國際社無綫電傳真）

專業保險顧問　畢澤熊主辦

（一）香港班：全期八講，每週兩次，逢星期二、四下午五時半至六時半或七時至八時。共收費港幣陸百伍拾元。開講日期：十一月式日。

（二）美國班：全期廿五講，每週一次，逢星期一下午五時半至六時半或七時至八時。收費港幣伍佰元。開講日期：十一月一日。

香港中建大廈八一四室。電話：H二式六一五二

風濕痛苦的福音

十年廿年，三四十年風濕痛，三分鐘制止，十小時能將最嚴重最頑固風濕消除，關節痛，筋骨痛，走動痛，腰軟痺痛，肌肉或冷或熱或痺，手足無力時常傷風，脚腫面脹，腸胃脹痛，咳，癱瘓不癒，立單保證斷根，早已著名於出屬各大城市，工友貧者優待不用貴藥秘方時間晨十至三晚六至八

著名風濕專家陳少奇謹啓

診所：油麻地彌敦道四九三號三樓展望大廈由橫門入

海事處佈告

船隻管理人及租船人請注意

一九七一年第八十三號

一九七一年九月廿八日（星期二）及九月二十九日（星期三）業已宣佈為天氣惡劣之非工作日。

海事處處長　梅禮彬

交通處佈告

港督於一九七一年十月十九日（星期二）離港時之交通措施

港督之離港儀式將於一九七一年十月十九日（星期二）下午五時四十五分開始舉行。屆時將採取下列各項交通措施：

（一）停車位暫停使用
下列地點之停車位於下午二時正暫停使用：
（甲）大會堂花園以西之愛丁堡廣場內所有停車錶之車位；
（乙）在添馬艦西面牆旁邊之美梨道內所有停車錶之車位。

（二）封閉皇后碼頭廣場
皇后碼頭前面之廣場由下午三時卅分起將予以封閉不容車輛通過。

（三）封閉通往皇后碼頭之美梨道
由下午三時卅分起祇准前往添馬艦之車輛及官方賓客進入美梨道。

（四）臨時交通措施
港督將由督憲府經花園道、皇后大道、會所街、干諾道中及美梨道前往皇后碼頭。沿此路綫行駛之車輛約於下午四時五十分將要暫停以便港督及其侍從通過。

交通處處長　薛璞

大廈上蓋工程招標承建

本堂於九龍牛頭角地區五二六六地段興建十六層大廈之上蓋工程，現招標承建，有意者，希於每日辦公時間內親到九龍城龍崗道六十一號二樓本堂辦事處接洽。

九龍樂善堂啓

招聘文牘員

東華三院招聘二級及三級文牘員

薪金：二級文牘員由七六五元起分六級遞增至壹仟七九九元止。三級文牘員由四四八元起分八級遞增至八叁壹元止。

資格：1 申請者須為男性，卅五歲以下。
2 二級文牘員須中文書法優良，能辦理公文及往來文牘。
3 三級文牘員須工毛筆端楷。

如具有香港英文中學會考或香港中文中學會考五科（包括中文及英文）合格，或有同等程度者，將獲優先考慮。

有意申請者，請投函（附回郵信封）九龍窩打老道廣華醫院東華三院人事部索取申請表格，填妥後連同本人用毛筆親繕之履歷壹份，於十月廿七日前寄香港普仁街十二號東華三院主席合則函約。

東華三院主席　黃乾亨

英皇御准香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七一年十月廿三日星期六舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名書均經製就，本會練馬師請將參賽書於后列日期時間前送達太子行九樓本會登記處辦理。茲承董事局命特將該日期時間公佈如左：「一九七一年十月十八日星期一上午十一時正截止。」

一九七一年十月十六日　司理　吉都利士啓

遠東航空學校日夜班招生

各科新生定十一月一日開課

教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工學院承認

科別：飛機工程，無綫電工程，報名，電視各班日夜班

考試：十月20日及25日下午二時半及七時半備相片三張

校址：九龍啓德機場內由宋皇台道北帝街口進入

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年十月二十九日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）香港仔內地段第三七四號（座落香港仔黃竹坑道附近）
面積約計四萬九千平方尺
限作工業與貨倉用途
底價二百四十五萬元正

（二）香港仔內地段第三七五號（座落香港仔黃竹坑道附近）
面積約計一萬九千三百九十平方尺
限作工業與貨倉用途
底價九十七萬元正

（三）內地段第八一二零號（座落香港畢拉山道）
面積約計八萬四百五十平方尺
限作私家住宅用途
底價四百八十萬元正

（四）內地段第八一三七號（座落香港畢拉山道）
面積約計四萬二百六十平方尺
限作私家住宅用途
底價三百萬元正

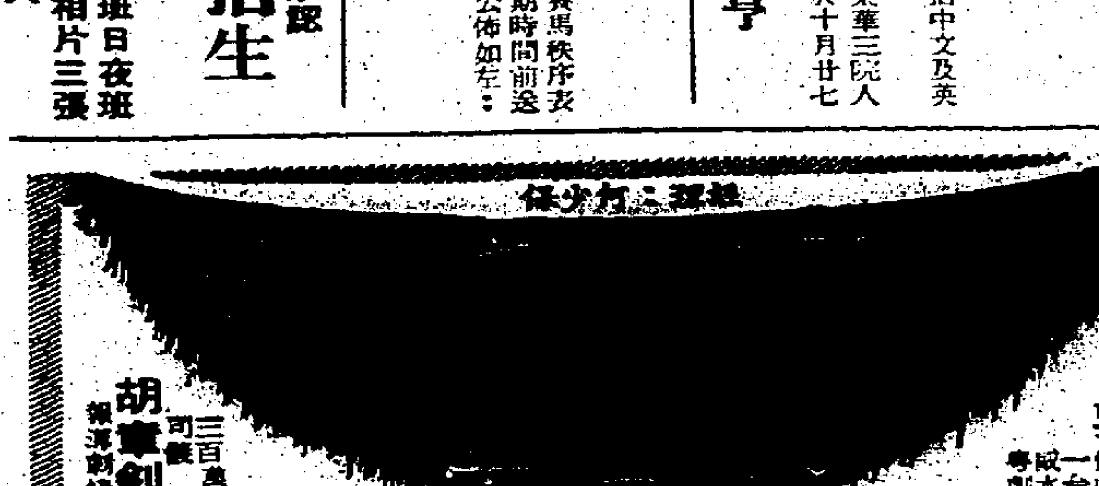
（五）內地段第八一三八號（座落香港畢拉山道）
面積約計一萬五千平方尺
限作私家住宅用途
底價一百零十萬元正

（六）新九龍內地段第五四一二號（座落九龍廣播道）
面積約計一萬六千五百零十平方尺
限作私家住宅用途
底價二百五十萬元正

（七）新九龍內地段第五四一三號（座落九龍范信達道與廣播道連接處）
面積約計一萬九千九百零十平方尺
限作私家住宅用途
底價三百萬元正

（八）新九龍內地段第五四一四號（座落九龍范信達道）
面積約計一萬七千五百零十平方尺
限作私家住宅用途
底價二百二十萬元正

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。



經理：何少保

後晚　七時半準時響鑼　今天起售定票

院期珍貴　限演七天　機會難得　港九一線台北水劇

麥炳榮　鳳凰女　賽麒麟　任冰兒　劉月峰
羽佳　南紅　梁醒波　李香琴　關海山

廿一晚先演：南國佳人朝漢帝　續演：琵琶山上英雄血　名劇名劇　晚晚不同！

後晚七時半開演兩齣名劇　先演：珠聯璧合劍為媒　續演：琵琶山上英雄血

先演：春風吹渡玉門關　續演：寶劍重揮萬丈紅

三百萬司儀　胡章釗報導劇情

——中西音樂拍和——

折子大戲採精擷華！兩齣名劇一晚睇埋　票價　夜三元至廿元半　日二元至十四元五

經合會擬定明年中美基金分配額
九類大型發展計劃
動用逾十五億台幣

【台北十七日航訊】六十一年度中美基金運用方案各類計劃及分配金額，經合會主任委員費驊在立法院報告中美基金運用時，表示：並經行政院核定，總金額爲十五億四千萬元。

運用方案各類計劃及分配金額類如下：

㈠、農業及天然資源：三億五千萬元。㈡、工礦及及電力：五億二千四百三十萬元。㈢、交通運輸：三千一百萬元。㈣、教育及人力發展：一千四百一十萬元。㈤、都市及公共衛生：四千二百一十萬元。㈥、經濟研究及國際經濟合作：一億一千二百萬元。㈦、投資及貿易促進：二億零二十萬元。㈧、民營企業貸款：一億五千萬元。㈨、其他：一億一千五百九十萬元。

費驊說：六十一年度中美基金運用方案運用總額爲新台幣十九億元，除農復會運用部分外，該會經管金額共爲十五億四千萬元（贈款三億二千七百萬元，貸款十二億一千二百萬元，）仍依據行政院核定之運用準則，對創造性計劃作重點分配，並參酌經建需要編訂，全部計劃共卅六項，分爲九大類，截至九月底止已核定成立計劃者共計廿五項，計十億零九千七百餘萬元，尚有十一項計劃正在核辦中，預定可在本會計年度內核定實施。

至於六十年度中美基金運用方案經合會經管的十六億三百七十餘萬元，（連同農復會部分爲十九億五千六百餘萬元），截至九月底止已核定金額共十五億三千三百十三萬一千元；至本年八月底止，按照計劃進度實際撥款金額爲十二億零三百七十七萬二千元，其餘三億一千餘萬元，預計在本年底內運用完成。

立委們對經合會歷年運用中美基金的成效，表示讚揚。

普及教育首期三年計劃完成
國民基本知識提高
趕上世界一般水準

【台北十六日航訊】本省實施九年國教第一期三年計劃，十二大項目均達到預期目標，特別是國小畢業生升學率的提高。在三年內完成過去十二年的工作，在我國教育史上是奇蹟，在世界教育史上也屬罕見。

教育廳在今天向行政院經合會提出有關九年國民教育使用中美基金補助款的概況報告時，指出上述成績。

這十二項預期目標的辦理情形如下：

㈠提高國中就學率：五十六學年國小畢業生升學率爲百分之五八．九八，五十九學年增加到百分之七六．九四，增加百分之十七．九六。

㈡增進國民基本知識，改善人力素質，以適應國家建設的需要。五十八年底本省十三至十五歲人口中，學生數佔同等年齡人口數百分之七一．五三，可見大多數國民接受教育時間增加三年，其基本知識自然提高，人力素質也獲改善。

㈢消除國民小學惡性補習，使其教學正常化，增進學童身心健康，學童身高，體重快速增長，國小藝能、運動、音樂、美術蓬勃發展。

㈣增加教師就業機會及促進建築業繁榮。本省國中於五十七年至五十九學年新聘教師一萬六千四百三十八人，新建各型校舍一萬零八百九十二單位，建築費共十一億二千餘萬元。

㈤因課程修訂，使於國中畢業生升學就業而緩和升學競爭。

㈥普設國民中學，使之分佈合理，以期城市與鄉村均衡發展，三年中增加國中二○二所。

㈦國中實施學區制度，學生分區入學，適道乘車通學，學生大爲減少，減輕交通負荷。

㈧加強職業指導，幫助學生明瞭自己性向，能力，以便其適當選擇升學或就業之路。

㈨加強發展職業教育，適應經濟建設需要。實施九年國民教育後，縣市立職校改爲省立，職業教育獲得迅速發展，及適當調整。

⑽加強教師職前及在職訓練，充實教學設備，及加強教育視導，增進教學效果。

⑾加強工藝教學，幫助學生未來就業。

⑿迎合世界教育潮流趕上國際一般水準。

一美籍男子在荷被拘
涉嫌偷運軍火三噸
接濟愛爾蘭共和軍

【阿姆斯特丹十六日合衆國際社電】一名發言人宣佈：警察於今日搜獲三噸武器及炸藥，據說是用來供應非法的愛爾蘭共和軍使用的。警方說：他們拘捕一名名叫江涅格的美國人，因涉嫌與該批軍火有關。

該批軍火是在一架從捷克飛抵阿姆斯特丹機場的DC六客機內搜出的。該架DC六客機是屬比利時一間租用公司的。

高棉教育邁向新途
逐步擺脫法國色彩

本報駐金邊特派員盧偉林

【本報金邊航訊】高棉過去是中南半島上的一個小王國，但它過去曾經論爲法國的殖民地，被法國統治了半個世紀，當時法國人曾儘量把法蘭西的文化灌輸給高棉人民，希望達其以文化控制殖民地人民思想的政策，因此，過去的高棉無論學校課程抑或公事文書，都以法文爲主，甚至在目前高棉各學校還是重視法文，充滿了濃厚的法國氣氛。

自從第二次世界大戰結束後，全世界被壓迫的人民都掀起了爭取自由獨立的怒潮，高棉人民經過不流血的鬥爭而獲得獨立，但由於法國在高棉播下的文化根深蒂固，因此，高棉獨立後雖有本國的文字，也不能一時起而代替法文，目前高棉各級學校的課本，仍以法文爲主，在本國完成學業後的學生，有百分之九十赴法國深造。

國際局勢有如風雲瞬息萬變，高棉的國民教育，也將隨着人民的醒覺而走向復興高棉文化的途徑，因爲去年三月十八日，高棉爆發了反共反侵略的戰爭，推翻了錫漢諾克，也成立以諾爾將軍爲首的救國政府，法國政府所採取的兩面政策，曾引起高棉人民的公憤與反感，一般有識愛國人士，遂醞釀應運復興本國文字，放棄法文教育，並在各校實施推行，這一劃時代的轉變，乃是高棉人民從覺醒中走向進步的明證。

最近，高棉有關當局曾召開一次教育會議，邀請各級學校負責人及文教界知名人士參加，連續舉行三天，商訂教育的新方案，他們認爲教育是一切事業的基礎，青年教育關係到國家的前途，可是直到目前教育還沒有提供良好的成果，尤其在高小及初中方面，還沒有明確的說明所需要達到的目標，學生所獲得的智識，未能使他們得到一項合乎他們能力的職業，他們最需要的是在行政機關中的職位，政府把國家預算百分之二十五用於教育方面，這是世界各國所罕有的。

高棉過去數度進行教育改革的工作，可是都沒有進行得深入與澈底，在教育機構中還教授那些過時的課程，那些應教授給學生的學科，則沒有列入課程之內。

他們認爲未來的課程的目標，必須針對一個更明確的目標，適合當前的國策與及數千年的傳統，今後應該灌輸青年學生的民族主義的思想，使他們都共有民族的意識，熱愛自己的國家。此外，應該注重科學與技術的研究，培養大量手藝並用的科學與技術的人才。

高棉中學教育雖然已有進展，金邊的中學已增至十五間，學生在五萬人以上。可是在校舍及教育器材仍感缺乏，由於戰區的擴大，各地難民逃金邊來的日益增加，其中有很多是中小學生，他們需要繼續求學，可是無論中學或小學都無法容納，從去年三月十八日政變以後，政府下令將華僑及越僑的學校暫時封閉，幾所較大的學校都改作了軍營，由於華越學校的封閉，（越僑子弟大部分被遣送返國），華僑子弟都無法入學而流浪街頭，中華民國駐金邊代表團雖然迭次向高棉政府請求准予復辦或局部復辦，但高棉主管教育當局始終表示考慮，但沒有具體的答覆。

高棉的教育近來有一種新趨問，就是各大學、中學都增加英文的課程，金邊的英文補習班也如雨後春筍的產生，男女青年如潮水般湧出湧進，泛起一片學習英文的熱潮。

高棉人所學習英語熱潮並不完全是因爲美國軍事與經濟的援助，主要的原因是他們知道能夠通曉英語在這個改爲共和國政體的首都內更易於謀生。

目前政府機關大半的通告仍使用法文，但每個單位都有英語翻譯員，金邊雖然還沒有英文報，但政府電台已加添了英語的節目。

在高棉政變之前，金邊祇有兩間英文學校，如今在日和牛天的英文學校，以及英文秘書訓練學校的數字已超過三十間，最近美國人還辦了一間英語研究院。

英文學校或英文補習班多數設在繁華的商業區租貨一層或二、三層的樓房，就讀的多是十多二十歲的青年，也有部分政府機關公務員和公司職員，其中一間英文學校設在花特蘭佛寺中，該寺建築莊嚴雄偉，是典型式的高棉佛寺，寺院高聳於樹林之上，週圍有高大的圍牆，是潛心修身的最佳場所，主持這間英文學校的是一個年輕的和尚，佛名蘇澤赫普，年僅三十出頭，十二年前曾奉高棉佛教協會之命赴錫蘭學習英文。去年返國就員責主持這間學校，該校經常保持的學生人數是二百五十名至三百名，都是一些十多歲的青少年，以高棉籍佔多數，也有極少數的華裔青年。

高棉政府發言人認爲，高棉人紛紛學習英語是一種自發的性質，也是高棉新時代指出了發展的新方向。

圖片說明：此幀照片乃美國黑豹黨領袖布朗於一九六八年所攝。據報十六日，他在與警察發生一場槍戰後受傷，而警方亦有二人受傷，其中一人傷勢嚴重。（合衆國際社傳眞圖片）

非二百餘萬人
贊成加入美國

【馬尼剌十七日美社電】一個提倡菲律賓應成爲美國第五十一州的運動，於星期日聲言，其會員數於上月增加了一倍，現時已登記的會員總超過二百多萬。

在馬尼剌時報」一幅連載兩頁的廣告中，該運動聲稱：有「數以十萬計的人申請加入我們希望能於本年底前增至三百萬到一九七二年增加至五百萬，並且更期望一九七三年可能增加至八百萬人。

前菲律賓國會衆議員安東尼奧，即提倡「菲律賓成爲美國一州運動的主席宣稱：使這個國家成爲美國的一部份，是可能解決其社會和經濟困難的最佳方法。

美加州大學一教授
發明心臟袖珍儀器
病發前預先提警告

【舊金山十六日合衆國際社電】在關於心臟病的第四十一週年座談會席上，今日展出一個袖珍式的儀器，能夠使佩有此儀器之人於心臟病發之前數小時甚至一日獲得警告。這一種細小的電子儀器稱爲心室脈冲檢波器和警號。它的製成是根據此項原理，即是心脈跳動倘有若干輕微之不正常，可能提前發覺心臟病發生。兩個電極放置於佩戴者的胸膛，來監聽心臟跳動。它的作用是偵悉心臟病者於病患突然發生之前的一些不正常情況。當不正常的心脈搏動開始連續發生時，這儀器發出一種宏亮的警音，來警告佩戴者，使知疾病即將來臨。這樣，配戴者就可以告訴他的醫生，並通過這儀器，傳達出一幅完備的心電圖表。至是，醫生就能夠按圖分析，並告訴他的病人怎樣做。這種儀器是加州大學醫藥物理學教授高夫曼想出來的，而工程師沙普曼與羅賓爾已設廠製造。

加人反美核爆：美國不久將會在阿留申群島的恩契特島舉行一次核爆。圖示一批反核爆的抗議示威者，遊行往國會及美國大使館，並且向美使館呈遞一份共有一千四百人簽署的請願書。（合衆國際社傳眞圖片）

在紐約與警槍戰
黑豹黨領袖受傷

【紐約十六日路透社電】警務總監梅菲宣佈：黑豹黨的好戰領袖布朗，今日在一場槍戰中被警方擊至重傷。

梅菲說：布朗是今日在紐約西區一間酒吧的刧案發生後被捕的四名男子之一。

在拘捕時發生的一項槍戰中，布朗腹部中了兩槍，而且又有兩名警員受傷。

梅菲說：刻正在危險狀態的布朗，是由「聯邦調查局」的手指摸辨認出來的。

台灣省鐵路局
發展貨櫃運輸

【中興新村十七日中央社電】台省鐵路局今天表示：配合國際及本省各港口貨物運輸的改革，鐵路局決定積極發展鐵路貨櫃運輸，並計劃自明年元月起，試辦全面性的內陸貨櫃運輸。

鐵路局說：爲發展貨櫃運輸，現已添購大型吊車，堆高機，索引車等設備，並正整備裝卸場，以迎接國際貨櫃。

此外，並已自製內陸小型貨櫃九十二個，開始使用，成績相當良好。今年內決定添置五十個，預定明年度再添置一百個，並自明年元月起，試辦全面性的內陸貨櫃運輸，希望今後凡小噸位，高價值，和需要爭取時效的貨物，儘量利用貨櫃運輸。

美一記者指中共
前年販賣共賺五億美元

【華盛頓十六日中央社電】一位美國記者說：北平政權在一年之內，在販賣毒品方面賺取了五億美元，他的這項報導，是根據一項英國的秘密報告。

自由投稿作家庫柏在撰文說：根據英國的這項有關一九六九年世界鴉片產量的報告，全世界的毒品總產量爲五千公噸，其中一千公噸來自中東及其他地區，其餘的四千公噸則來自東南亞（包括緬甸、泰國和寮國）及中國大陸。

這項報告估計在這四千噸毒品中，有三千噸是來自中國大陸。

庫柏說：這項英國的機密文件指出，中國大陸種植罌粟的省份爲雲南（該省產量約爲一千噸），四川，廣西，廣東，河北及河南，北平每年，從這方面賺進約五億美元。

加渥太華居民投書報紙
聯國倘容中共加入
絕難爭取中國人民

【渥太華十五日中央社電】「渥太華公民報」今天刊出一封渥太華居民沙潘蒂埃致該報編輯的一封信，這封信說：加拿大人民和其他自由國家不應受他們政府欺騙，而誤以爲可以容許中共加入聯合國。

沙潘蒂埃不同意加拿大駐聯合國大使鮑尼的意見，鮑尼最近曾發表媚共言論，認爲中共政權是中國大陸的「發言人」。

沙潘蒂埃說：「這是一篇最值得懷疑的聲明之一，中共政權並非依照民主方式選出。」

這封信又說：「如給予中共以聯合國席位，則聯合國僅只會承認了一個政權，而沒有爭取到中國人民，因爲這些人民仍不能在中共控制之下有發言餘地，而且這只有加強中共政權的控制而已。關于所謂聯合國中國席位的問題，加拿大人民和其他自由國家現在不應再受其政府的蠱惑。」

現代因果實錄

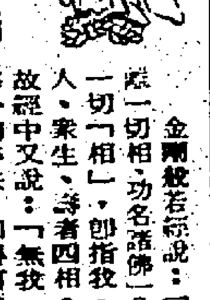
乇藁

據說應桂馨到了北京之後，袁世凱最初也打算給予一筆錢遣他回上海。但應桂馨卻獅子大張口，要十萬現款還不算，又要給以勛位，因爲洪述祖當時給應桂馨電報，確有毀宋酬勛位的話。但此時袁世凱如何能給應桂馨以勛位，民國初年勛位分五等，仿清代公侯伯子男而設，就算給以勛五位，也等於帝王時代的男爵，豈不是荒唐大笑話。

袁世凱並未召見應桂馨，此時洪述祖也大搖大擺回了北京，仍由洪述祖出面與之商談，無論怎麼勸說，應桂馨皆不答應，聲明如果不接受他的條件，就要把全部經過公佈出來，最後袁世凱忍無可忍，就授意軍政執法處處長陸建章下手。

應桂馨住在旅館裏，這日出去拜客，回到旅館聽說軍政執法處來人找他，知道大禍臨頭，馬上收拾行李趕去車站，乘火車南下。在應桂馨之意，預備回到上海租界再同袁世凱攤牌，但袁世凱那會讓他回到上海，應桂馨從前門車站上了車，馬上就有人跟踪上了車，在火車開動後，用電刀將應桂馨刺死在車廂中，因爲兇手手段乾淨，死者未發出聲音，火車上人並不知道，及到發現已死去好久了，這是因宋案而死的第二人。（五）

離相即佛



金剛般若經說：「離一切相，則名諸佛」。一切「相」，即指我、人、衆生、壽者四相。故經中又說：「無我、人、衆生、壽者四相，修一切善法，即得阿耨多羅三藐三菩提」。譬如以六度之首的佈施來說吧，不論你給人以金錢，或物質，總不能存有絲毫你，我，物的各種觀念，要好像沒有這回事似的。如經中所說：「無色聲香味觸法佈施」者即是，這種心理與形態，要存乎自然，不能有絲毫勉強。能夠如此去行各種善事，其功德之大，雖太空亦與爲比。

金剛經上須菩提問佛，發了菩提心的人，如何才能降伏像猿馬那樣狂散的意念，世尊不厭其詳的告訴他說：「所有一切衆生之類，若卵生，若胎生，若濕生，若化生，若有色，若無色，若有想，若無想，若非有想，非無想，我皆令入無餘涅槃，而滅度之，如是滅度無量，無數，無邊衆生，實無衆生得滅度者，何以故？須菩提！若菩薩有我相、人相、衆生相、壽者相，即非菩薩」。離相便是降心。

這正合上文所說，離相修善，即得諸佛的道理。所以佛陀又再三叮嚀須菩提說：「須菩提！菩薩於法，應無所住，行於佈施」。何以故？因爲我、人、衆生、壽者四相，以及色聲香味觸法六塵等等的物質，皆是緣生無性，虛幻不實的啊！若把那些幻生幻滅的現像境界，認爲實有，無異自拒佛境。故說「凡所有相，皆是虛妄；若見諸相非相，則見如來」。吾人倘能見而不著，則佛境非遙矣了。

「著相」除佛與菩薩以外，是世界人類的通病。此病由來已久，不但一時難以根治，而且禍害到人類社會的安寧。

從個人來說，因爲「著我」，祇知道我要吃，我要穿，我要住，我要安樂等等，而忽視別人也要吃，也要穿，也要住，也要安樂，於是運用各式各樣的機詐和勢力去擴展並美化自己所需要的一切。甚且把自己的安樂建築在別人的痛苦上，亦在所不惜。由於這種人思想的發展，不斷擴張下去的結果，社會的安定，乃被破壞。

再從國家來說，一個野心勃勃地政治家，大都不滿意於他現實的權勢。他不但要號令或生殺國人，同時還希冀權力或領土以外的人民，也能寂受他的威懾。於是乃發生國際戰爭。第一、第二兩次世界大戰，不都是由於「著我」而發生的嗎？現在的世界都陷於混亂不安的狀態，不也是一個「我」在那裡作祟嗎？

所以「著相」，不但爲善的功德小，而且爲萬惡之源。

因此，佛陀諄諄的告誡我們說：「菩薩應離一切相，發阿耨多羅三藐三菩提心」。所謂「不應住色生心，不應住聲香味觸法生心，應生無所住心」。以了當地說，便是「住無所住，而生其心」。卽經中所謂「離一切相，修行善法」。假如人人能如此無住生心的形態，去推行各種善業，卽達到無我的境界，不但是人類社會的福祉，而其個人光輝燦爛的聖境亦在目前了。

從佛法看　愛情是甚麼？
——摘錄自殺以後的眞相——

紅葉編著

旁的情形，暫且不問，祇問發生戀愛關係的那些青年男女，究竟爲了甚麼，甘心把性命犧牲？我想現在的人，高唱愛情，莫非就爲這愛情二字麼？恐怕除了這二字，世間再沒有那樣大的魔力，可以叫人自願就死。但是死了，愛情還有存在麼？並且愛情究竟是個甚麼東西？我們也應當把這二字的意義，認明一下。我常常聽得人說：甚麼叫做愛情，愛情美如玉，愛情純似花啊，還有甚麼愛情神聖啊，愛情甜蜜啊，和那些甜蜜和順的美名，聽到耳朶裏都酥，好像肉都要麻，骨都要酥，心思就被他搖搖不定了。話雖這麼說，愛終是個甚麼？究竟有甚麼神秘的魔力，究竟有甚莫名其妙。我就問道：愛情二字，多麼的好，那麼在父子兄弟朋友之間，行不行呢？因比有人答道：愛情的意義，卻有廣狹的，不過是性命交關的愛情，恐怕祇限於男女之間，旁的地方不很能夠通用吧。我因此又問道：既限於男女之間，那末十七八歲的年輕人，和六七十歲的老婆婆，也會發生很深的愛情麼？那人又道：大致都要在少年或中年的時候，彼此才會有愛情發生，到了老年，就講不到甚麼愛情不愛情了。我更問道：既是這麼說，一個翩翩的美少年，與一個缺口企鼻，十不全的醜婦人，就是說年齡相當，也能一見傾心，耳鬢廝磨的，和在一塊兒麼？那人便嘔嘔道：這卻很難，要像這一種因緣，恐怕十分不容易得到的，大概彼此面貌，終要過得去才行。我因此就哈哈的笑道：那麼，愛情二字的意義，照邏輯的理講起來，豈不是婬色二字的代名詞麼？愛情限於男女，無非是性慾衝動，就是婬。關於年齡美貌，就是色，所謂神聖純潔等那些名稱，盡不過假來文過飾非，欺人而已。那人道：也許有旁的關係，如性情啊，學問啊，都可以增長兩性間的愛情的。我道：性情學問等，說能增長愛情，本無不可，卻非愛情的主因和動機。不然何必限於男女，何必限於年少貌美，又何至於發生出生入死的大問題呢？故知愛情決定是婬色爲本。但我並不是故意裝出一副道學先生的臉來，責備任何人的。四書五經上說過：「食色性也。飲食男女，人之大欲存焉」。「知好色，則慕少艾」。孔孟也明知婬色二字是任何人所免不掉，故我雖不說他們好，卻也不去論他們的壞。不過最要緊的一句話，就是要識得婬色是個甚麼，萬不可被他們瞞了，以致神魂顛倒，弄出喪性失命的事來。因此就有人問道：那麼怎樣才能識得他們呢？我道：祇要識得婬究竟是否樂，色究竟是否美，識得了，他們自然顛倒玩弄你不得。我要把這兩層意思，慢慢的講來，不過要帶些哲理，請大家平心靜氣，體會一下，千萬不要以爲我在此談玄妙，講道學，生了厭心，就不聽了。實則我所講的，都是平常之理，祇要你們順着次第聽去，自然很容易明白了。那人道：婬是否樂，色是否美，卻是一箇問題：然婬因色有，色解決了，婬也就不難解決，不過色有美醜，是無可否認的。我道：請言其故。他道：無鹽與西施並立，媸妍立辨，人人一般看的，豈可生異議嗎？我道：你以爲西施美麼？究竟美在何處？他道：面美，目美，鼻美，乃至等等無一不美。我道：面美創汝以面，目美挖汝以目，鼻美劓汝以鼻，乃至等等一一割給你，與汝玩供，好麼？他道：不要不要，一一割下了，就不美了！我道：一一既不美，何來總的美？總不是一無所成的麼？更有一層，把西施一身分析起來，不就是一些髮骨肉膜血爪甲屎尿等麼？在這幾些東西中，那一物具有美性的？他又搖首道：都沒有。我道：一一分了，就不美了。分既不美，人何云美？人不是分的集麼？故知美性不實，此其一。

同一女子，此人以爲美，他人未必以爲美，此人亦以爲美。印度人以爲美，中國人未必以爲美，中國以爲美，西洋人未必以爲美。即以時論，昔時以爲美，今時未必以爲美，今時以爲美，將來未必以爲美。美，因人、因地、因時而異，故知美性不實，此其二。

雖有男女，昔爲情侶，今爲仇人，爲情侶的時候，祇見貌美，色美，無一不美。轉瞬之間，成了仇人，惟見人惡，心惡，無一不惡，故知美又因情惑而殊，美性不實，此其三。

美性如果是實，不但人看了以爲美，就是物類看了，也應當以爲美。如水潤火熱，人物同樣感到，但事實卻又不然。莊子不是說的麼：「毛嬙西施，人之所美也，魚見之則深入，鳥見之則高飛，麋鹿見之則決驟。」那些魚鳥等，既不是呆蠢的東西，何以非但不感到美，而且反被美人嚇走了呢？若說物類，無覺美的可能性，何以魚鳥等，各各自類間，都有性慾的事？然性慾生於美感，蓋由美生愛，由愛生欲，乃一定的程序。人物既然一體，那末物類自然也有感美之可能性。（物類飲食男女，貪生惡死，乃至愛護其子，與人無異，故知有感美之可能性亦同。）不過他們，祇能感到自類的美，而不能覺到異類的美。如同人類，祇能覺到人類的美，而不能感到物類的美，這就叫做同類相感的道理。實則易地而觀，人類物類，都沒有甚麼美之可言。（人類物類既各無美，何以各各自類間，感到有美？這是先天及後天的習氣資發，妄見有美，美性實無。）這種意思，莊子在二千年前，已經見到。現在的人，自作聰明，反全被蒙了，豈不可笑。故知美性不實，此其四。

美性既屬不實，婬樂更於何有，因婬非美，所以婬性之空，不言可知。不過在普通人想起來，行婬是樂，若說不樂，他們萬不肯相信。追究他們，婬樂在何處？他們便是說：男女交媾。然非合理之談。既是男女交媾便是樂，那末與老醜婦人交，樂麼？與污穢醜陋人交，樂麼？心中滿着煩惱，也不樂。行婬是樂麼？恐誰也不說是樂的。非得要年齡相當，更沒有一點心事，才說是樂的。但是要知道有了這些條件，始有婬樂之可言。年齡相當，是年輕樂，不名婬樂。貌不醜陋，是貌美樂，亦非婬樂。沒有一點心事，是無心事樂，更不是婬樂了。那麼婬樂，究竟在那裡呢？據此看來，要守定在婬的身上找樂，是無論如何找不到的。那麼樂，是因着旁的關係而發的，苟婬自性是樂，應一切時樂，一切境樂，無往不樂。何擇於老少美醜，乃至有心事與沒心事呢？如必要待旁的關係而發生樂感，就叫做依他樂（依乎他種關係而有故。）不名自性樂（婬自身上找不出甚麼樂來）。故知行婬實無有樂。所謂男女交媾便是樂，這一句話，不是就錯了麼？（上）

第六期　菩提學會主編

佛學雙周刊

覺光題

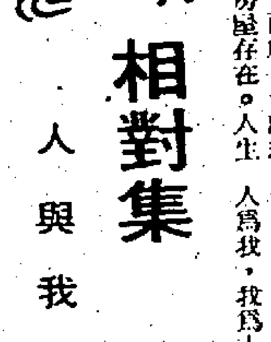
佛法與社會關係

陳友

一般人聽着一個「佛」字，就會引起他們的錯覺，認爲是一種消極的宗教。佛法東來我國至今，已有很多久的時日，其間經歷幾次盛衰的轉變，當佛法盛行時，其世必文化昌盛，人民安樂，我們在這裡暫且不表。社會上對佛教的認識，在家持佛唸經的多屬退休的老人們，以爲僧人乃脫離「紅塵」社會，逃避現實，遁居深林，與世無爭，而在家的老人們信佛唸經，亦是一種無聊的寄意。因此認爲佛教乃消極的信仰。殊不知佛法並沒有半點消極，相反的是很積極。佛尊釋迦牟尼，捨棄太子之尊，居山林修行，是爲了渡救衆生脫離——生、老、病、死之苦，捨卻自己的幸福，爲大衆謀幸福，不算是消極的行爲。僧人爲護法而捨一生的事業和名，利，修己渡人，使衆生離苦得樂，非常值得敬佩的工作，是積極苦幹的。

佛是最平等的宗教，一切衆生，甚至四生——胎，卵，濕，化，都是平等如一，何況人與人之間呢！社會上如能依照佛法之宗旨，平等爲目標而共生存，則無所謂強凌弱，多負寡，以至貧富賢愚之分，一視同仁，在社會上，小則無搶，刧，姦，殺之事，推而至世界各國，無攻城奪地的戰爭，世界和平，人人都盡力發展對人類有利益的工作，欣欣美美的度過一生。

佛法的哲理，其深不可測，其高不可仰，包涵宇宙萬象于其中。歷代先賢對佛法之研究及評論書籍，不勝枚舉，歷長久而常鮮，如天地之日月，永遠光明。今略舉佛法中的三世因果，用最淺明的譬喻，來和各位研究，拋磚引玉，希望得教益。三世喻每個人一生一世的前世，今世，後世的起因和結果，這樣解說，難免被人認爲空談，因爲「人」祇知現在——今世，明天之事尚不能先知，何況前世，後世的事呢？故今生所受之果，前世種下之因，這個問題，無法指証。現在將「三世」簡單一點，解爲昨天，今天，明天，來譬喻。「因果」兩字，人們都知道俗語所云：「種瓜得瓜，種豆得豆。」任何人都想種點好「因」，待收得一點好「果」，有時會適得其反，種好「因」而得惡「果」，這就要牽連到更前更久的因了。現在我們要談的是現報的「因果」。例如偶然在馬路上遇着一位老朋友，他請你飲了一盞茶，這就是他對你種出的「因」，過了若干時日，再度在路上相逢時，你會想起他昔日請你飲茶之事，今天報他一頓飯吧！這就是他所得的「果」報。如果打人家一拳（惡因），他日如果有機會的時候，他必定尋仇報復，受他毒打一場的「惡果」。就是法律裁判的「惡果」，對阿甲發出惡因，他日之受制報應。或由阿乙阿丙間接而來，不論幹甚麼事情，有發出善與惡的「因」，一定得到善與惡的「果」報。因果的報應，分爲二種：一種因果同時並現，即發因即得果，一種是因果異時，即現在發出之「因」，相隔若干時日方現出「果」報來。甚至臨終之時，或至下世亦未可知。俗語有云：「顧作最後發年」。其意卽是做惡因的現時未報，最後都會受報。事實因果之報，如影之隨形，逃避則滅，過明則顯，永不消滅。因果，果因，循環不息，信之慎之。



相對集
人與我

文珠

人與我，不但相對；且恰當利害衝突時，往往會不兩立。其實，人我一體，自他一如。衆生顛倒，偏要計較，人我是非，實在可憐。

人，誰能忘我？既有我，自當爲我設想，爲我打算。名譽、地位、金錢、勢力，一切努力，無非爲我。甚或在有利於我的形勢下，不惜抑人揚我，損人利我，薄人厚我；爲了我的享受，無須顧及他人之幸福，爲了國家的利益，又何必理會其他國家之權利！結果：不知有人，祇知有我；附我者榮，違我者辱；愛之欲其生，惡之欲其死；於是，人與人間之仇恨，國與國間之鬥爭，無不因我而生？其實，所謂我，不過假名耳。猶房屋之由木石磚瓦水泥鋼鐵等混合而成，若離這些原料，就無所謂房屋存在。人生亦然，四大五陰所組成的生命體，究竟四大是我？抑五陰是我？五陰中到底色質是我？抑感覺是我？想像是我？遷流不居是我？或識心分別是我？現代科學說，人體是無數細胞組成，在無數細胞中，那個細胞是我？如把人體送進化學試驗室分析，則所得無非是碳、氫、氧、鉀、鈣、鐵、磷等一大堆原子，那有我之影子？可惜吾人不智，妄以四大五陰所組成的人執爲實我，於是爲滿足我之享受，我之欲望，而貪、而瞋、而痴，再由貪瞋痴等不良心理，策動身口而犯罪，結果，萬般帶不去，唯有業隨身。所以佛陀要我們第一覺知，世間無常，四大苦空，五陰無我。

或曰，世間無常，四大苦空，五陰無我，豈不太悲？不然，佛觀之：人生固有黑暗而苦惱之一面；當亦有其光明而快樂之一面。前者是假我，後者是眞我。假我是速朽，眞我才是不朽。人生意義，非在假我之佔有，而在眞我之獲得。然眞我之証得，必須揭開假我之黑幕，打破私我之囚籠，克制私慾，化私爲公，擴私我而爲大我。使我渾然與物同體，事事重大我而輕小我，在在先公後私，先人後我，不再因我害人，因私損公。如是，自可從黑暗而短暫之人生，發現光明而永恒的眞理生命之所在。

當吾人發現眞我後，再不會有人我之界限。人與我爲一體，人與他打成一片；我是人一部份，人是我的整體。我將不忍坐視整體任何痛苦或崩潰，而自動自發，人人爲我，我爲人人，甚至秉承佛陀慈悲博愛之精神，去愛人，救人，地獄未空，誓不成佛，衆生度盡，方証菩提。

所以，佛教無我思想，并非悲觀，更非厭世，而是消極的使我游於物之外，不爲物所累，不爲己悲，積極的擴私我爲大我，進而忘我，不居功，不隨俗，而能建功入俗。終日利生，不見有生可利；雖然生可利，而終夜終日無非利生。至是，人我雙亡，自他一體，何來人我是非之爭？

當今之世，罪惡日益增，禍亂日益熾，究其主因，實假我自私的傑作。如人能體會個己之我與宇宙之我是休戚相關，榮辱與共，因而放棄私我完成大我，己立立人，己達達人，樂與天下，憂與天下，則社會罪惡，世界戰爭，自可消滅於無形。

花墟昨又爆滿
星島攻守均差
東方勝三比一

【本報訊】東方昨午三戰星島，卒以三比一擊勝，賽得寶貴的兩分，使到「擁東黨」看得特別開心，可是預備組東方，則以一比二見負。

花墟球場昨日高掛紅旗，在下午一時許已出現人龍，不及三時，使告爆棚。東方的出場陣容仍然與上仗無異，但演出尤較前仗為優。後防的黃振烈、龔華傑與岑志強的破壞力甚強，而且打得較穩定。後防的驚險鏡頭甚少出現，而東方能減少失球數字，最大功臣是雷煥璇。

前鋒綫方面，袁氏兄弟合拍得天衣無縫，走位的靈活，使到星島的守將，防不勝防，袁權韜更是「梅開二度」。中場的盧松江、陳國雄與曾展鵬三人，昨日控制中場，使到東方的攻勢，更形凌厲，若能夠把握更多的機會，東方勝球，當不止此數。

星島昨天所敗，乃技不如人，輸得貼貼服服。後防黃柏寧不出影響不大，因譚漢新担任這個位置，亦頗稱職，可是失綫太久，李炳德的復出，使到後防露出一大漏洞，所負的三球，與他有關。守門何容興的演出稍為失常，亦與此有關。而且星島的後防打得不够硬朗，前鋒綫方面顯得太軟弱，楊少年與曾聰言的活力，被龔華傑與黃振烈箝制得動彈不得，星島之敗，亦因此而來。

東方連下三城
星島最後破蛋
東方袁氏兄弟包辦三球

正本戲上演後，星島與東方拉成均勢，五分，東方得一罰球，袁權益挑前，陳國雄追前挑射，但被何容興接牢。十分，楊少年接應何耀強的妙傳，單刀直入，雷煥璇棄閘出救，飛身接牢其腳下球，東方幸保不失。十四分，陳國雄搶去譚漢新腳下球，傳交十六碼點的「益仔」，吊射，又被何容興接牢。廿分，陳國雄與蒲達棠相撞傷出，東方暫以十人應戰，三分鐘後復入。四十分，譚漢新阻袁權韜前進，益仔挑前，權韜「標前」抽射中的，一比零，東方先聲奪人。四十二分，盧松江傳交袁權韜成單刀，何容興見危出救，將球踢出，但不遠被「益仔」截得，立即吊向空門，星島目送皮球入網，二比零，上半場東方暫以兩球領先。

易地續戰，東方原陣登場，星島方面則由陳樹榮替何容興把關。星島加強攻勢，但難越東方防綫。廿二分，何耀強交李炳德近射，雷煥璇撲地接牢。廿六分，袁權益交曾展鵬近射斜出，此時東方換人，曾光入替傷出的陳國雄。卅分，鄺演英大腳吊橫，袁權韜順勢頂球入網，三比零。東方穩操勝券。卅一分，星島蘇紹源持楊少年。卅七分，東方禁區內被判罰球，區彭年交與區永雄抽射中鵠，三比一，星島破蛋。

此後雙方成拉鋸戰至終場，東方遂以三比一揚威花墟。兩陣如下：

（東方）雷煥璇，龔華傑，岑志強，曾展鵬，鄺演英，黃振烈，陳國雄，袁權韜，盧松江，袁權益，蔡華國。

（星島）何容興，區永雄，譚漢新，蒲達棠，曾聰言，馮紀魂，楊少年，何耀強，麥天富，李炳德，區彭年。

中游網球賽
已圓滿結束
雙打徐林組獲冠軍

【本報訊】中游會主辦的公開硬地網球錦標賽，昨日男子雙打決賽結果，徐錦翔與林方，以七比五、三比六與六比四的成績，擊敗最後勁敵韋良與韋中，奪得男子雙打錦標，韋氏兄弟屈居亞軍，賽後立即舉行頒獎禮，由該會名譽會長，正按察司李比爵士主持，並設雞尾酒會招待。

最後一項男子雙打決賽，歷時兩句鐘，由於球員姍姍來遲，至熱不足，所以開賽初期陷於悶戰，失手頻頻，及後才漸入佳境。

失意於男子單打的徐錦翔，是四人中打得最出色者，林方雖無往日般的怯場，但病後體力尚未恢復，擊球仍欠勁道，但有此表現，亦算不俗。

他們以第一種子的身份奪得雙冠軍，徐錦翔而言，是蟬聯錦標，因為他在上屆與韋中合作獲得冠軍，對林方來說，則是首次奪得該項榮譽。

韋良與韋中是前屆的雙打盟主，以兩人表現比較，則阿中比乃兄阿良為佳，韋良「落筆打三更」，發球連續三次「雙錯誤」，丟掉了第一局，且影響爭勝的信心。他的父親韋碩表示，一下場比賽便發了三次「雙錯誤」，是罕見的現象，對韋良來說，亦是第一次。

雖然彼此的發球都欠理想，但再戰下去尚算悅目，賽後舉行頒獎禮，首由該會主席張永賢致詞，讚揚總裁判張觀興，副總裁判居師說，阮達祖與各人通力合作，球賽得以順利完成，隨由李比爵士頒發各項獎品，至此，一九七一年的中游公開硬地網球錦標賽，遂宣告圓滿結束。茲錄各項優勝者如下：

（男子單打）冠軍：杜聯，亞軍：張仁忠。

（男子雙打）冠軍：徐錦翔，林方，亞軍：韋良、韋中。

（學生單打）冠軍：蕭海才，亞軍：高德霖。

（學生雙打）冠軍：高德霖，張仁志，亞軍：齊爾士，蘇諾夫。

（總裁判獎）張觀興、阮道祖，居師說。

（會友榮譽獎）阮達祖。

（桌球讓賽獎）冠軍：蔡旭滨，亞軍：梁境榮，季軍：張振華。

・中游水運會・中游會于昨日頒獎禮前，亦在該會泳池，舉行水運會，圖為最近義務担任草地網球賽拾球童獲好評之何獻忠（右）亦取得冠亞季三項獎章，接受由阮達祖（左）頒授的鏡頭。

渡海泳昨水流湍急
陳耀邦與洋女慕勒
分別蟬聯男女錦標

【本報訊】泳總主辦的第五十九屆全港渡海泳賽，于昨晨十時，在九龍尖沙咀鐵路碼頭舉行，臨場與賽泳員四一六人，賽程由尖沙咀鐵路碼頭泅至本港皇后碼頭為終止，上屆男、女兩組冠軍東方會陳耀邦，和婦遊會洋女傑M．慕勒，分別蟬聯錦標，洋將A．史提堡和華傑蔡永健，分列男子組亞季軍。南華女將葉佩英、梁沼蓮，囊括女子組二、三名位。本屆因潮退水流湍急關係，賽績平平。但男、女兩組均熱門人魚勝出，戰果正常。本屆能在一小時內泅畢全程泳手，凡一九九人，獲得泳總頒發合格証明書。其餘中途棄權和超逾法定時間泅達終點者凡二一七人。

昨晨維多利亞海面吹緩和西南風，賽前潮水已開始退落，水勢湍向東流，九時屆，各泳員已陸續向公眾碼頭大會報到處報到更衣，賽前由胡祖堅蘇循先分別以中、英語向泳員宣佈分三批出發，每批依號碼站立江干，相隔一分鐘下水，十時屆，槍聲一響，首批人魚撲海上，一時浪花飛濺，蔚成奇觀，熱門泳手上屆冠軍陳耀邦稍偏西南方，斜向皇后碼頭終點目標而前，海天蔡永健緊隨在後，洋將史提堡兄弟更偏西方，向杭一碼頭為目標而前，逆泳抗濤，更感吃力，其餘人魚，多已被潮水沖至灣仔海面。十七分鐘後，皇后終點處，人羣已遙見陳耀邦，A史提堡兩人在海上破浪而來，「小黑豹」稍偏東面，幸他及早發覺，右方的A史提堡疾泅追來，小陳急忙直進，以三身位佔先，再度蟬聯皇座，時間廿三分五十五秒六，本人保持紀錄慢了五分廿餘秒，水流影響賽績使然，A．史提堡和蔡永健分取二、三兩席。

當第四名P．史提堡泅達終點時，已遙見海面洋女傑M．慕勒在波濤中鼓浪而來，在岸上熱烈掌聲中，完成了三度蟬聯后座，膺女子組挑戰盃永遠保有權。成績廿八分八秒九，比本人保持紀錄慢了八分鐘，為美中不足。其餘男、女泳員相繼泅畢全程者凡一九九人（一小時內）。

英聯邦體育協會主席A．洛士適訪港，泳總會長沙利士昨晨邀請洛氏臨場觀賽，並敦請洛氏主持頒獎，全部賽績錄後：

男子組：㈠陳耀邦（東方）廿三分五十五秒六・㈡A．史提堡（婦遊）廿四分一秒五・㈢蔡永健（海天）廿五分十二秒三・㈣P．史提堡（婦遊）廿五分卅二秒一・㈤李浩文（海天）廿八分十二秒一・㈥余永漢（南華）・㈦彼德祖利（個人）・㈧馬偉權（東方）・㈨莫潤章（勵進）・㈩張炳海（海天）。

女子組：㈠M慕勒（婦遊）廿八分八秒九・㈡葉佩英（南華）卅二分五十秒二・㈢梁沼蓮（南華）卅二分五十秒五・㈣許健萍（東方）卅四分十六秒二・㈤盧笑娟（南華）卅四分十六秒六・㈥許健雯（東方）・㈦許健明（東方）・㈧杜欣玲（勵進）・㈨杜午玲（勵進）・㈩李小瓊（海天）。

大環冬泳團
參加渡海泳賽

【本報訊】紅磡大環冬泳團，昨晨參加全港公開渡海泳賽，參加團員廿餘人，由該團團長夏陳安娜領隊，團員有馮巨舟、凌空、凌永輝、凌虹輝、梁偉、秦志輝、張安、袁樹俊、李發、韓國銘、梁鑑、朱偉倫、秦志清、陳杏芳、李甫然、張和、張榮、陸本、鄭堯、鄧柱、杜毓境、馮裕豐等健兒，是日水急浪大，泳者相當吃力，幸而均能獲得游畢全程。該團是晚在紅磡一品大酒樓舉行聯歡聚餐，同時由團長夏陳安娜女士主持頒發該團優勝者秦志清君，藉資鼓勵。

・大環冬泳團・紅磡大環冬泳團，昨集體參加渡海泳賽，圖為未下水前全體合影。

消防打開勝利之門
淨勝電話兩球
杜霖和孟甘穆利夠台型

【本報訊】「班霸」消防，昨午終於在快活谷港會場，打開了勝利之門，以二零淨勝電話，奪得兩分。

消防昨日排出一個新陣，在以往幾仗演出欠佳的古秋航和葉尚華休息，以洋將杜霖及孟甘穆利替補，前鋒綫上多了有翼孟甘穆利推動，上已較為爽朗，雖然電話經常維持有八、九人在禁區內密集，但因個人技術遠遜，故此，消防的前鋒，顯得甚為活躍，佔了八成攻勢，電話可說祗有招架之功，而無還擊之力，如果不是消防鋒綫陳長強失機頻頻的話，消防入球，還不止此數。

在演出方面，新加盟消防的洋將杜霖和孟甘穆利，都中規中矩，杜霖的傳射，頗有台型，而且有點腳法，相當瀟洒斯文，但表現欠氣，相信練下去，會踢得較好。孟甘穆利則球味十足，是個滿場飛人物，拼勁值得嘉許。而且速度可人，是翼鋒之材。消防缺翼的難題，亦或可解決，此外，肯交肯走，張子岱演出亦好，傳射亦漸復信心，其餘則平手無奇，鄭日華則為後防的一大漏洞，鋒綫的李國華，亦非翼材，但相信陳若奇復出後，此右翼問題，便可迎刃而解。

電話全隊甚亂，僅靠密集死守，焉能不敗，看來電話降班之希望，實不亞於陸軍。

入球全在上半場
張子慧先拔頭籌
陳長強錦上添花

頭場預備組，電話以一比零勝消防。

正本戲開賽僅一分鐘，消防鄭日華，擬撥交旁鑑全，怎料被電話許樹雲截得成單刀之勢，幸旁鑑全出迎，撲救出界，消防有驚無險。此後，消防一直控制戰局，佔盡中場優勢，陳長強兩頭一腳，張子慧一腳勁射，皆未能中鵠。戰至廿六分鐘，消防杜霖左睡發動攻勢，底綫傳中張子岱右腳抽射地波死角入網，消防先開紀錄，先以一比零佔先。卅分鐘，張子慧落空抽射破網，惜越位在先，被判作詐糊。卅八分鐘，張子岱連過兩關，妙傳陳長強，「黑豹」傳身抽射，球疾飛右角入網，消防錦上添花，以二比零佔先。

未幾，上半場結束，消防暫以兩球先勝。

下半場，電話以李開、陳光榮替劉同興和李崇剛。

二十分鐘，張子慧在禁區抽射中鵠，但越位在先，又被判作不入。卅分鐘，電話搶機突擊，李開在窩位底綫刮出，吳汝賢面對龍門，竟然射高，電話失一入球良機。

此後，雙方演成拉鋸戰，不久終場，消防以二比〇勝電話。

（電話）盧國華，李崇剛，羅北，趙汝亮，黃志華，張志培，胡玉宇，許樹雲，黃焜榮，劉同興，吳汝賢。

（消防）旁鑑全，陳少雄，鄭潤如，劉子威，鄺日華，杜霖，張子岱，李國華，陳長強，張子慧，孟甘穆利。

加山澳援
哥連斯
取銷來港

【本報訊】已料妥條件原定昨日來港加盟加山的澳洲足球好手哥連斯，臨時取銷來港，累得前往接機的加山統帥部人員撲個空。至於加山另外兩位澳洲援兵奧當奴、柏德烈，則定於今日下午五時半，乘英航機抵埗。

聯賽今仗陣容

（陸軍）巴屁，奇立，M戴維斯，艾爾斯，A史勿夫，李亞，阿倫，J戴維斯，愛迪治，科倫，希爾。

（警察）何義新，李錫偉，伍炎勝，劉倫焯，黎子忠，賴汝楓，連二生，梁金有，窩利士，佐治，蘇錦棠。

・渡海泳賽冠軍・渡海泳賽，昨日舉行，圖為蟬聯男女冠軍的陳耀邦（右），與M慕勒（左），于領獎後合影。

花墟今續演聯賽
警察對抗陸軍
窩利士復出改串翼鋒

【本報訊】甲組足球聯賽今演獨腳劇，由陸軍對警察，在九龍花墟球場舉行，下午四時開賽，雙方預備組，於下午二時十分交鋒。

陸軍今屆好手多已離隊，實力大打折扣，以致戰績低落，至今仍是三零部隊。陸軍在聯賽已戰四仗，先後負於愉園二比〇、九巴六比〇、南華七比一、荃灣一比〇，四仗中祗射入一球，却失去十六球之多，攻守之力，惟身材高大，死纏爛打，鬥志可取而已。

警察亦已戰四場，一和、三負，祗得一分，戰績未符理想。警察今屆因窩利士就讀港大，未有簽署球員註冊紙，前鋒實力大為削弱，更有陳國雄、蔡華國、劉榮恩等離隊，在調動方面，更感困難。同時，也有個別球將，因職務關係，未能準時參加訓練。

最近窩利士球興勃發，週末又復簽字遂入足總，準備於今日復出，担任左翼對抗「洋擱馬」陸軍。窩利士頭球甚佳，今日如有水準演出，警察奪取兩分機會極高。

甲組足球聯賽成績表
（截至十月十七日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	四	三	一	〇	十一	三	七
東方	四	三	〇	一	十四	六	六
愉園	四	二	二	〇	五	二	六
流浪	四	二	一	一	十	四	五
星島	四	二	一	一	九	七	五
元朗	四	二	一	一	八	六	五
消防	五	一	三	一	八	七	五
九巴	三	一	二	〇	八	二	四
東昇	三	一	二	〇	六	三	四
荃灣	四	一	一	二	三	八	三
加山	三	一	〇	二	二	五	二
電話	四	〇	一	三	四	九	一
警察	四	〇	一	三	六	十七	一
陸軍	四	〇	〇	四	一	十六	〇

雙線聯映
皇都 國寶 皇后 聯邦 文華 北河 樂聲 寶聲 新聲 金陵 國華 寶宮
早場一律十二時半
最大卡士 傲視影壇
王羽 徐楓
領銜主演 張冲 張翼 陳鴻烈 客串主演
徐增宏 編導
The Invincible Sword

兩大西片院線
推薦觀眾 大場爆滿
爆到瀉晒

明天獻映 賣座正嘢
性格巨星 却佐眞斯 新作
賣弄色情揭破玄秘 刺激官能的好電影 未看必看看過再看

百萬導演 郭南宏 最佳貢獻
新武后：張清清 最佳傑作
特別介紹武林公主 紀寶如

三度介紹大獲好評
美藝公司繼「小人物」後貢獻
下期獻映
全部動作 緊張刺激
Big Jake
人情味濃厚 國府請光臨
單騎越崖飛車 值回票價
尊榮
聯合主演傑作

首輪新綫第一炮！
注意映期
MISSION BATANGAS
悲壯 轟烈 緊張 驚險 戰鬥 巨片
全部戰鬥

今天四場 請早
占士甸 洛赫信 伊莉莎白泰萊 合演
佐治史提芬 傑作
創力雷霆萬鈞 氣魄雄渾無比 鼓舞你的勇氣 緊扣你底心弦

樂聲 新聲 金北 金河 全國 門陵 寶聲 寶宮
九大院 下期 盛大聯映
午夜場場爆滿全場笑聲不停
亞洲影帝 柯俊雄 林嘉 領銜主演
單身女郎

武俠巨星：尊尼加哥
性格巨星：威廉波格
兩大巨星合演
槍戰場面 一別創格
特藝七彩大銀幕
...and sabata killed them all
打仔拳腳 搏殺格局

刊登廣告電話七七三〇七〇八

忠義武俠小說　九龍[illegible]

高景生文　余丹青圖

第五回：鐘捲梨花　虎癡有後　心酸梅子　俠骨拋殘

楊振天爲甚麽要喊「玉梨」這個名號呢？玉梨是誰？是男還是女？這都是符百傳希望儘速知道的。可驚的却是，楊振天這種自言自語的態度，顯得精神心理有了變化，恐怕快會進入彌留境界，想挽救也難了。符百傳正在這樣耽耍着，楊振天忽然醒覺似的，張眼向牀前望了兩望，顯然若失，搖頭道：「玉梨不在這裡。她怎會在這裡呢？」

符百傳這才心裡一寬，問道：「你從前是和玉梨住在這裡的麽？她是不是你的好朋友？」

楊振天苦笑了一下，似乎有許多話要說，却還嚥回肚裡去，再搖一下頭，才道：「這裡祇我一人獨住，怎還有別人？我是在這裡等一個人啊！可是，這些話都不必說了。祇說那一把劍吧！」

他又把話題帶回那把寶劍去，續說道：「辛稼軒大俠殺仇人，人人敬仰，說是山東忠義軍第一位豪傑。祇欵宋朝沒有雄師配合，北伐祇成畫餅，但我們楊家一直沒有忘記辛大俠，屢次派人南行問候，最後知他抱志以歿，滿腹牢騷。便把他留下的好詞抄來，視同傳家秘寶。他的劍和他的詞太貨實了。這是幾代相與，永遠是精神相通的啊！」

符百傳大爲感動，也不禁連說：「好劍好詞！」並道：「照此推測，此劍是由令先伯傳給楊姑姑，再由楊姑姑傳給李瓊，特在臨終之時傳劍叮囑，必須南向歸宋，不可久受蒙古人驅使。後來李瓊舉兵反元失敗，此劍又落在你手，一直留到今天，寸刻不離。那眞是太貴重了。你說，我這樣推測對不對？」

他所以要搶先多說一些話，志在給楊振天好好休息，別再費神動氣。果然，他這一猜全猜對了。楊振天含笑點頭道：「對得很。此劍在我手裡，來歷就是如此。姑姑臨終傳劍之時，祇我一人在傍。因爲那是秘密大事，楊家祇我一人堪作見証！」

符百傳一連說了幾句「難得難得」！着實大大感動起來，說話聲音也有點顫抖。

楊振天又道：「你可知道，先伯父也曾稱皇爲帝麽？大順帝國建於益都，那是無可奈何的事。丞相耿格原是耿京一脈的人呢！宋朝沒有北伐之兵，楊家怎不該在北方稱皇稱帝呢？成則爲皇，敗則爲寇。那是沒話可說的。姑姑和姑夫這一路人馬的來由，祇我一人知得最爲清楚。」

（一〇〇）

市聲

山盟

黃思騁

到了十月裡，郭頌霖一氣之下就將招牌拆了下來，就這樣停了業。

一個人在苦幹了三十年之後，突然閒下來，又是另一番滋味。有時因爲太清閒，反而會胡思亂想，甚至將遙遠的往事都想了起來。

「阿嗏，我這幾天老是想到我的父母，我覺得他們的一生實在太苦太慘了。要是他們能活到現在，我是多麽願意侍奉他們呀！」

「你想這種事也是無益，他們怎能活到現在呢！」

「我也不是存心去想這些事，而是這幾天實在閒得發慌。」

「你可以出去走走。」

「我想不起有甚麽地方可去，我祇想早點回家鄉。」

「這也是辦法。」

一提到回家鄉，他們就來盤一盤自己的那點動產，看看能作些甚麽用度。郭頌霖仔細一算，連現欵、金飾、細軟在內，這些年來一共賺了三萬二千塊錢。如果用來買田地，就是一個大地主。當然，他們不想做大地主，因爲沒有人來繼承產業。

「你要把錢統統都帶回家鄉去嗎？」郭太太問。

「你知道我不十分相信銀行，尤其是自己不在這裡的時候。我們可以把這些東西放在一個罎子裡，埋在地下，誰知道我們有沒有錢呢。」

他們要動身去鄉下的前一天，郭頌霖多少有點留戀這個故居，他說：「這麽多年，我們都在這裡度過，土地財神也够照顧我們了。等會你去買點香燭供一供，我們將來或許會回到這裡來住呢。」

「你說得對，等會我會去買。」

晚上，郭太太買回來許多供神的東西來，在過道上擺了個香案，就點起蠟燭和香。燭是大號蠟燭，有小孩子的手臂那麽粗，因爲沒有工具可插，花瓶就權充燭台。那條盤香也很粗，費了許多手腳才將它架作。（八五）

曲綫愛情

上官文武

三十三：苦戀滋味

「……啊！沒有錯了，你瞧，她見了我便倉惶的走，拚命的爬上的士去，如果不是柳明珠，又怎麽會如此害怕……啊！柳明珠總算有羞恥心，知道對我不起，便不敢見我……。」

朱廣秀咬牙切齒的想着，雙手緊緊握着拳頭的想着，悲憤之火燃燒着他，痛苦之針戳刺着他，他想叫，他想罵，他想哭，他狂了，瘋了……最後，他擁着枕頭，喘氣，嘆氣……

一個半月後，殷玲到大通貿易公司去應徵職員，起初，朱廣秀還沒有注意她，後來聽聞清脆的聲音，而且談吐很有禮貌大方，于是抬起頭一看，誰知這一看，却使他怔住了，他平靜的心海，忽又掀起了浪濤，心裡狐疑：那女子爲甚麽會跟柳明珠如此相像呢？……于是他又想起那霧夜裡追踪的那個女子。

眼前應徵的女子，不知霧裡追踪的女郎，不知下落的柳明珠，她們的影子却混在一起，變成一個面目模糊的人像，就好似放映沖曬壞了的菲林在銀幕上出現的掠過他的眼簾，他眼花撩亂的凝視着這位應徵的女郎——殷玲。不知如何，在一度心神緊張之後，他覺得面對着一個應徵者，就好像見了柳明珠一樣，空虛的心靈，好像填滿了些甚麽上去似的。于是他就通知林濤把她取錄了。

殷玲的青春美麗，像藝術家雕塑出來的女神一樣。朱廣秀就是抱着欣賞女神（其實，應該說是欣賞他的戀人柳明珠）的心情去欣賞殷玲。希望從她秀麗的眼睛裡得到靈感，從她潔亮的臉頰得到慰藉，從她厚厚的嘴唇得到生之活力，好像人們膜拜神像時的心情一樣。在朱廣秀的心目中，因爲殷玲太像柳明珠了，見了殷玲就如見到柳明珠一樣，在這種情緒之下，他毫無考慮地就取錄了殷玲，想藉此來填補心靈的空虛。

辛亥祝國慶

褐翁

甲子重新雙十節，喜逢開國日從週。
緬懷往事青萍客，想見當年黃鶴樓；
口號呼來山岳震，鐵華高舉鬼神愁。
妖氛一掃千秋祝，萬載長春尚自由。

賀史光甫先生新婚

褐翁

鸞鳳對對滿南天，祇有先生容是仙。
闌室春和香馥馥，華堂雙娶客酬酢。
知君不似方山子，得婦尤工內則篇。
良夜交杯燈燭裡，畫眉樂事效當年。

新苗

雨萍

「你荒唐！我從[illegible]，一輩子不愛你，如果說我對你有感情，那不過因爲你是哈利·白朗的兒子[illegible]」

「這麼說，我還得感謝我那四方木頭一樣的父親！我想像得出他一定聳聳肩，還揚了揚眉毛，妳說我荒謬，還不曉得是妳荒謬還是我荒謬呢！那得要撕掉妳的道德面罩，才能明白。」

她又哭起來：「艾倫，你爲甚麼不肯放過我？你爲甚麼不讓我安靜一點？你胡鬧得還不够嗎？」

「好，我讓妳安靜，我走！」

我趕快拉開門，飛奔出去，像一頭溜得悄無聲息的老鼠，我的一顆心，却在胸腔裡狂跳，我無意中窺探到一件不該窺探的秘密：艾倫喜歡白朗太太，白朗太太却似乎不欣賞這個野馬一樣的「兒子」。

我才走進花園，就聽見艾倫的口哨聲，他吹着「寂寞的人生」，很遠就地走下石階，沒有注意到躲在遠處花後面的我。

我舒了口氣。

二十分鐘以後，我再走回露台上，故意大聲開門關門，表示我剛回來。

白朗太太坐在靠近窗台的沙發上，那是她最心愛的地方，大概因爲可以看到大海。

她正在編織安妮的短外套，臉上十分平靜，好像沒發生過任何事情。

「回來了嗎，麗莎？」她的眼睛也沒有顯示出哭泣過的痕跡，蓋了一條很細的眼線，眼蓋青淡得看不見。

這個女人很了不起，那麼會隱藏自己！

我倒是有點忸怩，偷聽別人說話，不是一件高尚的事，雖然我不是存心去偷聽。

「妳看見艾倫嗎？」她淡淡地問我。

我心頭一顫：「沒有。」

應徵美人

史丹利嘉納著　以而譯作

四八：微笑地伸出手

「艾維斯在銀行裏任助理出納職，」林保明繼續對白仁信說：「他是一個很能幹的人。」

「他跟匡義達很相熟吧？」

「我也是這樣想。可能，他對匡義達的財產狀況十分明瞭。」

「也許是的，」白仁信說：「今天呂海倫可有和艾維斯會過面嗎？」

「艾維斯今天請了病假，據說臥病在家，而呂海倫是曾去找過他的。」

「也許因爲韓尼士死在呂海倫寓所，他們都感到不安吧？」

「她甚麽時候去找他的？」

「大約在一小時前。」

「我們現在去找艾維斯談談好嗎？」

「好的。」白仁信看看腕表。

這時，杜美玉已從銀行提欵回來。

「保明兄，我們現在起程好了。」他轉對杜美玉說：「大約四十五分鐘內，我們就會回來。」

×　×　×

白仁信和林保明，按着二一一室的門鈴。開門的是一位男子。

白仁信微笑地伸出他的手：「我相信閣下就是艾維斯先生吧？」

「正是了，尊駕貴姓名？」

「我是白仁信律師，而這位是私家偵探林保明，我們可以進入去談談嗎？」

白仁信不待他的回答，就大踏步進去。年青的艾維斯在無可奈何情况下，祇好讓他們一直進入客廳。

「艾維斯先生，我們要跟你談的，」白仁信微笑着說道：「就是有關呂海倫的問題。」

「是她派你們兩位來找我嗎？」

百一姐

東方明珠　傑克圖

一九七：此女中丈夫也，如此志節，我誓必玉成好事！

申綸說着，把手中花牋在兄弟眼前一颺，「這不是賊實證嗎？」

申純並不吃驚；反過來說，正中下懷。哥哥既發現了，省得他多費唇舌。

「我當是甚麽大事，」申純懶洋洋說：「二哥既偷看過了，我也不用隱瞞。」

「厚卿，你跟百一表妹真做出那胡天胡帝的事嗎？」

「二哥說賊實證在你手上，還審問甚麽？」

「既係實情，我有一言奉勸，從速懸崖勒馬，免貽後悔。」

「到了崖邊，勒不住了！」

「怎會勒不住？一念轉移，生死俄頃。」

「即使我倖而生還，百一姐呢？」

「顧不得了。」

「不成話。大丈夫行事，可質天日。失信於一女子，異日必失信天下人，何能肩家國興亡之責？人貴須耳！」

「元稹對鶯鶯還不是始亂終棄嗎？同樣的周旋於袍笏之間，置身於廟堂之上，何嘗有人非議？鶯鶯還不是同樣的嫁人嗎？」

「我非元稹，百一姐也非鶯鶯。他們祇留下佳話，我們要完成至情！我所謂士各有志，我的志在於此。」

「難道不念朝廷禮法所禁嗎？」

「二哥的話，不用說了。我是明知之而故犯之。別人批評我溺於色也好，溺於才也好，溺於情也好，我都不顧。情之所鍾，百死無悔，雖刀斧鼎鑊，絕不能禁阻我不娶百一姐！」

申綸見兄弟一痴至此，勸誡不悟，阻擋無效，便道：「你不肯回頭，我多說也沒用，祇好跟着你胡鬧了！」

「二哥，我並沒胡鬧，把終身大事看得極慎重，極嚴厲。你尚未深知我跟百一姐的戀情經過，要是知道了，便再不忍勸我棄絕這平生知己。即使胡鬧，也值得你跟我胡鬧到底！」

申純當即將跟百一姐的全部事實，告訴哥哥，說到她懷孕絕食，拼之以一死，也不禁動容道：「此女中丈夫也，如此志節，我誓必玉成你們的好事！」

半靜寂地帶

夏令時間周末結束的好處是：

人人可以多睡一個鐘頭，不夜天可以多做一小時生意。

×　×　×

傳有財團，擬購下一艘沉船泊在公海改作豪華賭場。在裝修時，應加強救生設備，好積些陰功。

×　×　×

荷蘭鑽石展覽會中，展出一枚大如雞蛋的鑽石。做耳環不成，做戒指也不成，掛在胸前祇有頂心頂肺，究竟有何用處？百思不解。

·丹尼·

山人人物　兩湖書院筆戰錄

梁鼎芬與蒯光典分任兩湖書院監督，梁督參劾李鴻章，被貶；常罵李爲奸臣；而蒯爲鴻章姪婿，因此常生齟齬，當面互罵，幾致動武。

林兆年

清末各省雖有書院之設立，然其制度，大都爲月課諸生而已。及張之洞總督兩湖，銳意改革學制，乃將兩湖書院改爲學堂，亦即從月課改爲上堂講學。其時所聘者，皆爲翰林飽學之士；而廣東梁鼎芬（節庵）、合肥蒯光典（禮卿）分任東西監督。梁曾參劾李鴻章，被貶，常罵李爲奸臣；而蒯爲鴻章侄婿，因是之故，時時發生齟齬，以致各拉諸生，分成兩黨。初時僅出口相譏，繼而釀成筆戰，及後竟鬧成當而互罵，幾至動武。其事甚爲可笑，爰爲敘之，以爲談柄。

蒯光典性木和易，過諸生如家人；而深通經史，學尚篤實。然而甚爲大言。初至時，對諸生曰：「此行爲天下蒼生而出。」梁好爲名士官派，詩文亦草然成家；而對諸生，不計學問，能趨承者，則用爲耳目，察察爲明。故蒯多卑視梁。蒯嘗譏梁曰：「帷薄不修之夫，尚何能言氣節？」梁反譏蒯曰：「奸臣親戚，弦祖帶爲官，何重名器？」兩黨諸生，互相傳語，故激梁、蒯兩人之怒。於是皆五鼓具衣冠上堂講學。一日梁之講堂貼一聯云：「蒯瀆本亡人，如何又爲蒼生出？」蒯見之，亦貼一聯於講堂云：「梁上無君子，從此不冠祿幀來」（謂梁新納婦人也）。諸生見聚講堂，笑呼多時。其時華陽王秉恩爲總提調，出任調停，令全體諸生爲禮，事始寢息。但不久，梁一日講學，駁康（有爲）、梁（啓超）學說，謂爲亂臣賊子。翌日講堂忽大書節庵贈康有爲詩曰：「牛斗星文夜放光，碭山雲氣鬱青蒼。九流混混誰爭派？萬木森森一草堂！但有惎倫尊北海，更無三顧起南陽。黃衣荷佩天君意，憔悴行吟太自傷。」末書：「節庵監督贈亂臣賊子詩也。」梁見之曰：「此必蒯指使其黨所爲也。」又一日，蒯講西洋史，謂：「西歐諸國，割地賓地，視爲尋常。如法賓密士西比河七省於美；俄售阿拉斯加於美；德割來因河於法；普、法之戰，又收回之。國能自強，必能收復失地；不求自立，雖有土地，終必瓜分」云云。翌早講堂書文曰：「奸賊李鴻章，割台灣金復海蓋，賴有賢侄婿，爲之設辭迴護。」蒯見之亦曰：「此必梁指使其黨所爲也。」如是梁、蒯交惡更甚。及後「文王受命」之說興，經學分枝學學者楊裕芬，陳蘭甫弟子，梁之同門也。一日講毛詩「文王受命，有此武功」一章，謂諸家言周之受命，始於文王，不自武王始，援引「周雖舊邦，其命維新」，及「實始翦商」爲証，皆屬謬論。蒯起駁之曰：「孔子謂：三分天下有二，以服事殷，天命在文王，文王始終臣節，任武王取之，與曹孟德、司馬宣王不同；不得謂『其命維新』，『實始翦商』爲謬論也」，辯論甚久。梁大聲曰：「奸臣賣國，女婿當有此論！」蒯亦起立，憤憤向梁，蒯黨諸生有曰：「梁監督開口罵人，真是忘八行爲。」蒯乃以手掌梁頰，指僮及領，爲梁黨諸生將梁拉後，互相詬罵不已。張之洞竟調解無效，兩湖罷上堂講學一年。時中江書院山長汪仲伊云：「兩湖書院大講血湖經，蒯禮卿一巴掌打不倒梁王餓。」殊可笑也。

孔聖後裔分南北宗

林兆年

孔子名丘，字仲尼，我國之大教育家也。生於周靈王二十一年，即魯襄公二十二年庚戌；卒於周敬王四十一年，即魯哀公十六年壬戌，享年七十有三。當時哀公誄之，稱爲「尼父」，是即封謚之濫觴。西漢平帝元始元年，追謚爲褒成宣尼公；東漢和帝永元四年，封褒尊侯；北魏孝文帝太和十六年，改謚文聖尼父；周宣帝大象二年，追封鄒國公，立後承襲；隋文帝開皇元年，贈先師尼父；唐觀貞二年，尊爲先聖；玄宗開元二十七年，追謚爲文宣王，南面坐，聖像南向自此始；宋眞宗大中祥符元年，加謚玄聖文宣王；元成宗大德十一年，加封大成至聖文宣王；明世宗嘉靖九年，制尊至聖先師孔子，易像爲主，祀以木主自此始；清世祖順治二年，易尊大成至聖文宣王先師孔子，十四年，論者謂至聖則無所不該，先師則名正而實稱，大成轉不足以盡孔子之道，乃仍明制，尊至聖先師孔子，直至於今不改。孔子封號，歷代繁多，不暇枚舉，此僅述其概略耳。

孔子之故里爲山東曲阜，其他有孔宅、孔墓、孔廟、孔林等等聖跡。而孔聖後裔，當南宋初度時，已分爲南北二宗。北宗曲阜，人多知之；南宗衢州（今浙江衢縣），知者較少，爰約略分敘之：

北宗曲阜，自孔子後二世鯉起，至現在移居台灣之衍聖公孔德成，凡七十七世，歷時二千五百餘年。世世相承，有譜足以稽考，毋庸贅敘。南宗衢州，乃北宋大觀、政和間，四十八世孔端友封爲衍聖公，於高宗建炎二年，扈蹕南渡，與從父開國男傳楷，奉端木子手摹至聖及夫人楷木像以行，賜家於衢，是爲南宗。其弟端操仍在北，陷於金，金太宗封爲衍聖公，是爲北宗，南北分宗自此始。

南渡端友之子四十九世曰玠，字錫老，宋紹興二年襲封。六年詔權以衢州學爲家廟，計口量，賜田畝，除落賦外均免之，並免租稅。八年，賜衢田五頃，主奉先聖祠祀。此爲南渡初受封賜之始。以後亦世世相承，惟至七十二世曰憲坤，字靜一者，清道光十四年承襲，卒無子，咸豐初以其弟憲堂繼嗣，憲堂字筠士，又無子。時太平軍起，祀事未遑議及。穆宗同治三年，浙江巡撫左宗棠駐衢，查核昭穆，以再從弟憲型之子慶儀入繼大宗，題准承襲，并捐修家廟，贖回濠田，是爲七十三世。慶儀字伯鏗，既長於鄉邦，對文教頗有興革。光復初，任衢縣民事長。清祚既覆，世爵中止，改稱南宗奉祀官。民國十二年卒，子繁豪承襲。二十五年，奉行政院令，世襲至聖先師南宗奉祀官，以簡任職待遇。是爲七十四世。二十六年，日人入寇，烽火內逼。北宗曲阜衍聖公孔令貽，隨政府遷重慶；而南宗奉祀官繁豪，亦奉令恭護聖楷從於龍泉，再從慶元。三十二年，以積勞病故，遺囑以母弟繁英之長子祥楷爲嗣。自至聖至此，已二千五百五十七年，七十五世矣。因限篇幅，不能詳述，僅擬其要耳。

（啓：「盧君夢」續稿未到，暫停一天。）

播音電視節目

香港電台
六：○○ 專語新聞
七：○○ 倫敦粵語新聞
七：一五 海員空缺報告
八：○○ 專語新聞
八：一五 空中問答
九：○○ 餸菜價格報導
兒童節目
十：○○ 點唱節目
十：四五 廣播劇
十一：一五 粵語新聞
粵語新談
十一：三○ 米高渴的故事
十二：○○ 新聞，時代曲
十二：三○ 小說
一：○○ 特別報告
一：三○ 時事實錄
二：○○ 無綫亦情牽
二：三○ 粵曲選唱
三：○○ 我爲你選唱
三：三○ 民間故事
四：○○ 粵曲
四：三○ 時代曲
五：○○ 兒童節目
五：三○ 粵語新聞
六：○○ 日用英語教程
六：三○ 粵語新聞
七：○○ 港督告別詞
七：一五 時事實錄
七：三○ 新聞，喜劇
八：○○ 轉播倫敦新聞
八：四五 中國旋律
九：○○ 世界勾奇
十：○○ 風虎雲龍集
十一：○○ 「沉船明珠」
十一：三○ 時代曲
十一：五五 天氣報告
粵語新聞

商業第一台
六：○○ 新聞簡報
六：三○ 座右銘
七：○○ 新聞簡報
七：三○ 天氣預測
八：○○ 新聞報告
九：○○ 時代曲點唱
十：○○ 婦女雜誌
十一：○○ 粵曲
十一：三○ 倫理小說
十二：○○ 港九時事
十二：三○ 奇情小說
一：○○ 新聞，粵曲
一：三○ 通俗成語
二：○○ 倫理小說
三：○○ 新聞簡報
三：三○ 老師你好嗎
四：○○ 一曲寄心聲
六：○○ 港九時事
六：四五 今古奇談
七：○○ 新聞，喜劇場
七：三○ 十八樓C座
八：一五 港督告別詞
八：四五 猜賽馬有獎
九：○○ 港九時事
九：三○ 天才聽衆節目
十：○○ 新聞，時代曲
十：三○ 文藝小說
十一：○○ 秋燈夜語

商業第二台
六：○○ 新聞簡報
六：三○ 國學講座
七：○○ 晨曦妙韻
八：○○ 新聞報告
八：一○ 天氣預測
九：○○ 晨曦妙韻
十：○○ 時代曲
十：三○ 股市行情報導
十一：○○ 爲你歌唱
十一：三○ 股市行情報導
十二：○○ 社團活動報導
十二：一○ 音樂的約會
一：○○ 新聞報告
一：三○ 股市行情報導
二：○○ 粵曲點唱
三：○○ 新聞簡報
股市行情報導
三：三○ 時代曲學國語
四：○○ 年青人時間
六：○○ 新聞簡報
七：○○ 年青人時間
八：○○ 新聞報告
股市行情報導
八：三○ 體育雜談
九：○○ 新聞簡報
十：○○ 美的音樂
十一：○○ 新聞，夜曲

麗的銀台
七：○○ 新聞報導
七：一五 中級日語會話
七：三○ 祝君早安
八：四五 街市行情
九：○○ 粵曲
十：○○ 兒童故事
十：三○ 聽衆點播小說
十一：○○ 通俗故事
十一：三○ 股市行情報導
十二：○○ 新聞，小說
十二：四五 股市行情報導
一：○○ 時代曲點唱
一：三○ 時事實錄
二：○○ 小說，南音
三：○○ 股市行情報導
三：○五 戲劇人生
四：○五 股市行情報導
四：三○ 浮生錄
五：○○ 兒童園地
五：三○ 奇情故事
六：○○ 歐西曲點唱
六：三○ 喜怒哀樂
七：○○ 奇情武俠小說
七：三○ 時事實錄
八：○○ 新聞報導
八：三○ 一週體育評述
八：四五 咪前共話
九：○○ 小說，粵曲
九：三○ 短篇趣劇
十：○○ 聽衆點播小說
十一：○○ 新聞報導
十一：一○ 曲中情
十一：四○ 生命的旋律

麗的金台
七：一○ 新聞報導
七：三○ 潮語益智漫談
八：○○ 潮州曲
九：○○ 新聞報導
九：三○ 社會服務
十：○○ 越劇精華
十一：三○ 潮曲精選
十二：三○ 潮語兒童天地
一：○○ 明清民間故事
一：三○ 潮語偵探故事
二：○○ 潮州曲
三：○○ 潮語廣播劇
三：三○ 現代潮曲
五：○○ 小說，彈詞
六：○○ 新聞報導
六：四五 日日談
七：○○ 戲劇化小說
七：三○ 潮語戲劇小說
八：○○ 新聞報導
八：三○ 潮州曲
九：○○ 聊齋故事
九：三○ 戲曲漫談
十：○○ 潮曲，故事
十一：○○ 新聞報導
十一：一五 潮語普發夜話

麗的中文電視
十二：一五 新聞及天氣
十二：三○ 英語片
二：○○ 今日菜譜
二：一五 粵語長片
四：○○ 新聞摘要
四：○五 掃花藝術
四：四五 巨無霸
五：○○ 小小樂園
五：三○ 粵語片
六：三○ 衛生與健康
七：○○ 世界新聞
七：二五 督憲告別詞
七：三五 長篇話劇
八：○五 新聞透視
八：三○ 校際問答比賽
九：○○ 群星會
十：○○ 今日新聞摘要
十：一五 亡命天涯
十一：一○ 麗的歌壇
十一：四○ 最後新聞

無綫電視翡翠台
十二：○○ 卡通片
十二：三○ 奇妙世界片集
一：○○ 聯邦密探隊
一：三○ 歡樂家庭
二：三○ 藝海春秋
粵語長片
四：○○ 兒童天才表演
五：○○ 乘風破浪片集
五：三○ 父子情深片集
六：○○ 粵語長片
七：○○ 新聞報導
八：○○ 五口之家片集
八：三○ 鐵膽雄風片集
九：二五 港聞摘要
九：三○ 歡樂今宵
十一：一五 新聞報導
十一：三○ 特警組片集
加州英傑片集

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦加爾各答	下午四時廿分
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	耶加達星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	西貢	下午三時五十五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
日航	東京	正午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午一時卅分
日航	東京大阪	下午一時四十五分
日航	曼谷	下午二時四十分
日航	東京	下午三時三十分
日航	德克蘭新德里曼谷	下午四時四十分
日航	東京台北	下午六時零五分
日航	東京大阪	下午九時十五分
泛美	曼谷	上午八時
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午三時四十分
泛美	洛杉磯	下午十時
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午四時四十分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	雪梨	下午八時十五分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時三十分
華航	星加坡曼谷	下午三時四十分
華航	東京大阪台北	下午三時三十五分
華航	台北	下午九時五十五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	雪梨馬尼剌	下午五時卅五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市台北	下午十二時卅分
環球	洛杉磯曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
西北	東京漢城	下午一時正
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
法航	巴黎曼谷	下午二時五十分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	孟買新德里曼谷	下午六時卅分
印航	東京	下午八時卅分
越航	西貢	下午八時十分
韓航	漢城台北	下午一時十五分
阿聯	開羅曼谷	上午八時
阿航	東京	下午六時十五分
德航	東京	下午六時
加航	溫哥華東京	下午十時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	曼谷倫敦	下午八時卅分
英航	加爾各答倫敦	下午九時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	西貢	上午十時四十分
國泰	星加坡	正午十二時
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時卅分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
日航	大阪東京	上午八時
日航	曼谷吉隆坡星加坡	下午十二時五十分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	大阪東京	下午二時卅五分
日航	東京檀香山舊金山	下午三時
日航	大阪東京	下午三時卅分
日航	曼谷新德里德克蘭	
日航	羅馬巴黎倫敦	下午四時廿分
日航	東京	下午五時卅分
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	谷里紐約	下午六時十五分
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	星加坡	下午三時卅五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	曼谷星加坡	下午九時五十五分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
澳航	達爾文墨爾砵	下午九時卅分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
華航	台北東京檀香山洛杉磯	上午八時
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	曼谷星加坡	下午四時廿五分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
環球	關島洛杉磯	下午二時
環球	台北三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午六時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	沖繩島東京	下午三時
瑞航	東京	下午十二時零五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	東京	下午七時
印航	曼谷新德里孟買	下午九時十五分
韓航	曼谷	下午二時
阿聯	東京	上午八時四十五分
阿聯	曼谷開羅	下午七時
德航	曼谷佛蘭克福	下午六時五十分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（十八日）（星期一）

空郵

關島　信件正午　包裹上午十一時
泰國、寮國、馬來西亞、印尼　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　包裹正午
星加坡、沙巴、納閩，沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
巴基斯坦（東）　包裹上午九時
日本　信件正午　包裹上午十一時
毛里求斯、科威特　信件下午十一時　包裹正午
夏威夷　信件下午二時　包裹下午一時
錫蘭　信件下午三時　包裹下午二時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
尼日利亞、伊朗、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲　信件下午六時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午五時　包裹下午五時
義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度　信件下午五時　包裹下午四時
奧地利、羅德西亞　包裹下午五時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
菲濟島　信件下午六時
緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯　信件下午六時　包裹下午五時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
杜比亞　信件下午六時　包裹正午
加拿大、美國、中南北美洲　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

菲律賓　信件正午　包裹上午十一時
富士島、紐西蘭　信件正午　包裹上午十一時
美國、加拿大及南美　包裹上午十一時
黎巴嫩、叙利亞　信件下午六時　包裹正午
士耳其　包裹正午

明日（十九日）（星期二）

空郵

沙巴、納閩　信件上午十一時　包裹上午十時
以色列　信件正午　包裹上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
中華民國　信件下午十一時　包裹正午
夏威夷、墨西哥、美國、中南北美洲　信件下午一時　包裹正午
亞丁、澳洲、埃及　信件下午一時　包裹正午
秘魯、厄瓜多爾　信件下午二時
加拿大　信件正午
南越　包裹上午十一時　信件上午十一時
菲律賓　包裹上午十時　信件下午五時　包裹上午四時
印尼　信件上午十時　包裹上午九時
巴基斯坦（西部）、沙特阿剌伯、義大利、德國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、法國、尼日利亞、英國、瑞士、波斯灣、叙利亞　信件下午六時　包裹下午五時
希臘　信件下午六時　包裹下午五時
新幾內亞　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲、紐西蘭　信件下午四時　包裹下午四時
巴西　信件下午五時　包裹下午五時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件下午六時　包裹下午五時
泰國、印度　信件下午六時　包裹下午五時
日本　信件正午　包裹上午十一時
牙買加、圭亞那、巴哈馬、荷屬安過斯島　包裹正午
奧地利　包裹下午五時
葡屬帝汶　信件下午四時

平郵

台灣　信件正午　包裹上午十一時
高棉　信件下午五時　包裹下午四時

美加迫良為娼組織十分披猖

專以非法入境及私逃的少女為對象

安妮‧譚歌說：「當他們把我的照片給我看，我不知道怎樣做。」這些照片都是這個丹麥女學生所不會做的，甚至與那個自稱為福特的人；這些照片醜態百出，這個女孩子是在迷藥下幹的。她說她甘讓福特與她做愛，並曾到過他的住所，以一個朋友的家」。但她清醒後不復記憶做過甚麼。

「他們告訴我，如果我不肯做他們要我做的事，他們將這些照片交給美國政府，我會因為賣淫而被判入獄。我問他們要我做些甚麼，他們帶來了一個男人和一個女人，叫我與他們做愛。我估我依他們的話做了，他們會放我走的，但他們祇是多拍些照片。後來他們從街上帶來顧客，如果我不合作，他們毆打我，他們從不讓我離開這間屋。」

這是最近在三藩市警局紀錄的，一個十九歲的身段苗條的灰金髮女孩子的供詞，揭露多年來美國性生活的最驚人的發展的故事一部份：迫良為娼集團的復活。美國各城市的警察局，和特別檢察官辦公室的檔案，都有類似的報告。在現時比較容易解決性慾的時代，迫良為娼（使用陷阱、綁架、威迫、利誘等手段）的勾當，仍能賺錢。事實上，性奴隸現在比一九三零年代不景氣時期更多。

國際剪影

在三藩市，像安妮‧譚歌的其他婦女，講述同樣悲苦的故事。一個澳洲女孩子，像安妮一樣的做家庭女傭，說當她與福特做愛的時候，兩個男人衝門而入，自稱為政府人員。「當他們迫我脫光衣服，我估他們的行為不像警察。但我認為我後來可以伸訴。跟着我給許多男人污辱，一個繼一個。逐漸的我明白我永遠不能離去的，他們根本不是警察。」一個東歐女孩子，沒有護照而從一個共產黨國家逃至美國的難民，同樣的給福特誘惑了。「當我知道實在情形，我想自殺。我從不想投訴警察。他們會把我解返本國的。」

三藩市的拘捕，係鄰人們的伸訴所引致的。鄰人們伸訴這「奴隸」屋，時常發出悽厲的號叫後。警察拘捕了自稱為福特的法拉西，布魯諾和克羅迪奧兩兄弟，以及布魯諾的妻子愛迦。警察在這兩兄弟的地址薄裏，發現幾百個人的姓名，當警察向這些嫖客查問時，他們承認知道這些女孩子是被迫賣淫的。

誘姦一個天真無邪的少女後再迫她做奴隸，這種事件不祇在美國西岸發生。最近來自底特律的報告，說戰爭新娘們，主要的是韓國、日本和越南的女孩子，由她們的父母遣送到美國（不一定是合法入境的），卻被自稱為政府人員所誘姦，然後迫她當娼，以「遞解出境」恐嚇她們就範。

最近更多的是綁架。一位警官說：「這種事情，使你想到中東，或馬賽或某些事情。」美國各大城市都有少女被綁架，被迫賣淫，經過一個短時期，然後被釋放或殺死的報告。

據專家們說，這些被綁架的少女，多數是遊蕩者，有時是與其他的少女或獨個兒在鄉區散步的女孩子。綁架者看情形以施展手段，有時招呼那少女往宿一宵，但以性愛作交換條件；有時祇邀請她們參加派對。據珍妮斯記憶，在達拉斯的那樣的一個派對，看來是純正的。「或許我們飲酒太多了。」他承認，曾經有過一個時間，其中一個女孩子站起來，脫下長垂及地的衣服，然後跳舞。「但她整晚沒有發生事故。一個女孩子祇穿着底衫褲，甚至脫下了乳罩，也沒有人感驚訝的」。但是，她說，當派對結束了，那個邀請她們參加的人——其他的人叫他做周賽——不讓她們離去。

珍妮斯說，她告訴他：「你不能夠這樣，我要報警。」周賽說：「你不會報警的，你告訴過我，你離家前偷過錢。你比我更不想見警察。」珍妮斯說，這是真的。她偷了她的繼母五百元。現在，珍妮斯游目四顧，祇見除了她的女朋友們與一個和周賽很熟識的婦人之外，這派對全是男人。當她號叫時，他們已把她按在地上，脫光她的衣服。「他們同樣的對待其他的女孩子，一個女孩子暈倒，他們用冷水澆醒她。」

但這綁架案並不止於集體強姦。這批女孩子被押到這城市西北區的一間汽車酒店去，作為高貴的娼妓和達拉斯黑社會人員的獎品。「他們告訴你做什麼，你就要做，否則會遭毒打。你要穿着這種小衫，長僅及臀，胸前敞開，可以看見一切。每當重要人物到來，我們全都跪在客廳的軟墊子上，頭垂低，臀部屹高，背脊向着天空。這姿勢是供檢閱的。多數的女孩吸毒或飲酒，但沒有什麼幫助。」

在這個和其他的組織的女孩子們，不管受到怎樣厲害的折磨，都不敢求助於警察。一個警官說：「那就是這些綁架集團喜歡綁架私逃的女孩子的理由，因為這些女孩子被綁架而對自己感覺羞恥，祇得隨遇而安。甚至一個女孩子被綁架而被利用了一個時期後，縱使逃脫了，也感覺太羞恥而不敢伸訴。」

加拿大各大城市，也有同樣的情形，特別是蒙特里爾。法律規定，當娼的少女要繼續唸中學。他們控訴迫良為娼的人，罰款時常高至一萬美元。據蒙特里爾的阿洛西斯神父說，幾年前，這些十來歲的娼妓最低限度賺錢供自己用，現在再不如此。「今天在街上兜接生意的少女，全都是由年紀較大的組織的；祇是大幾歲而已。她們在這裏比較在她們逃出的家較少自由，而且作更艱苦。她們有些由毒販，有些由爛崽，有些由年紀較大的男孩子，或以前的嬉皮士控制着。但她們無法擺脫，除非求助警察，但那是說要入兒童院。她們多數也想脫身。她們看見過許多朋友被毒打或死於性病。」

沒有權威人士能夠解釋這殘酷份子為甚麼和怎樣進入所謂的性革命，或為甚麼它打擊那麼年輕的女孩子。阿洛西斯神父說，這些十來歲的女孩子幫助傳播性病。

城市和警察和其他的當局，已設法撲滅這種性奴隸，但只暫時收效。據熟識實際情形的人說，他們的行動，最後只能使更多無家可歸的女孩子被迫賣淫。

女人能暴露男兒命運

令人詫異的科學玩意

當一個男子在攬鏡自照的時候，他在看些什麼呢？很簡單：他是在替自己「看相」，想從相貌上找出，他是一個「成功者」，還是一個「失敗者」，或是一個「很有野心的人」。

現在，你可以不必照鏡子，也可以找出你的「命運」如何。方法就是把你過去所「經歷」過的女人的三圍尺碼作一個統計。

根據最近美國心理學家實驗所獲結果：男性在求偶時，對於女性體型的選擇，是按着前者個別性格而定的。

專家們在進行實驗前，先挑選一百個學生，分別予以個性試驗，將之分成五類：「成功者」；「失敗者」；「隨遇而安者」；「野心者」；與「局外人」。

然後，他們把一個個不同體型的女人的胴體在銀幕上放映出來，叫參加實驗的學生自由選擇，把個別喜愛的記錄下來。

令人驚奇的就是：同一類性格的男人，往往選擇同一類型的胴體。以下就是他們所找到的結果：

「成功者」——指擅長交際，做事很有分寸，經常約女友出遊，對自己前途很有信心者：這種人喜愛大胸脯，中小型臀部和不大不小的腿部的女人。

「隨遇而安者」——指胸無大志，很肯幫助人，性情不固執者：這種人喜愛中型胸脯，小型臀部和不大不小的腿部的女人。

「野心者」——指聰敏而自信心很強，喜出風頭而很容易衝動者：這種人喜愛三圍尺碼合乎標準的女人——大胸脯，中型臀部，小尺碼的腿部。

「失敗者」——指缺乏信心，做事老無城府者：這種人喜愛追求有大胸脯，有大臂與中型腿的女人。

「局外人」——指性情怪癖，寂寞而不善交際者：這種人喜愛追求中型胸脯，小型臀部與有肥腿的女人。

雖然領導作這實驗的維金博士，也注意到這種說法過於籠統，但它所反映的對於男性求偶習慣，却是有驚人的準確。

當然，不會個個「失敗者」要的妻子是「頑人」，但我們也難得見到「失敗型」的男人，會娶一個身型勻稱的女人。

同時，你或許會注意到，成功的人往往會娶到身型很勻稱的女人。

根據心理學的「慾望水準」的理論，人不是個個都漂亮，而能贏得他們（或她們）理想中的異性的，每一個人也祇得選擇一個自己認為不致於會遭拒絕的對手來追求。

由於參加維金博士實驗中的被列為「成功者」與「野心者」的人，都是很有進取心與自信心的漂亮人物，他們在追求理想中的女人時，自然也不會考慮到會遭到「撞板」的事。

結論就是，在男性追求女性方面，本身條件好的，自然佔了便宜。本身條件差的，娶的妻子也差。反過來說，如果你要子長得漂亮，那就等於是表明你是列於「成功者」或「野心者」之中的。如果你的妻子長得差，那你就是列於其他三類中了。

因此，你知道你的未來命運如何，不必在鏡子裡找，祇要拿一根皮尺，量量你妻子的三圍尺碼，就可以找到你所要知道的答案。

須得一提的，就是這裡所說的「成功者」與「失敗者」等等，祇不過是說具有這種格局或性格的人，並不能肯定說列於「失敗者」中的人將來一定失敗，雖然我們可以說，有成功性格的人成功的希望比較多些，而有失敗性格的人則成功的希望比較少些。（長福）

世界新型間諜出現

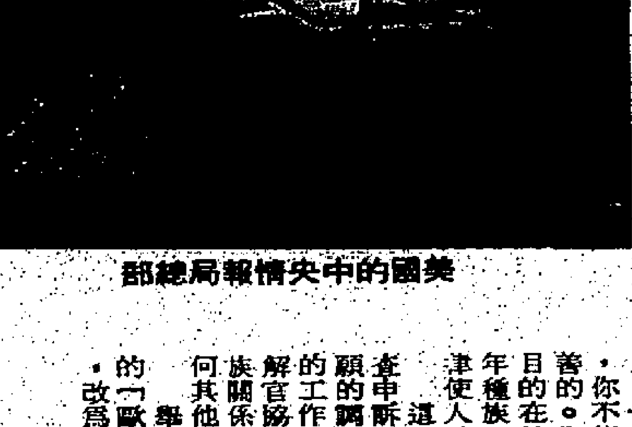
如果以人數及錢作比較基礎，以色列的情報組織應說是全球最佳的。

西德成為歐洲的間諜中心，是有幾個理由的：它是一個分割的國家的一部份，在東西分界的邊緣；它是二十一萬美國軍隊的基地，以及一個龐大的軍械庫，而且它容易的給東德的各間諜中心利用。在某些晚上，從東柏林郊區的警衛森嚴的卡爾舒爾斯特無綫電台，會有擊音的廣播，所播的音樂是播給駐在西歐某些地方的隱蔽的秘密警察人員。這個特務人員，將使用「死信箱」系統，或面積僅三包長度香煙併合般大小的收發機作答。

當然，作間諜活動的不祇是俄人。莫斯科的特務人員或許是特別急進的，但蘇俄的間諜活動有一個很強的自衞理由，與半個世界都是反蘇的論斷有關——這個論斷牽端於永遠不會忘記的西方粉碎蘇俄革命的企圖。西方對於間諜行為，通常比較蘇俄或其他的共產黨國家更拘謹。以約翰卡里的筆名寫現實主義的間諜小說——「來自寒冷地方的間諜」的英國人康維爾曾經說，西方不相信「宓人」，但被迫使用人作「彈藥」，以保衛這個原則。在美國，間諜活動被忽略了，直至冷戰來臨為止。一九二八年，國務卿史汀生聽到國務院有一個密碼局，非常驚駭。他開除了密碼分解部門的創辦人，並說：「紳士們不閱讀別人的書信。」但其後美國克服了這些和其他的猶豫；它從它的敵對者學曉了許多教訓。

珍珠港事件直接的引致戰時的「戰略服務局」的設立，以及一九四七年的中央情報局。今天，中央情報局，相信經費預算超過十五億元，在華盛頓有一萬五千僱員，在海外有幾千特務人員。此外，中央情報局是九個美國收集情報機構之一，雖然它派出最多特務人員從事這方面的工作。美國情報「社會」共有十萬工作人員，經費預算約共三十五億美元。

雖然蘇俄國家安全委員會的海外組有較少的職員，它派出的特務人員比美國的更多。一位美國情報官員說：「俄人不祇是很好的，但他們的人數時常多過美國的。」兩個機構都採用詭計。中央情報局的一位高級官員承認，「我們仍然用美人計來誘捕他們，或者找尋同性戀者，或者如果他們負債。」



美國的中央情報局總部

種族歧視在英國

種族關係法雖然已於三年前頒行，但它本身不能改變偏見。

一個著名的英國律師曾經說過，你不能藉國會的法案使人變成完善的。你也不能改變他們的偏見。目的在於消滅種族歧視的一九六八年種族關係法，就是國會企圖藉法律使人臻於至善的一個實例。

這法案，設立調解委員會以查申訴，及和平解決岐見。這些志願的調解委員會，無疑的做了有用的工作。但他們由專任的專業的調解官協助工作。英國現在有一個種族關係的衙門，它的決定可能如任何其他種類的官僚主義的決定。

舉一個例，把倫敦碼頭的廁所的「歐洲人」和「亞洲人」的招牌，改為「歐洲式」和「亞洲式」，這是真正需要的嗎？

當調解委員會要調查一個有色種人申訴，他在一間劍橋公共酒吧吃東西被加價，他們派兩個有色官員去調查嗎？

當蘇塞斯的一個醫生，在當地報紙刊登廣告，「蘇格蘭人家庭擬僱蘇格蘭女傭，須略識烹飪」，為甚麼調解委員會不勸告申訴者不要理會這種小事，卻警告那醫生：他的廣告是非法的。說得公平些，調解委員會沒有選擇。那是一九六八年法案的一個大缺點。

種族關係局的調解委員會，不能憑自己的意見來決定。他們要依調在每一項申訴，不管它是怎樣微小的事。

去年夏，「毛髮」音樂劇的演出者想登廣告，招請中東的有色種演員。但他們給種族關係局找麻煩，它裁定他們不能說明膚色或種族。該局提議，這廣告可以說要聘請對非洲音樂有特別知識的人。劇團經理決定不刊登廣告。

倫敦的白丁頓區（有許多愛爾蘭道路工人和其他工人居住的地方）的一個報紙代理人，要把他掛在窗前的「適合兩個愛爾蘭孩子」的房間招租牌除下。

倫敦的一家報紙，刊登一家由有色種人經營的財務公司的廣告，歡迎有色種人，特別是亞洲人，按揭款項。經種族關係局調查後，這廣告要停止刊登，雖然有色種人申訴他們很難獲得貸款。

同一報紙的另一廣告，是一間澳洲保險公司登的，負責照顧澳洲顧客的澳洲職員，都不合用的。但這廣告被取消，因為它「歧視」非澳洲人。

這局甚至干涉一個巴基斯坦出生的冶金工人。他在斯達福夏他的住所掛出一個牌，聘一個英國住客教導他的五個兒子英文。

這法案有時被壞人利用了。一個廿五歲的印度人，於上訴法庭拒絕減少他三年半徒刑時驟道：「祇因我是一個黑人！」他被控迫他的妻子當娼並於她拒絕再賣淫時毆打她。

你是否比別人幸運

如果不然，也可以促進幸運降臨的，祇要遵專家的提示

他們稱他為「幸運」，這是毫不令人驚奇的。五十歲的化學師華留里，贏過二十多次義大利足球彩池，且曾獲國家獎券。總共曾獲獎金超過四萬英鎊。

在英國，最幸運的也許是住在特蘭德華科的森馬維爾街的人，這條街也被稱為幸運街。

過去十二年來，自從福特斯獎後，住在這條街的居民（共有四十八間屋），有廿八人曾先後中獎，獎金分別由廿五英鎊至一千英鎊不等。

他們幸運嗎？當然。但甚麼是幸運呢？為甚麼有些人看來似乎比其他人幸運？

科學家一直企圖尋求幸運的秘密，但幸運女神卻堅守秘密。

不過，專家們業已提出一些有趣的理論，認為幸運是可以創造的。

但研究幸運多年，並著書立說的美國人卡爾，不相信幸運是一種機會。

他說：「這並非是利用機會那麼簡單。我們每一個人都有一種看不見的幸運潛力。」

卡爾提出四點，據說，可以幫助你本身的幸運對你有所幫助。

㈠多與別人接觸，因為幸運通常是由與別人接觸而得到的。

㈡張開你的眼睛，學習一些認識幸運的事。

㈢多冒些險，幸運通常是跟隨着勇氣的。俗語說：「不冒險便一無所得。」如果你一生不冒險，你永不要期望幸運降臨。

㈣準備改變你的念頭，如果你認為目前的運氣不好，不要坐着期望會好轉，應試試各種方法。

如卡羅連納州的公爵大學的賴恩博士，堅稱幸運並非突如其來，而視乎你頭腦的超自然力量而定，這是你是否機敏，是否有精神感應，和最重要的是，精神動能。

他說：「這些是幸運的真正影響力。事實，這比幸運本身更令人迷惑，但全是科學事實。」

他又說：「無疑，有人很機敏的，而且有精神感應。同時，有人有精神集中的能力來影響好運。」

在北加羅連納州的實驗中，賴恩博士曾使用骰子，他說：「無疑，有些人是可以藉精神集中力量，影響骰子。」

專家同意幸運與一些幸運物件無關。

他們建議，可以使幸運降臨，但必須能正確使用精神力量。

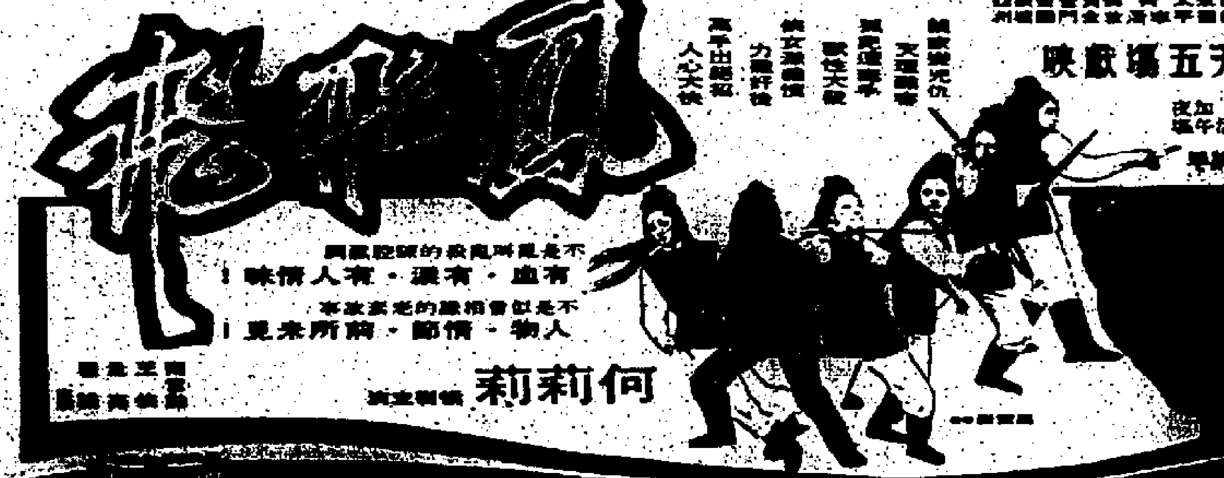
一位倫敦精神學家說：「你有着使幸運來臨的力量，但是，如果你漠不關心和悲觀，亦可以成為不幸。」

他又說：「我們可以發現到，幸運通常與生命能力連在一起。換句話說，它與健康有關。因此，必須保持身體健康，如果想幸運的話。」（家弘）

奇華餅家著名結婚禮餅
譽滿港九，逢人話好
會經試過，讚不絕口
總行：上海街四五八號 電話：八五〇八八四 八四五壹九六
分行：上海街三百二十號 電話：八五一四三三三 八四四九〇一
深水埗分行：北河街一百八十九號 電話：八六四五八二
分行青山道華街卅三至卅五號（近蘇屋村）電話：七一壹六一式

台灣物產價廉物美
請到尖沙咀東英大廈，北角英皇道，旺角荔枝角道台灣民生物產有限公司參觀選購

麗都 國寶 仙樂 民樂 寶石 恆星
全線五場今請早
岳華 倪陽 領銜主演 夏台鳳 陳莎莉 客串主演 湯志偉 紀寶如 聯合主演
榮獲提名參加伊朗國際影展



痔 蟲
鼻 喉 耳 伍品良醫寓
醫藥 分類廣告
啟德遊樂場
十六條巴士路綫直達本場
鑽石歌院 東南亞歌舞團
新都 新舞台 美麗宮 英京 英華 樂都
今天仍映
潘迎紫 江彬 吳祥彬 王鈴 主演
陳鴻烈 客串主演
伍青劍 皮膚 血癬 尿病
白蝕 臭狐
葉友芳 婦科
善補靈藥
美德整容所
雙眼皮 隆鼻 疤痕 臭狐
李玲婦科
痕癢丹 尿病丹
喉 吳景靈醫務 專科中醫
陳銳培 鮮紅雲狀白蝕
世代祖傳中醫 英劍雄
歡迎恬妮
明晚 世界首映禮
恬妮 岳陽 陳鴻烈 俊生 健超 越天
UNSUNG HEROES OF THE WILDERNESS

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格，連同廣告費，郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥為登刊也。

工商日報啟

茲函附港幣　拾　元請將下列日報分類小廣告由　月　日起刊登　天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

啟

一九　年　月　日

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字劃去，寄來支票則將「郵票」二字劃去。

每段不超過「大字四個」「細字卅四個」每天三元三天九元每單位不得超過四段

幕前閒話

金槍野女郎 頗能博一粲

·一聰·

＊＊「金槍野女郎」並不是一部打鬥搶戰的西部片，卻是一部義大利式的喜劇，取材自西西里島的一種奇怪風俗，題材別具一格，全片雖不見得含有深義或劇情緊湊，但總算頗富幽默感，是可博一粲的。

據本片內容，西西里島有一種奇風異俗，就是男人若看中了一個女人，可以帶她回家，成其好事，但事後，男方必要娶該女為妻，否則，女子的父兄有權把該男子殺死。本片的骨幹，也就是由史丹利碧架搶了蒙妮嘉維蒂回家，事後逃往英國，蒙妮嘉無父無兄，迫得自任劊子手，遂有「金槍野女郎」之稱。

本片的笑料，亦有大部份是由蒙妮嘉追殺史丹利碧架到英國時所產生，其中亦有一些頗有幽默感的片段，就拿蒙妮嘉的槍法「水皮」來做文章，亦够惹笑，可惜劇情頗嫌鬆散，使趣味性削弱了不少。

蒙妮嘉維蒂是義大利的銀壇「靚女」之一，但在本片中，亦已見到她現在已有點美人遲暮了，但還有點迷人風韻，而且亦算有點演技。史丹利碧架做手純熟自然，演得好是意料中事。

「金槍野女郎」是一部不錯的喜劇，可以用來消磨兩小時。

幕前閒話				
＊不必看	＊＊可以看	＊＊＊値得看	＊＊＊＊極好看	不可不知

恬妮在港逗留三月

本報駐台記者司馬芬

恬妮這次來港，仍由其母陪伴，參加過上映宣傳後，暫時不會返台，因為還要參加好幾部影片演出，估計在港最少要停留三個月。

華聯的股東老闆之一王南琛，對「大漠英雄傳」片在港推出，極為重視，最近曾親自來港，策劃宣傳，此人搞宣傳是有一套的，有頭腦，懂設計，過去轟動台灣的「長江一號」，即由其全權策劃宣傳。

王南琛是位很有魄力的製片人，他說：在電視搶佔影觀衆的情勢下，唯有拍大片與注意製作，才能爭取觀衆，亂拍是不行的，小製作也難生存。

華聯又在籌備第二部影片，導演內定宋存壽，劇本正在趕寫，可能十二月前開拍。

華聯並非老招牌，但憑「大」片，已經打響。

騙術猜獎台幣一萬

△李翰祥編導的「騙術奇譚」，台北已於雙十節上映，是歸蘇湛龍的龍裕公司發行，龍裕為擴宣傳，特在台北報紙上刊登啓事，要觀衆猜該片台北將能賣多少？全猜中者獎金台幣一萬元。

龍裕公司發行過不少影片，也攪過不少宣傳，這次別出心裁，要觀衆猜收入，一般認為做得很傻，因為，猜多而實際沒賣那樣多，勢必引起稅捐當局注意，猜少對面子有關。

大龍鳳慶紅佳 大老倌上電視

大龍鳳劇團與慶紅佳劇團，由本月廿日起，在北角皇都戲院聯合公演粵劇，每晚分由該兩劇團演出傳統粵劇一套，時間各佔兩個鐘頭，誠屬粵劇史最新的一頁，因為粵劇團過去所演粵劇，每晚演出四個鐘頭。

本月廿、廿一晚，大龍鳳劇團在皇都戲院演出粵劇「琵琶山上英雄血」；而慶紅佳劇團則于廿晚在皇都戲院公演粵劇「珠聯璧合劍為媒」，廿一晚演「南國佳人朝漢帝」；由廿二日起戲目又各不同。

大龍鳳、慶紅佳兩劇團班政家何少保，對于這次演出，十分重視，粵劇圈中人，也感覺關懷，因為粵劇在香港能否成為觀衆歡迎，這次兩大劇團演出，宛如試金石了。

兩大劇團台柱老倌，即將分別在麗的有線與香港無線電視台接受訪問，並且各演出一節戲，大鑼大鼓，這是電視台罕有的事，也屬螢光幕觀衆佳音。

本月十八晚，慶紅佳劇團台柱老倌羽佳、南紅、李香琴、關海山等，在麗的有線電視台接受訪問外，並且演出「琵琶山上英雄血」一節戲。

本月十九晚，大龍鳳劇團台柱老倌麥炳榮、鳳凰女、梁醒波、賽麒麟、任冰兒、劉月峰等，在香港無線電視台「歡樂今宵」出現，除接受訪問外，並且演出「珠聯璧合劍為媒」粵劇一節戲。

密鑼緊鼓

電視節目可減少一半

本港電視諮詢委員會報告調查書指出：電視暴力鏡頭太多，香煙廣告也太多。

如果完全取銷了暴力鏡頭，完全取銷了香煙廣告，電視播映時間，將可減少一半。

戴手表原是「給人睇」

不少盲人，都戴上普通一般人所配用的手表。

戴手表的作用，百分之八十是「給人睇」。

病人病樹，相得益彰

廣華醫院為慶祝創院六十週年，在該院舉行盆栽展覽。

不祇收容大量病人，也大量收容「病樹」，可謂相得益彰。

今日電影

戲院	片名	類別	評級
利舞台	鬼馬賊狗公	(西)	＊＊＊
豪華	金槍野女郎	(西)	＊＊
樂聲	一夫當關	(國)	＊
京華	第二春	(西)	＊＊
東方	威震江湖奪命槍	(西)	＊
紐約	巨人	(西)	(重映)
京都	血濺魔鬼城	(西)	(未評)
新都	搏命	(國)	(未評)
總統	天師捉妖	(西)	(重映)
娛樂	鳳飛飛	(國)	(未評)
麗都	尋母十七年	(國)	(未評)
東城	冷面小金剛	(西)	(未評)

娛樂

奧利化烈新片多

奧利化烈是一位身型粗獷的英國明星，極得女性影迷的好感。近兩三年來，此君愈紅甚速，好萊塢及歐陸製片家爭相請他主演影片，刻下最低限度有五部奧利化烈的新片已完成或在拍攝中，「出柙猛虎戰蛟龍」是他所演一部最新動作片，影迷不要錯過。

柯俊雄與歸亞蕾在「鳳儀太太」中。

森森月底赴越演唱 羅馬黃堯大傷腦筋

本月廿八日，森森飛赴越南，同行者有譚炳文、李香琴、羅蘭等，不用多說，前往這個有點冒險性的地方，當然是為了演唱，她們早已經安排好，在越南如果不落的話，將來會跑一些地方。

例如譚炳文、李香琴，便密鑼緊鼓的安排，過些時，到美國演唱，甚至沈殿霞、羅文等，也有意前往。

所知，無線電視是答允森森假期的，因此，她不會因電視影響，祇是，她之一去，有兩個人傷腦筋，這兩位都是導演，一是黃堯，一是羅馬。

若問森森與這兩位導演何關？且聽道來，黃堯那套青春派片「我為你痴迷」，經已全部拍竣，映期也排在下月初，依照原定計劃，這套片上映之前，黃堯是希望森森與另一位該片女主角胡茵茵，能夠協助一點宣傳，這計劃本來便要安排好，胡茵茵要廿七日去星加坡，森森也廿八日去越南，因此，使到黃堯亂了陣脚。

雖然，「我為你痴迷」一片，除了以上兩位，主要演員，尚有鄧光榮、金川、胡金蘭、鍾叮噹、黃莎莉、石修、郭曼娜等，這多位青春派影星，也可以協助宣傳，或上電視接受訪問等，但沒有胡茵茵與森森，黃堯認為，是稍欠理想。

和森森談起這件事，她說：「我自己也感到遺憾，原因『我為你痴迷』，是我第一套拍的國語片，我是非常希望能夠看到觀衆反映的，可惜這套片上映期間，我剛巧是在越南演唱。」

這套「我為你痴迷」，如是排在下月初上映，森森像胡茵茵去星加坡一般時間——兩個星期，剛巧是這套片映過後她們才歸來。

對於羅馬，衆所皆知，此君目前所拍「開發」公司那套「火戀」，森森也是女角之一，扮演胡燕妮之妹，此片拍攝，連日來正馬不停蹄的拍，羅馬本來也是早便安排妥，一口氣拍到十二月份，如今剛開拍，不是胡燕妮與鄧光榮檔期，而是森森要離開香港，這是所意料不到，唯一補救方法，便是趁她不在香港時，先拍其他戲。

撇開其他不談，以人材論，森森未嘗不是一位可靠之材，在電視方面不說，她碰上一些好導演，與及拍到一些理想而又適合之角色的話，她也有機會在電影圈發展的，我曾親耳聽到，黃堯與羅馬，都曾在我面前稱讚過她。

慶紅佳劇團花旦李香琴戲裝

星星小記

·星星·

王羽片期搶奪者衆 有人願出卅萬台幣

王羽是目前影壇最受歡迎的小生，這已經是大家所公認的事實了，他的片期之密，現在已經差不多排到明年十月了，雖然他的片酬一再的增加，但是製片家對他，似乎是附羶之蟻一般，因為，王羽主演的片子，賣座有保障，王羽主演的片子，賣埠所以有高價，事實就是這麼簡單。

從台灣方面傳來了一項消息：很多製片家都願意出高價，向已經獲得王羽片期的製片家讓期，所出的價錢是非常高的，李瀚拍「狂風沙」的時候，有人願意出三十萬台幣讓期；黃卓漢籌拍「秋瑾」時，出價更高，可是，李瀚和黃卓漢都不肯讓期。

不用投資一個錢，而有數十萬元台幣的純利可賺，這是人人都希望做的生意，奇怪的是沒有人肯賺，因為，他們希望獲得更高的利潤，由此，也可以看到王羽受歡迎的程度了。

這個消息傳到香港，最高興的是徐增宏，徐增宏高興是有道理的，其一：王羽為他主演「一夫當關」的時候，拿的是老朋友的價錢，而王羽因為知道這部片是他自資拍攝的，除了賺出最好的片期外，也打得特別認真和出色，甚至可以說是施展了渾身解數；其二：這個消息傳得合時，因為「一夫當關」恰巧在這個時候推出，無形之中，為「一夫當關」做了一個非常好的大宣傳。

銀海微芒

·阿健·

有消息說秦蜜厭了拍電影，又回到歌壇去唱歌。此事是否屬實，頗令人注意。到底秦蜜是不是和第一公司有了意見呢？

在長途電話裏問黃卓漢，他否認了此事，說秦蜜是唱過歌，祇是客串而已。對於拍片，秦蜜的興趣，並未比剛進影壇時為低。

丁善璽手法不穩 新潮片出人意外

看了「先生太太下女」，對秦蜜的從影很具信心，這一年多來，她拍片是少了，但是在演技上，卻進步得多了。

像她在這部片中，所飾演的「下女」一角，那土頭土氣的樣子，演來就極為自然了。換上了別的女星去演，相信不會演出她那個水準來。秦蜜拍這部片時，自己也很喜歡這個劇本。

「先生太太下女」是個很新潮的片名，這部片的內容，也同樣是很新。闊別了年多的台灣丁善璽，他的導演手法，竟能新得出人意料之外。

丁善璽以並不多的製作費，給黃卓漢的第一影業公司拍了這部片，得到的讚賞是普通的。行中人皆認為他是台灣導演中，拍這類片的高手。

過去，曾拍過一部叫「翠屏山」的片子，它即是由丁善璽所導的古裝打鬥片。

「翠屏山」和這部「先生太太下女」的風格是完全不同的。但是，丁善璽所執導的兩部片，比他所導的其他片，相差很遠。可以說，他的執導手法是很不穩，好的片子，會出乎人們意料的成績。有一些够不上水準的，卻又過於馬虎。

但是，客觀一點來說，以丁善璽這種導演，在影壇上，還有機會再升高一級。

新都 大世界·麗宮

麗宮 今天五場 最後 奧馬沙里夫主演！ 鐵騎士 雄壯激烈七彩片！ 明天五場 冷血摧花手

今天四場請早 特別時間 12.00 3.00 6.00 9.00 華納公司最新七彩綜藝體巨片 巨人 GEORGE STEVENS' GIANT 占士甸 洛·赫信 伊莉莎白泰萊 主演 優待軍警不加座價 血淚交流！撼人心弦

滿！五場請早 鮮血熱血交流！呼聲殺聲起伏！ 下期 兩家春

每天五場 畢蘭加士打 李羅拔頼恩谷 合力演

金門 最後四場 打鬥最刺彩色七片 鳳飛飛 何莉莉主演 明晚九點半 大漠英雄傳

百看不厭今天五場 張天師捉妖鬼！ 奇女子忽然心動！ 三大好片 下期 搶殺大綁票

恒星 樂宮

最後四場

即日五場放映 台灣超級歌倫大劇 聯合品特唱悲劇 恬妮·岳陽 主演 尋母十七年 夏台鳳 湯志偉 陳莎莉 紀寶兒 主演 下期放映 淘氣姑娘

今天五場 美國國際公司冶艷奇情警匪巨片 費彬主演 年來最刺激動作片 兒童不宜 冷面小金剛 名曲悅耳 槍戰慘烈 全部搏殺格·一味動作多

今天五場獻映 嘉禾公司發行七彩武俠片 王羽絕招在本片 導演徐增宏 今晚

狂滿第三週映 大馬戲 PERCY

優待學界一律二元四角 鬼馬賊狗公

滿！今天四場 王羽 徐楓 徐增宏 張翼 陳鴻烈 張冲 王羽絕招盡在本片

今天四場 七彩武俠打鬥片 黑白布 潘迎紫 江雄 主演 下期獻映 七俠五義

今天五場 邵氏武俠巨片 鳳飛飛 何莉莉 南宮勳 今早11點西片 鐵漢屠龍

今天五場 七彩倫理大悲劇 尋母十七年 恬妮 岳陽 夏台鳳 今早十點半 摩登新娘

今天映 獨行大鏢客 明天獻映 千面大賊

北河 今天續映 一夫當關 王羽 徐楓 張冲 主演

今天五場 嘉禾公司武俠巨片 搏命

今天四場 邵氏武俠巨片 何莉莉 鳳飛飛

最後五場 武俠打鬥動作巨片 一夫當關 王羽 徐楓 張冲 陳鴻烈 主演 明天映 坦克大決戰

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區業務處利源東街八號地下 電話：二二五四九五・二二三八
（二）灣仔分城街十八號本報廣告部 電話：七二○七・七三九二七○八
（三）彌敦道壹零零號英京大廈壹零零室生記祖務處
（四）旺角彌敦道七五六號B地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三零九號老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三二號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三二六號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道二壹號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三二至六三三號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（漆咸道九十至壹零零號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（荃灣青山道）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請攜帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔：363 368 372 373 388 392 394 400 404 405 406 408 420 416 417 419 421

租售

土瓜灣 高息鋪位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室電話：230589

吉樓租售 土瓜灣新發街一八二號大單位吉樓一千八百呎，樓價八萬二千元，或租金一千○四元，電K630804洽

特平樓 新蒲崗六區旺角海壇街大廈七樓八百呎，可分期付款，電K780261

二樓後座 九龍城南道42號三樓二百呎，二合工廠住宅，晚六時後電K853514黃

中區樓售 城多利皇后街一號伍佰伍拾呎，售價二萬，下午一時後電H456891劉洽

新樓租售 台山街四樓及頂樓連天台，租售均宜，歡迎請來參觀，電話H473678梅洽

出國洋樓 渣甸山道5A，地方寬敞，設備完善，近學校、政府，專利價值（詳洽）

新蒲崗地王 錦榮街七號四百四十尺，合共千尺，大廈新落成，面積多，適合工業用途，即租即交，請電K二一九八二二一式洽

旺舖吉售

石屋租售 特大石屋何文田村，有水電，大廈式住宅，僅售四千呎，適合小工廠住，用具全，即租安記，電話：○八一三九五

四樓出售 深水埗桂林街17號四樓，即買即住，電話K869457晚

荃灣洋樓 平售 香港荃灣全新洋樓，面積一千呎，五萬伍仟元，分期付款，電話K658465

唐樓吉售 竹街八號四樓大單位，伍萬餘八佰五十呎，水電全，近K大街，電話洽

石屋平賣 鑽石山中華路有石屋一乙，面積二千餘呎，六百元，到上址或電K202394

平樓出售 香港仔安大厦六樓，佰餘尺，伍萬餘元，交吉，意者請電H521254林太

招租

商業閣樓（香港） 中環卑利街拾號閣樓適合各行商業用，有意請電H449961林洽

上環旺舖 出租 乍畏街123號地下，近市，適合各行商業，有意請電七一六二二五七鄭洽

廠房招租 筲箕灣大廈五樓四面向街，適用工廠，水電齊，電H四五一六○陳洽，合即可用

尖沙咀舖（九龍） 閣樓三百呎，大廈新裝修，即可租，一號電K662828

廉舖貨倉 茶樓海傍道77號五樓D座，鄰近交通便利，飛鵝嶺道，電K五八二茶菜李

小舖面 老街6號○樓，近車站，適合小本經營，電話K三九八五二三

出讓

工廠平租 香港九龍新蒲崗大南街100號一仟呎免頂手，電話K719900林洽

狼狗出讓 月18個狼狗出世已90日，系德國大狼，血統純正，請電K838718馮洽

旺舖出讓 土瓜灣鐵道街56號大廈D座地下，電K六二五五六七七，合意者洽

旺舖招頂 九龍深水埗南昌街165號地下，因商業別遷，如合意者洽

餐廳頂讓 意旺冷氣餐廳，股東意見不合，有意者電K7159623羅洽

石屋出讓 交吉大埔道四六號，門戶三房四面，獨立水電，鄰近交通，大全樓

聘請

龍子行聘請 男售貨員一名：有經驗，教育程度高中，優先錄用
㊀西鞋部：男性，熟練，對鞋有經驗者
㊁女售貨員：十六至廿歲，女性
七十歲以上，有工作表現好，升職機會，供午膳，晚膳及四天假期

印聘教師 九龍註冊學校聘請英文數學教師，有意者請寫信至本報信箱九八五號，電話

半工半讀 招請學生數名，熟手及學習PVC工，土瓜灣鹿鳴街21號六樓

350女傭 健康無家累，夫婦請女傭，辦工時間，聯絡請電H7358沈洽

首輪戲院 聘請男女帶位員各一名，早十一時至晚十一時，電H七三二三三洽

兼職全職 多間大廈聘請保安員，函香港郵箱四○二一號，電話八九號

請男職員 尖沙咀貿易商行聘請英文職員，有經驗，電K七六七○○二

招男什工 中年以上男性，無家累，信件供膳宿，本報廣告六八號信箱

製衣廠招請 熟手包裝男工一名，年齡30至40歲，月薪四○○元以上，供膳宿，新蒲崗五芬街33號十四樓，遠東製衣廠

女功讀生 旺角社團下午一至五時工作，請課餘兼職，新興大廈802室洽

漂染廠請 男工數名，上午十時至下午四時，電K二三九八九二洽，生手熟

津校教師 急聘中英文教師，小學甲級，及普通科，函本報信箱各具履歷，號附科

香港中文大學 徵聘任職三式級文員及暫任文員 ……（招聘條件）

教員校工 水埗某校請女教員，宜安多名，工友數名，大廈地下 …… 洽

人人樓請 男女點心，供膳宿，及洗碗什工，每月四百多元，電話新蒲崗 ……

洋樓招租 彌敦道24號立信大廈八樓DE座，實用1600尺，設備齊全，適合寫字樓，電話K673420

旺舖招租 大角咀通州街二四○號地下，近市場，電話K861058

大單邊舖 旺角亞皆老街一號地下，適合各行，租，電話K784954

平租390 旺角新填地街102號，面積17呎，可作任何生意，電話……

寫字樓分租 旺角大廈一樓寫字樓分租，電話K三六九一六六

元朗洋樓 大馬路十號同福大廈七樓，六百餘呎，水電齊

一場租 沙田大埔公路一萬尺工場，現有石屋、豬、牛、羊、雞

荃灣旺舖 招租 荃灣新街大街市旁旺鋪，電K2183283陳洽

七百元請 女工作人員，假期休息，年齡18至26歲，供膳宿，電話……

聘請育嬰 女性，主理照顧托兒，經驗豐富，有詳細履歷，函本報K二六號信箱

招請看更 月薪250元，年壯男性，必須有經驗，到上址面洽

寫字樓後生 能刻苦耐勞，懂小學英文，程度20歲以下，電……

聘女教師 能教中英文，有經驗者請函本報信箱，書明履歷

急聘校工 負責校務，男性，四十以下，電話……

聘女助護 醫務所請女助護，有經驗優先，函本報信箱……

徵聘校對 本報擬聘請校對多名，應徵者必須具良好中文程度，年齡不拘，對校對工作有經驗者優先，函本報信箱……

待聘

到府補習 生補習各科，經驗豐富，電K六二五八○四

工專補習 工科學生補習，各科以下，晚上各級，電話……

出產品注意 改良工業 …… 在美國多年經驗，專門研究各種產品改良及新產品開發，請函本報信箱

入口商聘請 有經驗外勤，熟悉港九商行，請函本報信箱

聘請見習 某大企業聘請男女見習生，年齡17至25歲，有經驗優先，請函本報K信箱

月薪四百 招聘中學程度男女學徒，不拘年齡，函寄九龍K信箱

增加入息 祇要你能撥出空閒時間，不拘學歷……

請練習生 印刷廠聘請練習生，年齡15至20歲，供膳宿，待遇優厚……

遺失

遺失聲明 茲遺失興業銀行存摺，特此聲明作廢

遺失聲明 茲遺失渣打銀行存摺，特此聲明作廢

遺失聲明 巴士公司職員証，特此聲明作廢

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存摺，特此聲明作廢

遺失聲明 茲遺失存摺，特此聲明作廢

商業

移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 台灣菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

徵求

誠徵舊顯鏡一部 請電K八三○六○七李洽

誠徵女友 男中年，港歡迎港九澳，函郵箱，附照……

婚姻 歡迎委託 連鄉女士婚姻事業公司 有男女職工文員東主廠商工程師醫生護士華僑 彌敦道298號華豐大廈2樓J裕華樓上K313409

免費贈閱 到函香港郵箱……附郵……

經政府登記 佛教衛夫人 准介紹婚姻

徵求婦女 大九龍……

漏水

任何漏水 閣下石棉瓦面漏水……

漏水 石澳……

打字機 修理買賣

博愛托兒 八年旺角彌敦道……

勤數精專 新舊數學、珠算、理化、大學微積分 彌敦道632

護照 中華民國 代辦特快 星架坡入境簽證 日本韓國 星馬泰越南印尼 德輔道中環球大廈202室 永安旅運社 電H456561

冷氣 工程

平錢發客

聯興錶行

中華民國護照 印尼越南簽證 日本新加坡菲律賓簽證歐美包機東南亞台北東京特價票 海華旅運社香港皇后大道中74號皇后大廈807室電話H229338 H245296

擴榮車行

比國臭丸

萬能角鐵

打字機買賣

塑膠廠留意

加美國泰 簽證特快 本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證各界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自置專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司 大道中廣安銀行606室電H436295 H436168

聖誕咭月曆 最新款多 特設心計 12張套裝 精美名畫月曆 大量供應・零售批發 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64美德大廈 送貨電話：H二三六三八二H二三八五三七

台灣客

專改西裝

追債

環島遊覽船

張記椰子店 九龍深水埗基隆街三二九號門口檔

台灣快證 廉價機票 本社專辦台灣簽證香港台北來回機票HK$520特價泰馬星，菲律賓，日本札幌市冬季世運會旅行團歡迎社團個別查詢，泰通旅業有限公司 九龍漆口道何鴻卿大廈311A室 電話K688420・K668322

合利印花廠

修理

修一專一電視 星牌 聲寶 樂聲 忠誠服務絕對可靠 旺角K九三九七式三

百葉簾

亞新電視 修理公司

雪櫃 噴油

建築 泥水

漏水

彩色月曆

冷氣雪櫃

汽車買

大食汽車

買車

招生

Y.M.C.A.（十一月份班）
文日初中高 洋行文員班 速記40至110班 速記初班 法文初中班 太極拳班 社交舞班 國語班
德輔道中25號 H2 2 2 3 3 5 2 2 2 3 2 2 6或問

電鍍

留美女師

英人教授

易學絲印

YMCA 子女招生 柔太極拳操 器械健身 道路建 籃球 上環必列者士街51號 H—432201

康樂托幼

由留美法專家 最新美容 路易美容 目科 ……

新奇工藝

會話 英法日德國語

打字

英婦

謝深教攝影

古玩電鍍

香港商科語言書院 安德烈博士主理・即招日夜新班・電話：858440
英文拼音・英婦會話・日文・法文・西班牙文・GCE班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOFFL・信札 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面） 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓電話：859346

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招各班日夜班・電話：858440
英文專修班・中英會計班・商業全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班・數理化專修班・中英翻譯班・葡文・拉丁文 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈五樓電話859361

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到）— 彌敦道477號二樓禁章電話K303062 校長：鄧之 F.C.F.A.LONDON

理文補習班 香港第一所專門會考補習學府 歷年會考・成績優異 招收1973年度會考F.5補習生 數學物理化學英文・各科會考函授 彌敦道759B九龍軒尼詩道454四樓

啟事

分租聲明

請領花紅

大贈送

領帛金

友聯公司

廣安公司 互惠福壽組啟事

香港工業出品貿易協進會通告

搬運

中聯搬屋公司 H-717922・710725 K-672608・682113

萬利 香港：715634 九龍：645481

大新搬屋

安全搬屋公司 九675872・672704

福利 香港：715634 九龍：645481 630743

興發搬屋 九：672704

新光 30元搬屋

龍運搬屋公司

怡和搬屋 H744817 K410931

醫藥

鼻 程普德 專治鼻塞涕血

朱約翰 外皮

尿病

暗瘡

梁競雲 頑殘大症

針灸哮喘 潘大光

婦科 黃素珍

婦科 李萍

謝照光專科 外皮

尿病

耳鳴丸

男人虛弱

謝金石

皮膚 耳鼻

聶高元 救星 氣病

朱玉娟 留日婦科 妙手專醫一切婦女疑難暗病即日解決效能還還（取多不富・蹤減者貴）

哮喘根斷 李靜波

腸氣 許仲清

肺靈仙妙葯 各大藥行均有代售

胃病專家 竹林氏

男化虧

哮喘

婦科 李冰妍 地址：九龍旺角彌敦道六三六號三樓瓊華酒樓側

痔瘺 苗樂天

痔血脫肛

阮逸雄 老醫中國正統醫術

痛 手力按穴專醫筋骨

岑偉發

風濕 胃痛 氣痛

世界銀行利率趨低 銀行閒資外調緩慢

本港減息後，有利工商業發展，亦有不少游資投向股票市場博彩。

【一週經濟綜述】在世界各國銀行利率趨低中，本港銀行由上週一起亦實行減低定期存款利率，連七天通知存息亦由四厘二五減至三厘半，滙豐與渣打銀行之最優惠貸款利率，則由上週五（十五日）起減低半厘，即從八厘減為七厘半，其他貸款及透支利率均酌量減低，連股票按揭利率亦減低四分之一厘，影響所及，華資銀行之貸款及透支利率，大部份都追隨滙豐、渣打兩大英商銀行而作個別性酌減，且將股票按揭成數另為放寬，藉以爭取客戶，事實上，本港銀行存款不斷增加，頭寸極鬆，同業拆息低至四厘八七五，利了週末，拆家僅要四厘七五，亦乏借客，此情勢之下，故不能不將各項貸款及透支利率酌量調低，有減半厘，亦有減四分之一厘。

據銀行界說：本港銀行定期存息既然減低，放款利率隨之酌減，實屬合理，因放款利率減低後，工商各業均可減輕負担，實際上有利本港經濟繁榮。

又據指出：本港銀行利率雖然減低，但閒資並未受到影響而再外調，因國際金融動盪不安，西方國家銀行利率又告減低，故本港銀行閒資實不宜再大量外調，且目下存在海外銀行作短期套息之閒資仍超過八十億元，數量已相當巨大，若再外調，實足以削弱本港經濟活力，故許多銀行寧願低息向當地同業拆收，亦不隨便將其移動。

由於本港銀根極鬆，而銀行利率又告減低，故市面游資許多投向股票市場發展，大部份仍屬炒買博彩性質，上週間本港股市，雖僅有數天，因等待若干大企業宣佈派息而轉疲淡，但到了週五，自怡和宣佈派中期息提增後，一般大炒家及散戶即乘低價吸入，其市遂告回醒，各類有實力之熱門股走勢，最為強勁。

雖然，自各類股票價格提升後，其週息率大部份僅得二、三厘，但購入股票後，可因其業務增長而分益，且在世界通貨膨脹中，又可保值，故總勝於存入銀行收息，故自銀行減息後，定期存款數額漸見縮減，惟活期與儲蓄存款則告大增，對於銀行資金運用，尚不致有何影響，反因定期存款縮少而減輕利息負担。

不過，目前各類股票價格，大部份仍嫌過高，商民向股市投資，應慎為選擇，切勿貪圖一時暴利而跟風亂炒，以免受累，若屬投機博彩，亦有失投資置業的意義也。

日廠商家急不及待 許多已自行訂滙率

日元升值問題，久懸未決，惟在浮動滙率中升值甚速，影響其出口貿易甚大，幾陷於停滯狀態，目前除有等廠家將其出品售價酌量提高，接受近期訂單外，亦有不少廠家為着維持其外銷市場，急不及待，而先行自定滙率，向國外客商洽售。

昨據東京來信稱：日圓浮動滙率施行後，日本各種出口幾乎全已停頓，時期拖長，各種產業所受影響至為嚴重，日本各廠商為勢所迫，不得不自行規定滙率促進出口，包括貿易公司、汽車，纖維以及所有中小企業，均自行規定滙率（約較美金一元〔三六〇日圓〕高出一〇至一二．五巴仙）與海外開始洽商出口。其中唯有像機，合成樹膠等具有競爭能力產業提高出口價格，並以日圓付款為條件。

茲分別爰述各種企業目前情形如下：

貿易公司——各大貿易公司已以日圓高出一二．五巴仙之自定滙率開始進行洽商出口，如高出此一滙率之磋洽商難望成功，低出此數則將蒙受滙率差額損失。

各大貿易公司之出口加價幅度係以所預料之升值幅度為標準。目前新訂契約之數量較日圓改為浮動滙率以前顯見遲緩而減少。「丸紅飯田」、「伊藤忠商事」、「兼松江商」、「住友商事」等減少六至七成，其中對美出口契約平均減少一至二成。

具有國際競爭力之印染，加工線等則較以前成交見增。但是因為滙率行情未定，幾乎全係九十天L／C付款方式。

新合同之中，「丸紅飯田」對東南亞出口之鋼鐵雖以日圓實際升值為付款條件，對歐洲則以相對升值的英磅為付款條件者增多。出口地區則以歐洲、澳洲、東南亞、南非等地區有所增加。日圓之實際升值比率與各公司自行規定者出入甚大。

纖維——「東麗」、「帝人」、「倉紡」等公司均自行規定三百三十日圓兌一元美金之滙率。但目前海外洽購停頓，自然不能考慮加價。

陶磁器——「日本陶器」因於英、美、西德等主要國家設有經銷公司，原則上決定於日圓升值確定後，將行加價。對其他地區則以三百二十四至三百二十日圓之自行規定滙率進行洽商出口。「日本碍子」產品之「高壓碍子」，七十巴仙透過貿易公司，三十巴仙自行出口，自行出口者已簽訂用日圓付款為條件之合同。塘磁器專門出口公司「日本窯工貿易」也以三百二十日圓之滙率開始洽商出口。

民生用電機——日圓浮動滙率施行後，並未簽訂新合同。以購戶本身商標出口之產品，年內出貨數量全已簽訂合同，所受影響輕微。「新日本電氣」、「三菱電機」、「SHARP」等各廠均認為暫時觀望，不必恐慌。「SONY」則因海外各地均設有經銷行，加價不成問題。

石油化學——改為浮動滙率後，出口均呈停頓。「住友化學」則擬暫行規定三百二十日圓之滙率推行出口，「昭和電工」、「鐘淵化學」、「三菱油化」等各廠也在研究自行規定滙率。「日本合成樹膠」則提高出口價格十五巴仙洽商出口，據悉其中一部份可能成功，其他合成樹膠廠家也將提高出口價格。

電子零件——「MITSUMI電機」、「東北金屬工業」則規定三百廿五日圓前後之滙率。後者已經開始洽商出口。「東京電氣化學」決定按產品種類洽商出口價格。

汽車——「日產」提高七巴仙前後，「豐田」提高十巴仙包落水價格，「東洋工業」擬加價五至十巴仙。

像機——「日本光學工業」決定對東南亞、歐洲、美國各地全以日圓付款為條件。「旭光學」則對歐洲若干國家加價十巴仙包落水。其他各廠均有加價七至十巴仙之趨勢。

外圍行情上落不大 本港金市牛皮待變

駱銘生

一週金融述評

【本報特稿】國際金價近兩三週風平浪靜，市場上呈現出一片靜如止水，買賣兩閒，英磅在國際市場上呈堅挺，續見新高價，但對黃金之價格，所起之刺激作用並不大，同時亦無特殊新聞刺激，人心均抱仔觀望態度，從市執來觀察，本週仍屬牛皮待變。

倫敦金價，上週一報四二．五一美元，週二報四二．五一美元，週三報四二．七〇美元，週四報四二．六二五美元，週五報四二．五五美元，一週間之差幅為〇．一九美元；瑞士之出價，上週一報四二．六〇美元，週二報四二．六〇美元，週三報四二．八〇美元，週四報四二．七五美元，週五報四二．七〇美元，一週間之差幅為〇．二〇美元；巴黎之金價上週一報四二．六一美元，週二報四二．六八美元，週三報四二．七二美元，週四報四二．八六美元，週五報四二．六六美元，一週間之差幅為〇．二五美元。

英磅方面，上週英磅堅挺，倫敦磅議磅週一報二．四九〇〇美元，週二報二．四八九五美元，週三報二．四八九一美元，週四報二．四八九三美元，週五報二．四八九〇美元，一週間之差幅為〇．〇〇一〇美元；美國告老士週一報二．四九一〇美元，週二報二．四八九六美元，週三報二．四八九四美元，週四報二．四八九〇美元，週五報二．四八八八美元，一週間之差幅為〇．〇〇二二美元。

本港金市，上週走勢牛皮，與外圍金價跟好不跟淡，再加上週來均議頂息，「好友」甚少放手，市執徘徊在三〇九．〇〇—三一〇．〇〇之間上落，上週最高價為週四市報三一〇．七五〇，最低為週一市報三〇八．三七五，一週間之差幅為一．三七五元，料本週之走勢除非有新聞刺激外，上落亦不會大。

美鈔仍淡，大鈔上週在五．八一八七五—五．八三之間上落，一週間之差幅為〇．〇一一二五元，普鈔在五．八一三七五—五．八二五之間上落，幅度為〇．〇一一二五；美電在五．八三二五—五．八四五之間上落，幅度為〇．〇一三七五；通天單在五．八二三七五—五．八三七五之間上落，幅度為〇．〇一三七五。

日元振盪，大紙在一六八．〇—一六九．〇之間上落，幅度為一元，細紙在一六七．〇—一六八．〇之間上落，幅度為一元；台幣在一三八．五〇—一四〇．〇之間上落；西德馬克由一七四．〇跌至一七三．五〇；法國法郎在一〇七．〇—一〇七．五之間上落；瑞士法郎在一四六．〇—一四六．五〇之間上落；西貢大紙由一六．五〇跌至一六．三〇；澇碑由四九．〇升至四九．二五。

（一週間本港金市走勢）（十月十一日至十六日）

日期	收市價	最高	最低	息價	差幅	交收
週一	三〇八．五〇〇	三〇八．七五〇	三〇八．三七五	加九角兩分	〇．三七五	三百兩
週二	三〇九．一二五	三〇九．一二五	三〇八．六二五	加九角兩分	〇．五〇〇	一千七百五十兩
週三	三〇九．五〇〇	三〇九．七五〇	三〇九．一二五	加九角三分	〇．六二五	四百五十兩
週四	三一〇．三七五	三一〇．七五〇	三一〇．二五〇	加九角三分	〇．五〇〇	四百五十兩
週五	三〇九．五〇〇	三一〇．〇〇〇	三〇九．五〇〇	加九角三分	〇．五〇〇	四百兩
週六	三〇九．八七五	三〇九．八七五	三〇九．一二五	加九角三分	〇．七五〇	四百兩

棉織品輸英美 近勢表現活躍

本港棉織品去銷美國和英國，近日來顯得比前更為活躍，各廠生產情況也很穩健，雖然本港棉系工業界目前所面臨的困難正不斷增加，但在棉系工業界人士沉着應付下，遠景仍可樂觀。

在上週中，由於美國西海岸碼頭工人復工，兩名輪船公司的船隻亦相繼復航，本港棉織品付運頓呈活躍，因罷工潮影響而被迫放緩生產的輸美棉織廠，現在亦陸續增強生產，預料進入本週後，各廠生產情況將可恢復正常，另一方面，美國商家對本年內和明年首季付運的棉織品，訂購亦轉呈活躍，棉布，成衣，棉針織衣着及毛巾等，近日均有新訂單寄到，現時此間廠家接入的棉織品新單，交貨期有排至明年三月，這種遠期訂單以棉針織衣着品較為顯著。

美國商家向港訂購棉織品的轉呈活躍，一方面係因美國西岸碼頭工人罷工潮當時遲遲不獲解決，不少貨物被積壓無法起卸，故當地入口商曾通知港方對舊訂貨緩付，因而對新貨訂購多呈觀望態度，現在西岸工人工潮已結束，付運恢復正常，美商對遠期貨的訂購亦重趨活躍。另方面美國市場棉織品銷情暢好，人造纖維織品減縮，兼且棉織品輸免徵附加稅，而人造纖維織品現時却要徵繳百分之十附加稅，因而刺激美商對棉織品訂購的增加，相信大額訂單近期內將會源源寄到。

至於輸往英國的棉織品，最近各廠生產銷情況更為旺盛，趕貨付運亦異常忙碌，而英國商家向港訂購本年底前付運的棉織品，近日續見激增，對明年首季付船的，亦開始有些訂購，雖然單額一般較為零碎，但英商的恢復訂購正反映出棉織品明年輸英仍有可為。

由於本年底前由本港付往英國的棉織品到達英國可以免徵入口稅，英國商家向港洽訂本年底前付船的棉織品續呈活躍，棉布，成衣、毛布等均有大額訂單寄到，但現在本港廠家尚未接入訂單的配額已經有限，故出口商近有些願意付出較高的轉讓價收購配額，棉布每碼配額出價二角至二角五分，成衣每碼配額出價七角五分至八角二分，這是最近三年來僅見的特殊轉讓高價。關於明年一月開始付船的棉織品，較早時英國商家訂購均採取觀望態度，原因係英國政府由明年一月開始徵收聯邦棉織品入口稅，徵稅率為百分之十七點五，同時取消棉織品的限額制度，英國商家預料本港廠商對英國市場的競爭將會漸趨劇烈，接平價可能因競爭而壓低，故英商多採觀望態度，希望能以低價訂入明年貨品，另方面明年徵收聯邦棉織品入口稅後，英國商家輸入聯邦棉織品成本增加，雖然一般預料明年英國市場棉織品價格勢必上升，但在未有明顯跡象之前，英商對訂購明年貨不無戒心。

最近，英國市場棉織品價格已普遍上升，個別品種，價格上升百分之八至百分之十。因而英商對明年一月付船的棉織品，訂購較具信心，故近日來已恢復有些訂單寄到，不過現時英商訂購明年付船的棉織品，均集中於高級貨，因係高級貨競爭較少，同時利潤更較高，中下價貨因利潤薄，競爭劇，故尚少落單訂購。英國商家對明年棉織品的訂購，目前雖限於部份品種，而單額亦不大，但從英商的恢復訂購，却顯示出香港棉織品輸英，前景仍是樂觀的。

上週股票週息百分率比較表

【本報訊】上週本港股市情較冷落，週初價位亦被降低，惟週末以股票押放利率減低，多為回升，截至本月十五日止，股票週息百分率，與上日比較如下：

名稱	十月八日	十月十五日	名稱	十月八日	十月十五日
聯合企業	五．〇五	五．一五	太平洋證券	二．〇一	二．〇四
聯合橡膠	一〇．四三	九．一六	怡和洋行	一．九四	二．一一
凱聯酒店	一〇．五六	一〇．四八	九龍巴士	三．一八	三．一五
環球電子	九．二三	一〇．〇〇	連卡佛	四．二八	四．二五
東亞銀行	二．一三	二．一三	立興鐵鍊	八．六四	八．〇四
太古實業	三．一六	三．一五	隆豐投資	三．〇〇	三．〇〇
信昌	六．五九	六．四五	樂古印務	六．五五	五．二八
九龍電燈	二．〇〇	一．九八	利來高	一．七八	一．八二
中華巴士	四．五八	四．七三	鋼業公司	五．二九	五．三三
均益倉	二．四七	二．五二	新英華	九．一一	八．一八
城市酒店	八．五七	八．七八	美麗華	七．〇〇	六．六九
四海置業	八．六九	八．〇六	新力	〇．四八	〇．四八
鱷魚恤	一〇．四〇	一〇．六二	南豐紗廠	一五．六〇	一六．四一
牛奶公司	三．三三	三．三五	南洋紗廠	一〇．七五	一〇．六九
亞洲航業	四．一六	四．一六	怡美	一．一〇	一．一九
帝后酒店	一二．四三	一二．二六	保華建築	六．〇四	六．一一
金門	二．六六	二．六〇	建生實業	八．七七	八．七七
聯合汽水	四．五〇	四．六二	寶利	三．八九	三．二一
港機工程	四．八〇	四．八五	聯邦地產	三．九〇	四．〇九
海港企業	三．九六	四．〇三	橡膠信託	一四．四〇	一二．六三
香港發展	六．〇四	六．二五	船務公司	三．八八	三．九七
黃埔船塢	二．〇九	二．一六	生力啤酒	五．七〇	五．九七
香港電燈	二．二〇	二．三一	先施公司	二．八三	一．八四
中華煤氣	四．〇四	四．〇〇	利禮家	二．八二	二．八二
遠東企業	三．四四	三．五三	新馬	九．〇一	九．〇一
置地公司	二．三八	二．四一	南海紗廠	一三．五一	一三．七九
九龍倉	二．三七	二．五九	天星小輪	三．四三	三．四七
信託公司	二．七九	二．九二	宋加剌	一一．二〇	一一．二〇
滙豐銀行	一．八七	一．八六	太古船塢	二．一二	二．〇八
英京登記	二．一一	二．一二	大利	一〇．一九	一〇．二〇
大酒店	二．七六	二．八一	聯紡	四．九五	四．八五
和記地產	四．四二	四．二八	會德豐紡織	八．九五	九．五二
電話公司	一．九〇	一．九二	屈臣氏	七．三〇	七．三八
電車公司	三．九七	三．九四	會德豐	三．三一	三．三三
香港毛紡	一三．六三	一三．六三	南聯	一〇．一二	一〇．三二
油蔴地小輪	五．八八	六．〇八	永高公司	八．〇〇	八．一六
堪富利士	二．六八	二．六八	瑞興	一〇．五五	一〇．二七
和記企業	三．三九	三．五〇	長江製衣	一一．〇四	一〇．七九
和寶	五．五二	五．六〇	仁孚	六．二五	五．九一
三光汽船		一．四三			

糖市行情呆定 北越貨有充場

近來國際糖價連續提升，雖然是經過部份回跌，但實際價格仍然較高，不過對於本港糖市影響似乎很輕微，祇是太古糖將現貨盤價略為擡高，而太古糖經過大量拋出近期花貨之後，貨已使買家納買飽和，再加上其將現貨價位改升，交投方面又轉緩慢，糧商認為：太古糖價大量拋售期貨，主要是阻止進口糖的傾銷。最近進口幼砂已有部份抵步，若進擴充場，短期糖市有趨低的傾向。

週一國際行情無報導，本港市況，太古糖柯打貨仍有較多活放，四星幼砂每担分以五十五元及五十五元五角成交一千二百包，SG幼砂五十三元及五十三元五角成三百包，均在十一至十二月交貨，南非幼砂以五十二元五角碼頭交收成出三百包，本月底收貨，東德淋包貨以每噸七六五元倉交綜合成十五噸，日本幼砂每担成五十六元五角。

週二國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十三磅點五〇，十月期貨四十五磅點一五，升〇點九五磅，十二月份四十五磅點八五，升〇點五五磅，明年三月份四十六磅點七〇，升〇點四五磅，紐約糖市休息，本港市情，日本幼砂新貨又到，每担轉手成五十四元五角碼頭交收成出三百包，南非幼砂五十二元五角碼頭交收成三百包，本月底交貨，太古A粗砂每噸八六〇元成十噸。

週三國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十四磅，比前升半磅，十月期貨四十五磅點〇五，跌〇點一〇磅，十二月份四十五磅點六五，跌〇點一五磅，明年三月份四十六磅點六〇，跌〇點一〇磅，紐約現貨每磅四點二〇美仙，升〇點〇五美仙，明年一月份四點六七美仙，升〇點一〇美仙，三月份四點七八美仙，升〇點〇四美仙，五月份四點八二美仙，升〇點〇一美仙，本港市況，太古糖現貨持盤轉堅，每担擡為五角，四星幼砂為五十六元，SG五十四元，SGB幼砂五十三元，但交投轉慢，南非幼砂五十二元五角碼頭交收成出卅噸，本月下旬收貨，東包幼砂花包每噸七八〇元成廿噸，日本幼砂五十六元成五十包。

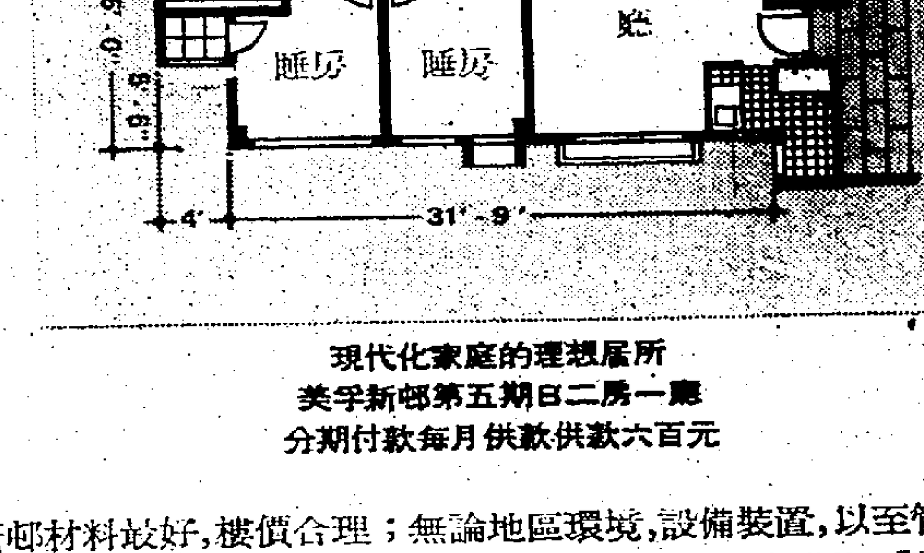
週四國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十四磅，十月期貨四十四磅點五〇，跌〇點五五磅，十二月份四十六磅，升〇點三五磅，明年三月份四十七磅，升〇點四〇磅，紐約現貨每磅四點二五美仙，升〇點零五美仙，明年一月份四點六七美仙，三月份四點九〇美仙，升〇點一二美仙，五月份四點九六美仙，升〇點一二美仙，本港市情，買納普遍飽和，太古糖升價後成交轉疏，太古〇嘜赤砂每担卅九元五角柯打出貨成一百包，南非幼砂五十二元六角碼頭交收成廿噸，本月底提收，北越幼砂每噸八〇〇元至八〇五元碼頭交收成廿五噸，日間收貨。

週五國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十四磅〇，十月份四十三磅點九〇，跌〇點六〇磅，十二月四十五磅點五〇，跌〇點五〇磅，明年三月份四十六磅點五〇，跌〇點五〇磅，紐約現貨每磅四點二五美仙，明年一月份四點九六美仙，跌〇點一一美仙，三月份四點六七美仙，跌〇點一四美仙，五月份四點八一美仙，跌〇點一五美仙，本港市場，北越幼砂已抵埗，轉手價每噸八〇〇元碼頭交收成廿五噸，交投未呈活躍，南非幼砂五十二元五角碼頭交收成五百包，本月底收貨，太古四星每担五十五元五角柯打成一千包，SG五十三元五角成出五百包，十至十一月交貨。

週六國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十三磅點五〇，跌〇點五〇磅，十二月份四十五磅點二〇，跌〇點三〇磅，明年三月份四十六磅點一〇，跌〇點四〇磅，紐約現貨每磅四點二〇美仙，跌〇點〇五美仙，明年一月份四點五四美仙，跌〇點〇二美仙，三月份四點七四美仙，跌〇點〇二美仙，五月份四點七九美仙，跌〇點〇二美仙，本港市情，價位少變化，南非幼砂每担仍以五十二元五角碼頭交收成四百包，本月下旬內收貨，太古B嘜棉白砂六十一元成一百包，〇嘜赤砂四十元成一百五十包，北越幼砂每噸八〇〇元碼頭交收成廿噸，台灣冰糖四十二元五角倉交成二百五十包。

美孚新邨

第五期花園洋樓出售



現代化家庭的理想居所
美孚新邨第五期B二房一廳
分期付款每月供款供款六百元

美孚新邨材料最好，樓價合理；無論地區環境，設備裝置，以至管理服務，無一不是最上乘的。所以，購買美孚新邨樓宇的人仕十分踴躍，「靚樓」之名亦不脛而馳。

美孚新邨處處為住客設想，屋內設備齊全。下列各項設備皆預先安置，材料及設計均臻盡善盡美，比其他價格相若的樓宇更勝一籌。不但為住客節省數千元及減少不必要的消費，而且，祇需搬進應用的傢俬，便可住得舒舒服服。

1. 電氣設備：入牆電線及燈位插蘇齊全，電話，門鈴呼喚及電視天線均預作安裝，一經申請，即可應用。
2. 煤氣系統：美孚新邨第五期由香港中華煤氣有限公司供應，於地下喉管直接輸送至各樓宇內的厨房及浴室，方便清潔。
3. 冷熱水喉：熱水喉預先安妥，加上熱水爐即可應用。
4. 花盆：每戶客廳安裝長窗，窗底設有彩色花盆，遠眺海港景色，近賞應時花草，置身其中，賦令人心曠神怡。
5. 曬衣架：各個睡房，均裝有曬衣架。
6. 垃圾槽：每層樓均裝置垃圾槽，使用方便，徹底解決垃圾桶堆滿走廊之嚴重問題，保持大廈清潔美觀。
7. 升降機設備：名廠自動升降機，每部載重量達1,500磅，可容10人，每分鐘之升降速度300呎，直流電控制，上落平穩快捷。
8. 浴室設備：名廠華麗浴缸，新式半身設計，寬敞舒適，新型坐廁及名廠洗手盆，潔白名貴，浴室內喉管一概隱藏牆內，保持美觀。各浴室增設精工特製鏡箱，以及實用，雅觀的毛巾架。
9. 新式鋁窗：最現代化的設計，永不生銹，永不必髹漆，保持經常光潔如新，而且，鋁製窗架內加鑲強力鋼條，可抵禦時速達160哩之強風。

美孚企業有限公司
星期日及假日照常營業，時間上午十時至下午六時
營業部及售樓處：美孚新邨百老滙街2號A 電話：K-711351-4
尖沙咀售樓處：天星碼頭 電話：K-676708

拾萬元巨獎大贈送

免費抽獎辦法：
1971年9月1日起至1972年3月1日止
第一期於1971年11月1日，在香港軒尼詩道535號公開抽獎。
第二期於1972年1月4日，在九龍彌敦道308號公開抽獎。
第三期於1972年3月1日，在香港軒尼詩道535號公開抽獎。

每期名貴獎品：
頭獎壹名：$17,000
式獎壹名：$3,500
叁獎壹名：美國製造NORGE…值$1,950
四獎壹名：值$1,650
五獎壹名：值$1,540
六獎壹名：$1,145
七獎壹名：$590
八獎壹名：$400
九獎壹名：$300
十獎壹百名：$30

Style
and
Quality
Underwear

FEATURING
• EXTRA COMFORT
• EXTRA STRENGTH
• FULLY COMBED COTTON

興士牌　新型內衣‧適體耐用

百利恒織造廠 K710286-710218

是權威之咳藥
有獨到之功效

專治
●傷風或感冒引起喉嚨痕癢之咳嗽
●痰涎阻塞胸膈抽痛引起之咳嗽
●有痰咳　無痰咳　小兒咳　老人咳　及一切纏綿不徐之咳嗽

港九香港地藥店均有售

本報特稿

每當上下班時間或星期例假
小巴任意加價或縮短路線
市民怨聲載道當局應改善

目前行走港九新界的三千八百輛小巴，已成爲本港市民日常的交通工具。

由小巴所引起的各種問題，如劃一收費、改善服務等，也成爲市民茶餘飯後的談話資料。

據公共小型巴士總商會主席彭均強表示，行駛新界及港島的小巴，已經有百分之七十改換新車，行走九龍區則仍有大部分使用舊車。以目前情況而論，小巴改換新車，已達到相當的飽和點，至少在短期內，不會再有改善的趨勢。

至於曾一度盛傳小巴安裝「空氣調節」，經港九公共小型巴士總商會主席彭均強，向本報記者透露，「該項構想，不能成爲事實。」以小巴車身構造而言，實在無法帶動更多重量，安裝「空氣調節」，成爲不可能的一回事。但日本汽車製造廠商，仍在這方面努力，希望達成該種願望。

香港大專學生聯會，曾針對小巴經營，作出統計。該項資料顯示，每當上、下班之際，乘搭小巴的搭客佔乘車總數百分之六十幾，而乘坐大巴（包括中巴及九巴），則佔百分之二十強。

九巴在實施加價後，乘搭小巴的人數，大爲增加，小巴在不愁沒有生意的情況下，產生不少爲人詬病的問題，一般討論的焦點，不外收費問題。以小巴目前收費情況而言，因政府並無制訂法案，硬性規定收費標準，使部份小巴，在上下班或假日搭客擠擁之際濫收車費。

港島區而言：由北角或筲箕灣至上中環，由平時五角漲至一元。九龍區：觀塘，旺角，黃大仙至青山道，則由五角漲至八角或一元不等，假日而言：由九龍到元朗，由平時一元三角增至三元，回程更漲至四元。

另一種變相加價方式，乃係縮短路程，例如由中環至筲箕灣、旺角至觀塘、荃灣至佐頓道等路綫，均分開數段收費。

此種收費方式，本無可責之處，乃在商言商的投機方式，但站在公益立場而言，則實爲不當。乘人多擁迫之際，猛然抬高收費，結果怨聲載道，引起絕大多數市民不滿。

小巴總商會主席彭均強，曾就該項問題，作出解釋，他表示：常上下班或假日，交通勢必較平時擠迫，爲補償交通阻塞引起的損失，小巴無法不提高收費數額。此種解釋，是否合理，有待市民判斷。

小巴聚集於數條交通幹綫行駛，造成交通阻滯，已成爲無可否認的事實，以九龍青山道及元洲街而言，行走該地區的小巴，幾佔道路交通量的百分之七十，該區交通情況若何，有目共睹，尖沙咀區因屬小巴禁區，則交通井然，如此明顯的比照，豈非不爭之實。

由於交通需求增加及九巴加價後，小巴身價的黑市價格，由過去六處元，迅速增至七萬元，目前恐已不祇此數。

身爲小巴司機，每月收入達千餘元，此係最保守之估計及每日以「一更」計算，平均而言，小巴車租每日三十至四十不等，加上汽油，大約需六十元右開銷，「一更」車則至少有百餘元，按「四」「六」比例，月入過千，使過去「天之驕子」的士司機，爲之側目，何況駕駛小巴的資格，比的士來得容易。

倘小巴仍不在「怨聲四起」情況下，自行檢討，勢將引起更多的不滿，及遭人非議。

爲遏止這種「坐地起價」的現象，小巴商會已印製若干標語，於近日內推出，呼籲該商會會員，爲廣大市民利益着想，改變其服務態度。

本報記者林達文

三院義演獲各界好評 今晚續在大會堂演出

【本報訊】東華三院「東華劇團」爲響應董事局籌募院舍校舍建設費，於昨晚和今晚均在大會堂音樂廳義演古裝名劇「西施」，昨日下午八時前，三院主席黃乾亨，副主席備日淦、雷治強、總理徐國炯、諸兆鈞、林文琰、史標、楊雲如、馬汝擴、陳劍科、高國元、溫仁才、郭一萃、莊貫命、鄺文璣、簡福安、黃劍保、杜式昭、羅臺唐偕同夫人歡接嘉賓，醫務衛生處長蔡永業，勞工處長徐家祥，副民政司李福逑，副醫務衛生處長李清洪，助理財政司楊啓彥，民政司署政務主任陳漢光，三院歷屆總理，各界賢達及熱心善士等千餘人，先後蒞止，大會堂前，車水馬龍，空前盛況。

雷副主席治強首先在會上致詞，簡述此次西施演出之籌備經過，並表示東華劇團純粹由三院各部同人所組織之業餘話劇，此次義演目標乃爲三院籌募善款，爲社會服務而有所貢獻。雷副主席並代表董事局對張清濤導演及全體演出人員之辛勞及社會人士爲善不後人之精神，至表謝意。

該劇寫「越國復仇滅吳」之悲壯歷史，第一幕爲「獻美」，由區廣惠副主席飾豪放不羈叱咤風雲之吳王夫差，黃主席乾亨夫人飾聰明秀慧，風華絕代之西施，鄺文娥總理飾忠臣赤子，雷副主席治強飾一片丹心爲越國之鄭旦，其餘角色均由東華人員担任，誠屬一時之選。從「獻美」一幕到「折箭」「借將」兩場，劇情漸營入高潮，直至「斬胥」最後一幕，乃全劇之精華所在，其時吳王與子胥發生衝突，西施用欲擒先縱手法，反使吳王火上加油，鄭旦亦運用機智推波助瀾，子胥在盛怒之下直斥吳王昏君，吳王在盛怒之下擲劍賜死，子胥長嘆吳國休矣，遂以劍刎頸。情節感人，全體演出人員努力拍演，其刻劃入微之演技，使全場嘉賓屏息欣賞，報以熱烈掌聲，嘆爲觀止。

據悉：三院此次義演「西施」一劇，爲一連兩晚舉行，副教育司何雅明於今晚將親臨贊助，並主持致送紀念品。

三院明學行醫學研究會

（又訊）：東華三院董事局暨醫生協會爲加強及擴展醫學研究活動，定明日上午九時半，在九龍窩打老道廣華醫院南翼二樓會議廳舉辦醫學研討會，邀請最近訪港之美國名醫生主講多項醫學專題研究，歡迎本港醫學界人士蒞臨參加。

據悉：該項醫學研究會，計由李丹士教授主講柏金氏病療法，叠深保林醫生主講畫脹症，亞里夫醫生主講癲癇病之精神景象，全部均屬學術性之專門研究演講，實爲醫學界難得之機會。三院董事局將於是日設茶點，招待與會之醫學界人士。

崇眞學生參觀本報

崇眞男女中學學生七十一人，昨由教師陳棨蘭、孫建、林滙文率領前來本報參觀，由本報職員陪同參觀編輯、電訊、採訪、植字、攝影室、資料室、影板、機房等部門。（圖爲該校員生參觀後在本報門前合影）

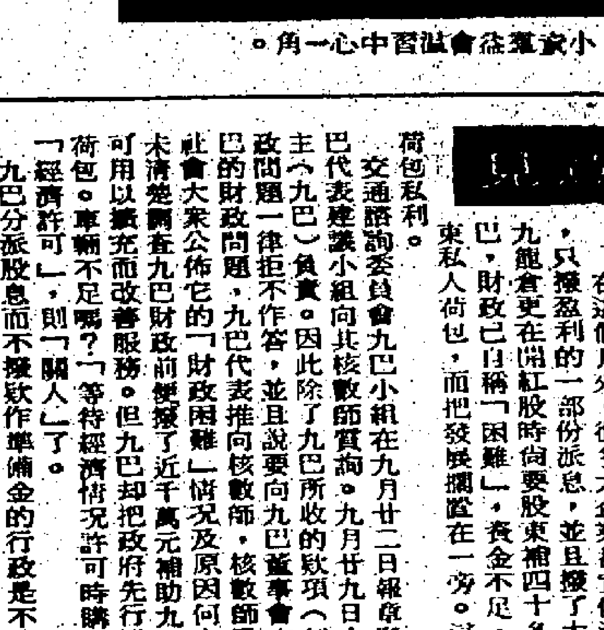
小童羣益會新服務 溫習中心後天開放

【本報訊】香港小童羣益會創立已三十餘年，在港九各區遍設兒童中心、兒童會、圖書館及手工室，爲本港兒童及青少年提供種種服務：如課餘溫習及工藝訓練，知識修養及康樂活動等。現針對社會的需要，該會又發展了一項新服務：建立一「學生青年溫習中心」；此「中心」的開辦目的，是供給一個理想的溫習場所，給予同學們在課餘溫習功課，也使其他在職中的青少年，有自修學習的機會。

溫習中心設在灣仔洛克道三號小童羣益會總會大廈五樓，位置適中，環境幽靜，佔地二千餘尺，共有兩個大房間——命爲「自修室」及「參考室」，可容納一百五十人同時使用。

在「自修室」中，各同學及青少年可自由使用室內檯椅設備，自行溫習功課。而「參考室」則屬一小型「閱讀圖書館」，備有中、英文字典辭典、中英文報章、各類雜誌、各學科參考書籍，供到場在室內參考閱讀，以達課餘參考、工餘自修的目的。於開放時間內，「中心」經常有導師當值，他們的職務除維持「中心」內秩序，以保持寧靜的溫習氣氛外，並在可能範圍，將盡量協助各同學及青年朋友解決學業上及其他問題。

該溫習中心現已籌備就緒，定期於十月廿日正式開放啓用。開放時間暫定爲星期一至星期五，上午十時至晚上九時，星期六上午十時至下午五時，星期日及公衆假期休息，公開歡迎各青少年及同學使用。



小童羣益會溫習中心一角。

伊館青少年中心 舉辦各種訓練班

【本報訊】兒童遊樂場協會所屬之伊館青少年中心，除經常舉辦各種康樂活動外，並設有各種興趣小組。本月份舉辦之新班計有：㊀日文班，十月十四日開始，以後逢星期二、四晚上八時至九時廿分上課。㊁國畫書法班，本月十四日開班，以後逢星期四晚上八時至九時半上課。㊂歌唱組，本月六日開課，以後逢星期三晚上八時至九時廿分上課。㊃化裝美容班，由十一月三日開始，以後逢星期三晚上八時至九時半上課。㊄西洋畫，本月五日開始，以後逢星期五晚上八時至九時廿分上課。㊅電子管晶體管，逢星期五晚上八時至十時上課。另辦除上述各班外，有空手道、柔道、國術、籃球、編織、裁剪、男女乒乓球、女社交舞、話劇、攝影、西洋畫、烹飪、藝術設計等等。該會歡迎十五歲至二十三歲的青年參加。該會地址爲九龍旺角染布房街伊利沙伯青年館。

深水埗坊會舉行會員常年大會

【本報訊】深水埗街坊會理事長黃鑾焯太平紳士日前在該會舉行註册有限公司第十二次會員常年大會中致詞籌建中學一事，雖已獲教育司批准撥地，但該會需負担百分之二十經費，不下百萬元，希望各位理監事坊衆鼎力支持，慷慨輸將，共同完成百年樹人大計，使該會對社會能起更大作用，對人羣作出更多貢獻。

會中並討論通過各項議案。出席大會有：黃鑾焯、莫澤猴、呂榮光、余藻雲、黃錦康、黃華、黃桂、黃策、陳智鑾、黃劍父、盧朗天、劉平初、伍旋操，等百餘人。

英安妮公主訪港期近 祇慮飲食不合習慣 在港將會選購物品

【本報訊】定於本月廿六日來港作爲期一週訪問的英國安妮公主，現可能祇有一種憂慮——便是担心那些東方食品可能會太濃郁和不習慣。據倫敦昨日發出的一段有關英國安妮公主生活習慣的外電報導：現年廿一歲金髮的安妮公主，喜歡簡單和直接了當的食物，她的胃口很弱，太過精心製作及高度刺激性的外國食品，會令她感到不安。

該項消息謂：白金漢宮已照會本港方面，有關安妮公主的飲食習慣。

安妮公主將由三女一男陪同下訪港，計爲一名私人秘書，一名私人顧問，一名私人女侍從，及一名担任保鏢的蘇格蘭場偵探。

該名精通射擊及武道的保鏢，負責保管安妮公主的手飾箱，但最重要的還是公主的個人安全。他甚至隨身帶備一把雨傘，以備天有不測之風雲。

安妮公主很喜歡購物，她時常與一位女朋友闖覽倫敦各大百貨公司，在飾櫃看到甚麼喜歡的便立即購買，她將不會錯過在本港購物的機會。

她在香港將希望見到刺繡外套、蘇錦綢緞、精緻的拖鞋、和其他的東方時款物品等。

身爲攝影名家史諾頓伯爵甥女的安妮公主，並且爲一職業攝影家，一個攝影的熱愛者，她會盡可能用非林紀錄下她訪港的每一時刻。

明德青年中心主辦 無綫電班結業典禮

【本報訊】明德青年中心，舉辦無綫電班歷時五年，去年以時代需要，復舉辦無綫電視修理班，學費全部免收，學員每月祇付五元講義印刷費，參加青少年至爲踴躍，修業完畢之學員已達千餘之衆，昨日下午三時爲該中心無綫電訓練班第×屆結業典禮假該中心禮堂舉行，邀請香島獅子會會長羅家政授憑，參加觀禮嘉賓有戴根象、周君廉、何連根、張威臣、韋尚斌等。首由明德中心主席張威臣致詞，畧謂該班結業學員都以所學，出而問世，有一技之長足可以爲世所用，使其入於正當之科技研究，同時以服務精神針對社會需要努力，爲己爲人，並繼續深造以求更高水準技術。繼由香島獅子會長羅家政致詞勗勉：香島獅子會以獅子精神，推進協助明德青年中心，捐出大批無綫電器材及必要之儀器，雖然助力不大，但由主持人張威騰氏策劃教育下，造就成材者已達千餘人，可見成績斐然，學員亦得學而致用，由此更使香島獅子會同寅要積極協助之必要，發揮獅子精神宗旨，愛人助人之心，使青少年將所學發揚光大願與共勉。同學，隨由香島獅子會長羅家政授憑，繼由該中心學員表演精舞，手風琴演奏等項目，多姿多采，隨即舉行茶會。

明德青年中心無綫電班結業禮，由香島獅子會會長羅家政授憑。

兩慈善機關獲得 獎券基金再撥款

【本報訊】立法局財務委員會已批准自獎券基金再撥出兩筆款項共約十八萬元，給予本港兩慈善團體，興辦社會福利事業。該兩團體爲聖基道院及圓玄學院。

聖基道院設在新界大埔十三咪半，專照顧剛出世以至十八歲之孤兒，及暫時無能力之父母照顧其子女。該院之兒童宿舍十二間，因被臺風損毁，須予重建，財務委員會於去年底已通過由獎券基金撥款一百三十餘萬元給予該院重建該等住屋，現再撥款五萬七千餘元，以購置傢俬及用具。該院可收容兒童三百人以上，其重建工程，正在分期進行中。

至於圓玄學院，現計劃在荃灣三疊潭興建安老院供收容男女老人約一百二十人，立法局財務委員會經於去年十月間通過由獎券基金撥款廿五萬元，作爲該安老院建築費之一部份。現因建築價格增加及設計化糞池，開辦費較預算數目爲多，故該委員會最近通過增撥獎券基金十二萬餘元，以應開支。

五邑工商總會 慶祝金禧紀念 聯校定期開運動會

【本報訊】五邑工商總會所屬六間小學（五邑小學及荃灣分校、鄧樹佳小學、祝聯小學、司徒浩小學、甄球小學第一、聯合道慈佛社張祝珊英文書院及第二小學暨佛教寶山小學校爲慶祝五邑工商總會金禧紀念，特定期本月二十日及廿八日兩天在九龍界限街市政局運動場舉行聯合運動大會，首天初賽及複賽，廿八日（星期四）總決賽，大會敦請教育司署體育組總監嘉士維、高級教育官任名譽顧問，黃流祥督學任總裁判長、趙錦坤督學任徑賽裁判長、韓張秀楷督學任田賽裁判長，並由各校校長、教師分別担任大會工作人員。

大會開幕典禮定於本月廿八日下午三時三十分舉行，請行政局非官守議員（聯校校董會主席）馮秉芬爵士主禮，校監張玉麟、鄧北泉、束邀各有關人士及僑團首長蒞臨觀禮。

陳紹鎮李萍萍結婚

晉德洋行董事陳紹鎮，本月十六日與殷商李鑾華女公子李萍萍小姐，在九龍太子道聖德勒撒天主教堂舉行結婚典禮，並設宴招待親友，男女兩家均爲名門望族，婚宴極衣香鬢影之盛。

新郎陳紹鎮君，畢業於澳洲昆士蘭大學商系，並爲澳洲會計師會會員；新娘李萍萍畢業於九龍瑪利諾書院，曾任晉德洋行秘書。一對新婚夫婦特赴夏威夷與美加度蜜月。

陳紹鎮與李萍萍儷影

[illegible]

九巴公司祇顧派息 忽略廣大市民利益
設備與車輛陳舊無適當補充

編輯先生：

筆者曾經就九龍巴士公司祇派股息，而並不努力擴展的不合理措施，在九月三十日貴報發表公開信，請求九巴當事人公開答覆。我以爲九巴現在提倡「新經營方式」，一定會迅速而詳細的給筆者和社會大衆一個明確的解答。可是，至今已半個月，仍然未有覆函。

在這個月來，很多大企業都宣佈派息了。在他們的公佈中都明確的宣佈財政情況，只撥盈利的一部份派息，並且撥了大部份準備金，而以「紅股」等方式給予股東。九龍倉更在開紅股時向要股東補四十多元股款，以籌集更多款項供發展。回過來看九巴，財政已自稱「困難」，資金不足，但竟然將得自政府的五百多萬元補助金撥進股東私人荷包，而把發展擱在一旁。這充份顯出該公司的經營不顧專利責任，而只爲荷包私利。

交通諮詢委員會九巴小組在九月廿二日報章發表：小組曾向九巴代表詢問有關財政問題，九巴代表建議小組向其核數師質詢。九月廿九日小組向報界發表：九巴的核數師表示他只向其顧主（九巴）負責。因此除了九巴所收的款項（即售票款項）沒有錯誤外，對於一切有關財務行政問題一律拒不作答，並且說要向九巴董事會商討。社會各界請看：交通諮詢委員會小組詢問九巴的財政問題，九巴代表推向核數師，核數師又推回九巴董事會，這等於表示了九巴並沒有向社會大衆公佈它的「財政困難」情況及原因何在的打算。財政司夏鼎基不知根據甚麼理由，在未清楚調查九巴財政前便撥了近千萬元補助九巴。夏鼎基大概以爲九巴在獲得這筆款項後便可用以擴充和改善服務。但九巴却把政府先行撥出的五百多萬元全數列入「盈利」，袋進私人荷包。車輛不足嗎？「等待經濟情況許可時購買」（九巴自己發表之語），至於甚麼時候才是「經濟許可」，則「闕人」了。

九巴分派股息而不撥款作準備金的行政是不合邏輯的，那將使其財政空虛、資金枯乾，員工因待遇低而工作態度消極，設備與車輛陳舊而沒有適當補充。市民的利益被忽略，肥了的只是股東的荷包。他們的宗旨大概是可刮則刮，刮得幾多便幾多，不作長遠打算了。

筆者在九月三十日貴報刊出的公開信所列出數點問題，實在不難處理，九巴如認爲它的措施「合理」，大可公佈它的「合理」理由來讓社會評斷。九巴人才濟濟，何以構想不出答覆的言詞，是不是自己也覺得理虧，有難言之苦？無詞以對呢？不然，爲甚麼不敢正面答覆本人的評論與提出的數點問題？爲甚麼九巴代表在諮詢財政時推到核數師身上，核數師又推回九巴董事會上大要太極？九巴是一個享有專利的公共事業機構，是不是要向市民負責？

筆者同時要向財政司夏鼎基請教，閣下此次提出纖港府免除九巴專利稅後再准九巴加價，並且撥款補助，所持的理由是甚麼？是否只因九巴當說「財政困難」？或只看到九巴陳述的表面財政「困難」而並未深入調查其眞實情況，即撥用公帑給予援助？事實上，九巴對政府指定的諮詢機構「交通諮詢委員會」在其財政上的質詢不合作，並且把政府撥款袋進股東荷包，政府有何理由給予撥款？

筆者以爲：像九巴這樣以大部份屬於超逾二十年的陳舊車輛供應市民，而且供應仍大大不足，而仍然希望不再增加投資擴充却要賺大錢，其腐敗自私，罔視市民利益的獨裁作風，實爲全世界公共事業所少見。行政立法兩局的非官守議員，如果手上未持有九巴股票，應該替市民說話，敦促政府對九巴採取強硬行動。因爲，在對它的財政質詢一事上，已顯示出交通諮詢委員會九巴小組對九巴的「監督」不發生作用。因九巴並未理會它的質詢。政府需要研討採取進一步的強硬行動了。

筆者再請九巴當覺華總經理對九月三十日貴報發表函所評及提出的數點問題，以及本函所述各點作公開答覆。

此請

大安

鄧錦邦敬上十月十三日

龍總同人歡宴全美華埠小姐

【本報訊】一九七一年全美華埠小姐沈元元，前日由三藩市中華總商會遠東旅行團團長黃錫倫博士、顧問胡澤明、張孟慶、顧問劉鏵等陪同下，乘國泰航機抵港，九龍總商會首長及理監事同人均到機場歡迎，並於當晚在慶相逢酒樓設實宴款待。沈小姐溫和好學，曾在台灣攻讀後再轉美深造，現仍在明尼蘇達大學建業中。該團將於今日訪問九龍總商會。參加歡宴龍總首長理監事計有代理事長周載、副理事長梁秉樞、各部主任呂沅源、雷少明、吳漢琛、劉文翔、徐瑞光、洪偉民、李仁暢、劉文添、梁冠中、陳全亦、湯國樹、李榮、龍啓明、伍江、陳靖生等。

圖爲九龍總商會首長理監事歡宴本年全美華埠小姐沈元元時合攝。

青年遭襲擊 被斬受重傷

【本報訊】一名青年昨晨在行經李鄭屋村時，被兩名手持西瓜刀的青年襲擊，身受重傷，後由途人報警送院醫治。

該案發生於昨晨九時零五分，當時，一名十七歲男子呂紀良，行經李鄭屋村第十六座附近時，突然受到兩名手持西瓜刀的青年追斬，至頭手部多處被斬，該青年負傷逃命，當走至第十六座五、六樓梯間時，不支倒地，後由附近居民撥電報警，警方人員到場查究時，兇徒已逃去，傷者旋被送院救治。據說：傷者傷勢嚴重，可能有生命危險。

大坑內街坊節敬老聯歡宴會 頒贈會員子弟獎學金

【本報訊】大坑西街坊會，定於本月廿二日下午五時，在大坑西新村華人酒家慶祝街坊節，敬老聯歡宴會，凡在七十歲以上老人，免費款待，並頒贈最高齡者冠、亞、季軍金牌；同時頒贈七十年度下學期會員子弟獎學金。該兩項節目，由深水埗民政處高級主任現已榮休主任林友棠，徙署事務分別主持。稍時老幼一堂，壽星洪樂，當有一番熱鬧。

又：該會定廿四日集合千人秋郊旅行目的地爲沙田西林寺，除齋宴一席，並有茶點派送，同時有抽獎助興，獎品由會中同人捐贈。

港大學生會籌祝校慶 節目一連七天

【本報訊】香港大學六十週年校慶及學生會六十週年紀念，學生會爲慶祝大典，將於本年十一月一日至七日舉辦爲期七天之「學生會週」，希望使社會人士能進一步了解港大學生之學術及課餘活動，並藉此使各會員能有更多發揮群策群力及各展所長之機會。

港大學生會爲隆重其事，並邀得大學副監督、學界人士爲名譽顧問。此史無前例之學生會活動，預料將有逾三千會員及教職員參加，七天節目異常豐富，學術與娛樂並重，計有演藝之夜晚會，體育比賽及示範表演，院制戲劇比賽，國畫展覽，職業輔導講座，演講比賽，大學改革運動研討，學社活動展覽及介紹，宿舍開放日及民歌晚會，以及社會服務工作之展出等。所有節目，除演藝之夜在大會堂劇院演出外，將全在港大校園內舉行，歡迎各界人士及學生家長參加。

茲將「學生會週」七天節目錄後：

十一月一日：開幕典禮，由副監督賴廉士爵士主持，並由副校長黃麗松博士及羅理基將士舉行植樹儀式。晚上假陸佑堂舉行院制戲劇比賽。二日：體育之日，運動場及游泳池舉行。節目包括大學體育館，假香港網球場，籃球比賽，排球比賽，足球比賽，表演賽等。比賽及學生會週賽跑節目，歡迎各界人士參觀。三日：晚上七時至十一時，假大會堂劇院演出「演藝之夜」，節目包括學生會合唱團表演，小組合唱，鋼琴獨奏，中國及西方土風舞，現代及古典舞蹈，以及話劇表演等。入場券公開發售，可向港大學生會合作社及港九通利琴行洽購。四日：將有書籍展覽，山各大出版公司參展；並有職業講座，以及演講比賽。五日：將有由學生會時事委員會主辦之大學改革運動研討會。地點在學生會大樓頂樓大禮堂，港大政治系教授兒理斯氏允出席主講。六日：由學社聯會展出各學社之活動，此外，各宿舍將整日開放。晚上將在運動場內舉行民歌晚會。七日：由社會服務團負責展出該團活動之資料，並帶領小童及工友參觀香港大學。有關各項活動，各方面正緊密籌備中。

觀塘坊會透露 觀塘電報局 下月中開辦

【本報訊】大東電報局業經接納觀塘區街坊會建議，實行在觀塘區設立電報分局，並擇定雲漢街四十六號爲局址，積極進行裝修，下月中旬即可開辦。該項消息昨由觀塘坊會透露，實爲該區工商界一大喜訊。

觀塘坊會理事長王悅說：「日前迭接工廠會員多家投訴，以該區擁有工廠千餘間，頗具規模之商業機構及銀行不少，人口逾五十萬衆，電報來往頻繁，認爲有在該區從速設立電報分局必要。當經坊會與大東電報局作多次磋議，卒底於成。最日拍發電報，往往爲交通阻塞，費時失事，後此咫尺之遙，坊衆頗不稱便。」觀塘坊會昨致函大東電報局，對該局之服務精神，表示讚揚。

葛量洪教育學院 服務團重演「印度之夜」

【本報訊】葛量洪教育學院扶輪青年服務團年初舉辦的「印度之夜」，深受各界人仕歡迎。故特定於本月廿五日晚上七時半在大會堂音樂廳重演。

此次重演獲九龍印度婦女會合辦，並得國際扶輪會三四五區總監蔡永興贊助，馮秉芬爵士、夏理喇喇太平紳士、林世德太平紳士、北九龍扶輪社社長加利，夏理喇喇、九龍西區扶輪社社長林光亮、印度會會長G・HIRANAND、陳維樑律師、何世樑測師、簡文、凌志揚、擬漢、LARRY PARMANAND、吳基亮、楊乃舜允任副贊助。

尖沙嘴寶島公司 失竊卅餘萬珠寶

【本報訊】尖沙咀重慶大廈地牢一號寶島珠寶鐘錶公司，昨晨發現被人「爆格」，損失財物達三十餘萬元。

該宗爆竊案，係於昨晨九時許，該公司老闆到店時，打開大門，發現店內玻璃飾櫃，多處被擊破，在檢查之下，才揭發該宗爆竊。

損失財物，包括珠寶飾物、手錶、墨水筆及象牙雕刻品等。儲存在飾內的物品，概曾被撩撑，值錢物品均被竊去，留下價值不大的物品。

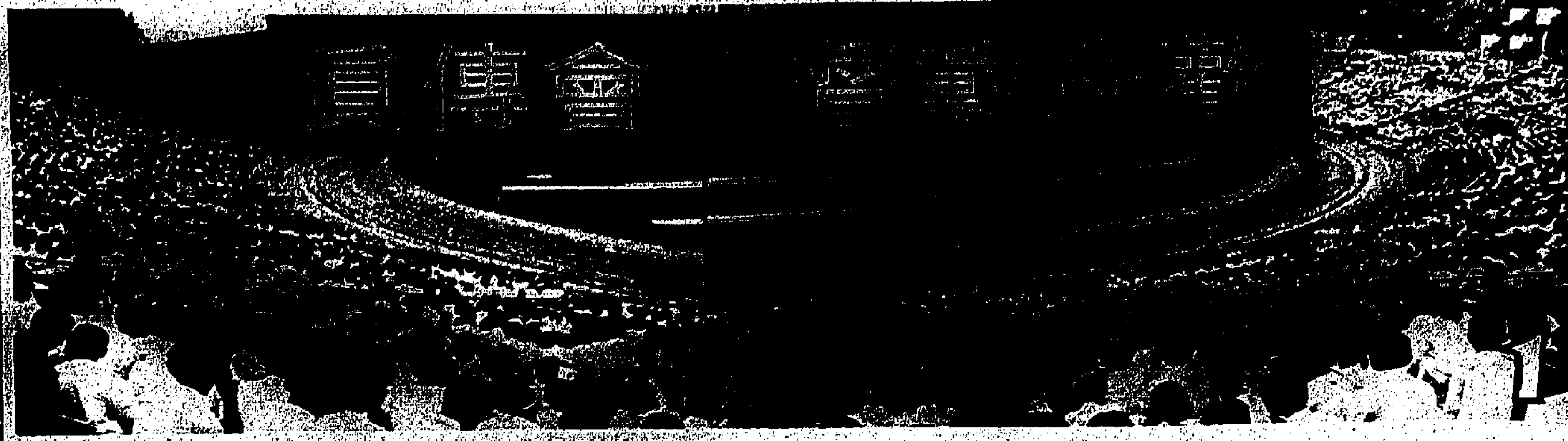
據悉：該專做遊客生意的珠寶公司，晚間無人留守，竊賊可能乘人不覺時，弄開毗鄰的九龍油畫公司玻璃門，登上閣樓，在一度木板加鐵絲網壁上，鑿開呎餘洞口，再潛進寶島公司行竊。

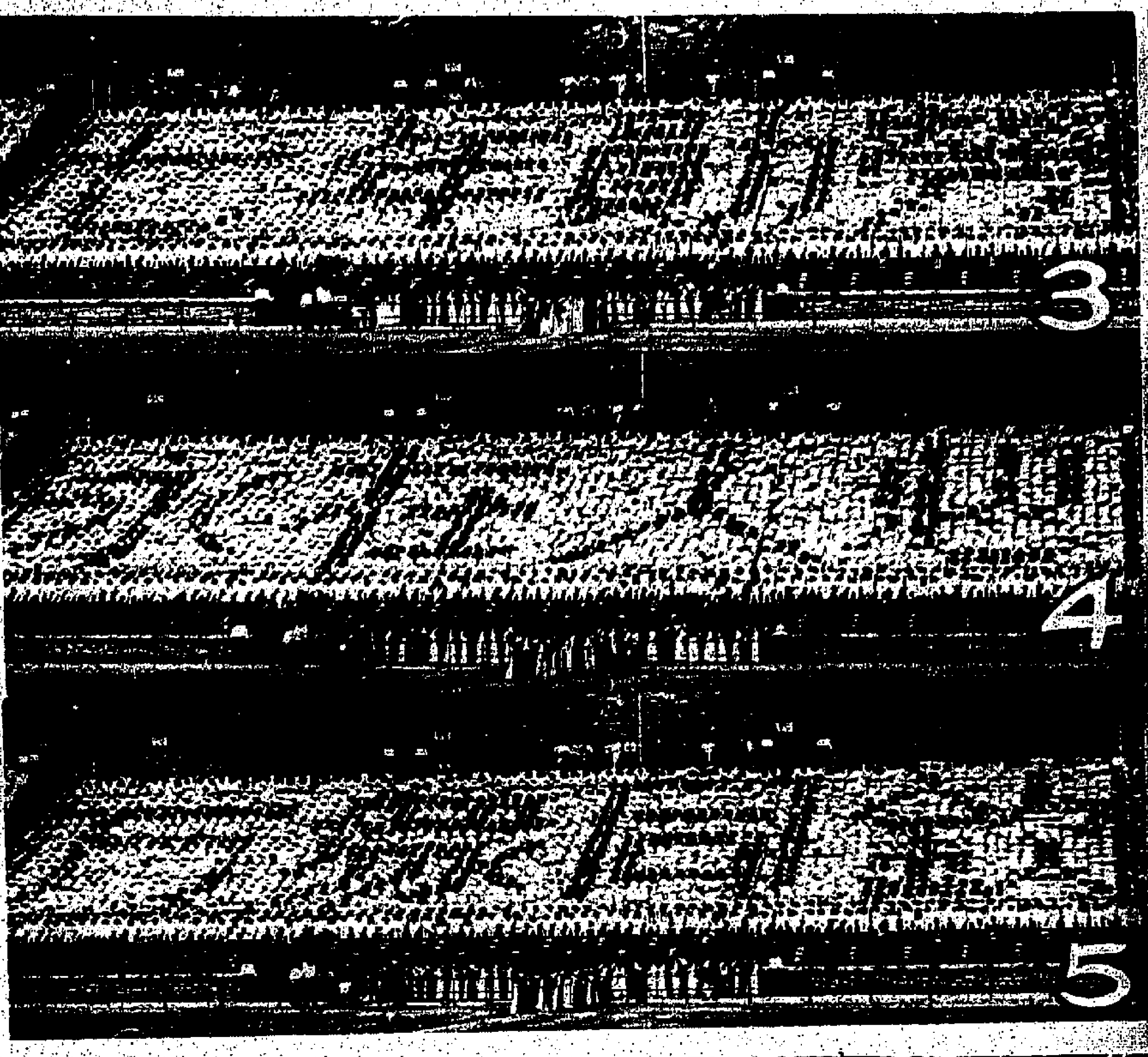
寶島公司負責人表示：該次損失，約值三十餘萬元。該公司曾於一九六九年十一月間，被竊一次，損失總值超過三十九萬元。

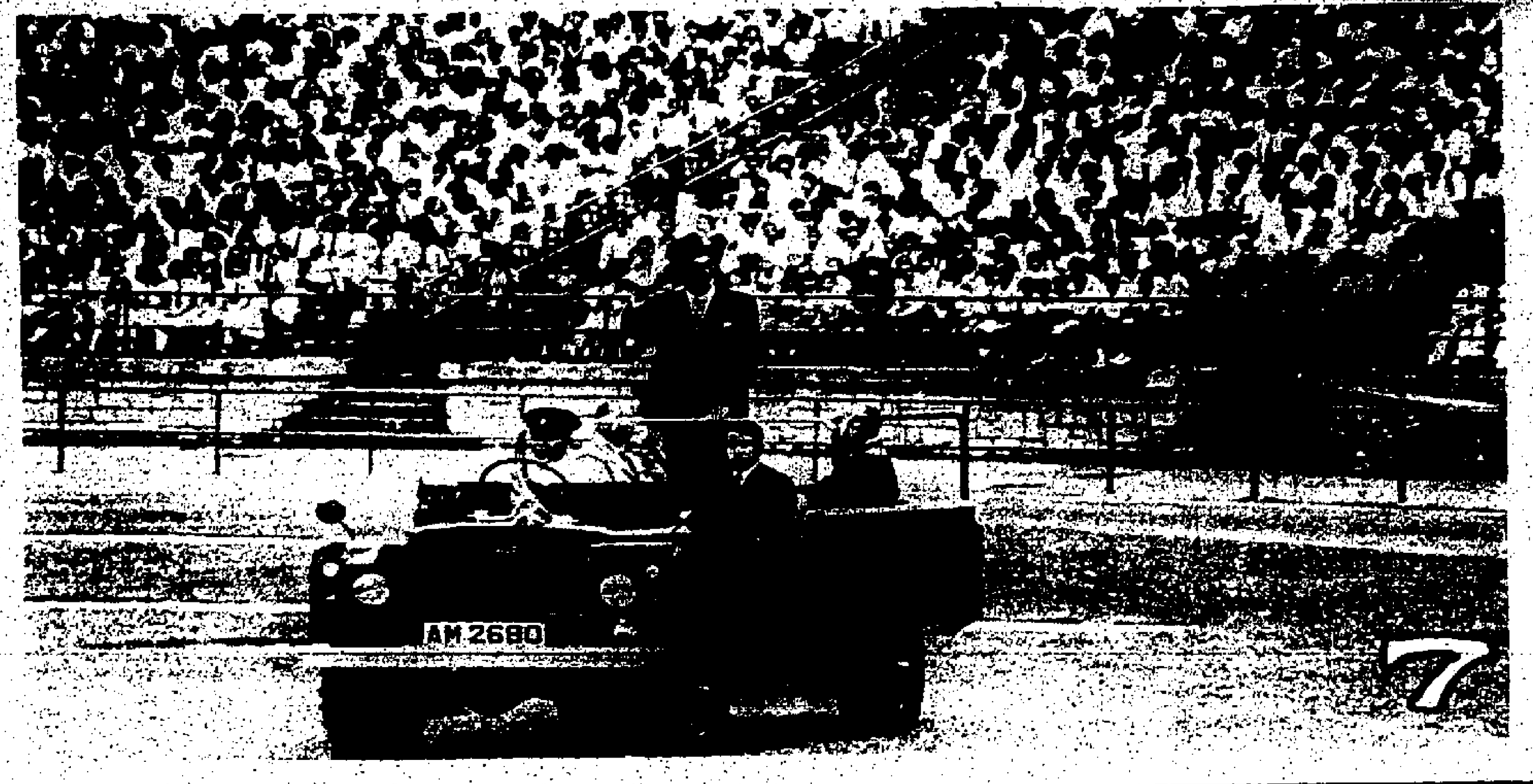
毗鄰寶島公司的九龍油畫公司，同時亦發現被竊去一張三百餘元面額的支票。三個茶杯及一堆煙頭，亦發現在九龍油畫公司內，疑係竊匪所遺下者。

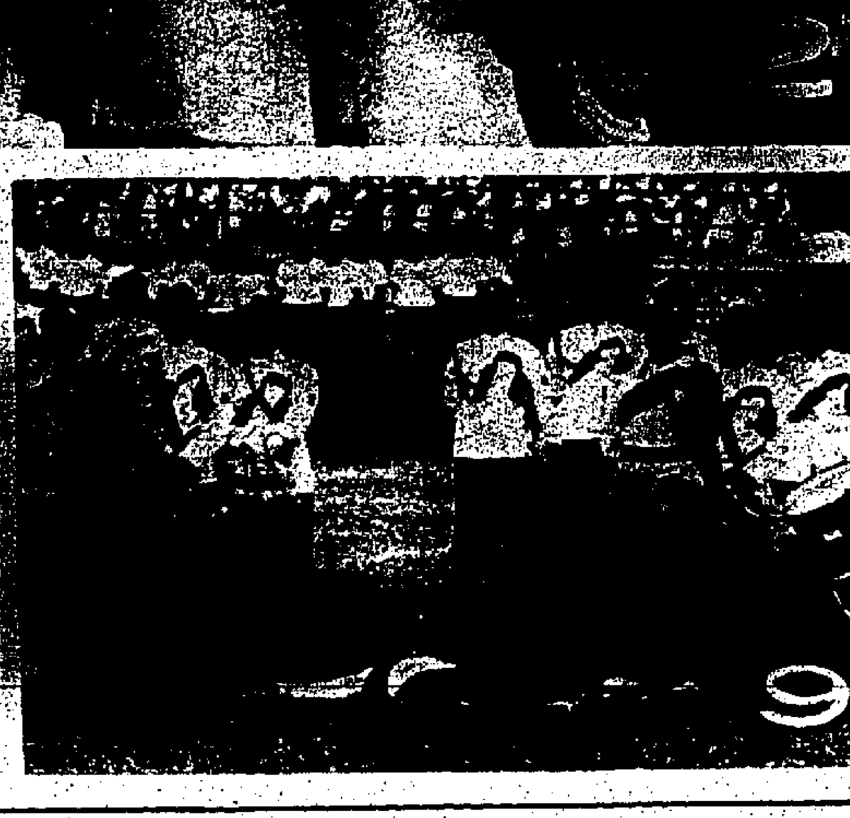
香港節紀念郵票

爲紀念一九七一年香港節，郵政當局將發行一套紀念郵票，面額分爲一角、五角及一元三種。圖爲該三款郵票的設計圖樣。









圖片說明

港督戴麟趾爵士將於明午任滿離港，全港人士為了感謝他在港七年來的助勞，於昨午在大球場舉行盛大的歡送儀式。

㈠圖為歡送大會的場面。㈡港督到場下車後，由關祖堯爵士（左）及羅理基爵士（左二）迎迓，其後為港督副官。㈢㈣㈤由本港數間中學學生所組成的隊伍，砌成六種彩色句語，以表敬意，上為「七年勛勞」，中為「永在人心」，下為「萬衆同欽」。㈥關祖堯爵士及羅理基爵士代表各界致送港督的玉如意。㈦港督檢閱完畢後，向觀衆揮手致意。㈧兩位身穿古裝的女學生把一具白玉造的「如意」呈送戴麟趾爵士。㈨皇家威爾殊火鎗團第一營軍樂隊前排一位隊員不支倒地。

（本報記者韋志滿、韋志廣攝）

港督在歡送大會作臨別贈言

勉勵青年對港有所貢獻　共享安居樂業美滿成果

【本報訊】「青年是社會未來社會主人翁，而他們目前生活之道，實與社會前途有直接影響，因此，深盼青年人能益加自勉。」上述是港督戴麟趾爵士昨日在香港各界歡送他榮休大會上所作的臨別贈言。

港督並向青年人建議，應經常注意自己的行為，自可養成尊重他人權利與關心他人需求的習慣，而藉此學習處事公正不阿，待人寬容同情，苟能如此，則對建立安居樂業社會，當有莫大貢獻，而其本身，亦將可分享美滿成果。

他又說：在日常生活中，各位一切言行，必須無愧於心，足為他人典範。人生於世，不應祇圖佔有，亦須有所貢獻。

港督謙虛的說，香港近年來無疑發展異常迅速。本港之一切成就，決非一人之功，實由盈千累萬社會人士竭心竭智，通力合作之所致。

行政局首席華人非官守議員關祖堯爵士，昨日在歡送督憲夫婦榮休大會上，以中文致惜別詞稱：自戴麟趾爵士履任督憲七年以來，其勤政愛民之仁義風模，將本港社會邁進日趨繁榮的境地，最顯見者為市民生活水準之普遍提高，經濟之迅速發展，致作世界各地亦莫不矚目。

關爵士說：七載以來，督憲之政績昭著，建樹良多，本港對外貿易總額，每年平均遞增百分之十五，在保有市場及拓展方面，雖歷不少困難，幸賴督憲運籌帷幄，終能披荊斬棘，達至目的。此外，新勞工法例之實施，對勞工及待遇的改善，實為本港經濟成果的奠基石。

他說：在公共屋宇及徙置方面，市民已有百分之四十三深受其惠；同時，小學免費教育之實施，並計劃推展中學及工業教育，公共援助計劃與公益金之設立；此外，督憲復致力於改善官民聯絡系統，擴大諮詢制度並鼓勵市民參與公共事務，使政府與民衆之關係更趨密切。民政主任制度之設立，與行政立法兩局非官守議員聯合辦事處組織之加強，均屬促進此項工作之重要措施。最近，督憲復委任公事上使用中文問題研究委員會，進行工作，該會現已就此問題向當局提出若干建議。

由六十二位代表本港各界公民團體人士組成籌備大會，籌備多時的歡送港督伉儷榮休大會，終於昨日下午在港府大球場舉行，參加者數萬人，大球場昨日冠蓋雲集，衣香鬢影，極一時之盛，歷時凡兩小時，始在一片惜別聲中完成了。

港督演詞全文如下：

羅理基爵士、關祖堯爵士、各位先生、各位女士：今夕荷蒙各位為本人夫婦安排歡送大會，籌劃週詳，拳拳盛意，本人夫婦謹向羅爵士、關爵士及各位有關人士致謝。此次與會人數衆多，其中包括有悉心策劃者、提供協助者，以及參加今夕各項表演者，實則安排此種活動，頗多需時費力，惟各位仍不憚煩難，作此盛大安排，本人夫婦實覺萬分榮幸，感激無既。

羅理基與關祖堯兩位爵士致辭時，均對本人大事讚揚，本人除衷心銘感外，實覺受之有愧。香港乃與吾人有密切關係之地方，近年來無疑發展異常迅速。在此方面，本人夫婦縱有若何貢獻，亦不外出乎職責所在，及吾人對香港及全體市民之熱愛。本人於此服務，多年來與各位同甘共苦，不僅快慰平生，抑亦不勝榮幸。

本港之一切成就，決非一人之功，實由盈千累萬社會人士竭心盡智，通力合作之所致。本人但願能親向彼等一一道謝，然以人數衆多，惟藉此機會，向每一人士深致謝忱。香港今日之繁榮及進步，端賴吾人全體之努力，故一切功績，理宜全體分享。吾人苟非同心協力，携手邁進，恐難獲致今日之成就。

頃蒙各位厚贈紀念物品，盛意拳拳，不勝感激。其實不必藉此紀念物品，吾等亦常懷念香港及各位人士。蓋經過二十一年餘之密切關係，本人夫婦對香港之印象，經已畢生難忘。

今夕，本人目睹衆青年到場參加，心中甚感快慰。同時，專為青年而設立並以本人名字命名之康樂基金，亦可因今夕盛會之援助而有所進益，一念及此，不禁高興萬分。本人現謹藉此最後機緣向各位青年略進數言，各位乃社會未來主人翁，而各位目前生活之道，實與社會之前途有直接影響，目前生活之道如此，長大後之舉止行為亦當復如此。誠如是，則將來之操行，當足以決定社會之一切。本人深盼各位能益加自勉。

本人知悉，各位之中有不少曾參加各學校及其他機構所舉辦之青少年暑期活動計劃。由於積極參與此類活動及對一般社會活動發生興趣，並經常注意自己之行為，自可養成尊重他人權利與關心他人需求之習慣；各位復可藉此機會學習處事公正不阿，待人寬容同情。各位苟能如此，則對建立安居樂業之社會，當有莫大之貢獻，而各位將來亦必能分享其美滿成果。

在日常生活中，各位一切言行，必須無愧於心，足為人典範，無論對自己，對個人修養或本港社會，均應深具信心：夫人生於世，不應祇圖佔有，亦須有所貢獻，如是當可使本港更臻完美，而各位身居此地，亦可引以自豪。

本人現在必須向各位告別，多年來承蒙厚愛，度此歡愉之歲月，本人夫婦自當永誌不忘。今復蒙各位舉行此感人肺腑之會歡送，本人夫婦亦於此一併致謝。本人夫婦謹願香港井平萬代，日益繁榮，闔港居民安居樂業，並祝各位萬事如意，多謝各位。

關祖堯爵士致惜別詞

盛讚戴督政績優良　在港寫下輝煌一頁

行政局首席華人非官守議員關祖堯爵士在大會席上以中文致詞，向港督惜別。該惜別詞英文則由行政局首席非官守議員羅理基爵士宣讀。

惜別辭全文如下：

督憲閣下：當一九六四年四月十四日督憲抵港履新時，吾人曾首次在大會堂舉行盛會歡迎，回憶吾人當時所歡迎者，並非陌生人，而是多年良友。是以全港市民，莫不深慶得人，良以督憲對於本港之歷史背景，及其發展情況，均已瞭如指掌，而對社會之迫切需求與亟待解決之問題，亦皆深明洞察，成竹在胸。吾人慶此賢明領袖，以為先導，自然倍增信心。

自督憲蒞任以來，吾人之期望不但得以實現，且超出理想。在過去七年來，督憲之領導有方，已在本港歷史上寫下輝煌一頁。至於督憲任內之優良政績，歷史家實毋須尋求任何紀念文物以資考證，觀乎市民生活水準之提高，以及社會之日趨繁榮自可得而見之。此外，在社會發展上，幾乎每一方面均有長足進步，此種成就，亦屬顯而易見。

事實上，本港在過去七年中，業已經歷重大轉變。其發展之迅速，殊屬驚人，不獨本地市民深為關注，即世界各地人士亦莫不矚目。此外，在房屋、水務、道路及建設工程方面，亦有輝煌成就，此等成就，如非本港經濟健全，焉能獲致。至於本港經濟，有賴於對外貿易者至大。在保有市場及加以拓展方面，吾人曾經歷不少困難，惟仍能斬棘披荊，達到目的。凡此種種，均賴督憲運籌帷幄，始克有成，厥功至偉。

七載以來，本港對外貿易總額每年平均約遞增百分之十五。在世界各地，鮮有此輝煌成就，此紀錄正足以顯示本港全體市民之努力合作，但若非督憲領導有方，對外交涉成功，仍難獲致此事成績。同時，此紀錄亦足以反映出本港工商界與技工及工人之創作精神與進取心及刻苦耐勞之美德。至於督憲在任內所實施之新勞工法例，對工人工作環境及待遇方面，亦已大為改善。

在公共屋宇及徙置事務方面，督憲亦政績昭著，建樹良多。目前本港市民已有百分之四十三安居於政府所建築或助建之屋宇內。同時在教育方面，本港現已實施免費小學教育，並且訂有計劃，以期在中學及工業教育方面獲得長足進展。此外，對於市民福利，亦貢獻良多，其至卓大者，厥為公共援助計劃之首次實施，以及香港公益金之設立。督憲夫人淑德懿嫻，待人和藹，對上述繁重之工作，亦常從旁協助，一本仁愛之旨，從或偶爾違和，亦必悉力以赴，使人不勝敬佩。

本港社會環境，錯綜複雜，是以防止犯罪之工作，至為艱巨。在此方面，督憲經常對違法行為，毒品、貪污、及類似活動，設法遏止。猶憶一九六七年在督憲之果敢領導下，本港社會迅即恢復安定與繁榮，市民均留下深刻印象。

此外，督憲復致力於改善官民聯絡系統，擴大諮詢制度並鼓勵市民參與公共事務，使政府與民衆之關係更趨密切。民政主任制度之設立，與行政立法兩局非官守議員聯合辦事處組織之加強，均屬促進此項工作之重要措施。最近，督憲復委任公事上使用中文問題研究委員會，進行工作，該會現已就此問題向當局提出若干建議。

總而言之，督憲勤政愛民，仁義可風，對於改善本港市民生活，尤為不遺餘力，故能樹立楷模，以為兩局議員及各諮詢委員會委員及各公務員之典範。

臨別依依，全港市民謹同向督憲祝福，而目前在座者，僅為全體市民之一部份而已。督憲宵衣旰食，七載於茲，一旦榮休，吾人謹祝賢伉儷在林下榮休後之悠長歲月中生活愉快，並祝督憲閤府福壽安康。督憲任內偉績嘉猷——造福無量，吾人謹代表本港全體市民，向督憲敬致謝意。

各界人士表去思　玉如意呈送戴督

【本報訊】香港各界人士昨日下午在大球場舉行歡送戴麟趾爵士伉儷榮休大會，並當場將一件玉如意呈獻戴爵士以留紀念。

昨日呈獻戴麟趾督憲的「如意」，長二十二英吋，闊六英吋半，高五英吋半，它是三塊橢圓形的白玉構成的，而且由一位很巧手的師傅雕刻的，雕刻着中國神史上最膾炙人口的三個傳紀故事，這三塊白玉鑲在用紫檀木造的木架上，而木架的形狀，刻成好像「幸運之神」手中捧着的「如意」的樣子，而木架本身，是放在一塊織錦鋪面的墊上，這墊的座面也是用織錦裱好的，織錦是朱紅色襯以黃色的滾邊，至於座面的織錦是寶藍色，整個「如意」是用一個紫檀木盒盛着。鑲以玻璃，盒底也彫成美麗的圖案。

查「如意」在東方被視為一種吉祥的東西。通常用木、竹、骨角、金屬，和寶石這些原料製成的，源出於印度。古時「如意」的長度約在二至三尺之間，印度的高僧對門徒講授經書的時候也習慣手執「如意」，必要時也可以把要記的事記錄在「如意」上面，以備遺忘。在印度的廟宇中也有不少的菩薩像手執「如意」的。

「如意」在中國也是一種傳統的家具，通常放置在家長座位的案頭上或壁爐台上，取其「吉祥」之意，從「如意」這兩個漢字的字義看來，即含有「適如君意」或「從心所願」的意思。中國古代的時候「如意」在士大夫階級和紳士的私邸實在是一件很尋常的家具，而且，世代相傳已成為一種時尚，蔚為風氣，一直流傳到晚清，到了一九一一年中國發生了革命，「如意」這東西便逐漸失去了時尚，不像以前那樣的普遍流行了，到了民國時代，一般紳商富豪，以及政府高級的官吏，在他們的公館裡，還常常保留着這一種的雅賞。此外，有些朝代，文武百官，晉奏或覲見帝王的時候，也都用「如意」，而且帝王的旨意也常記載在「如意」上面，以便日後發布詔書或敕令的時候有所根據。

在過去兩百年間，「如意」的長度比較短些，通常不會超過兩尺。「如意」的兩端習慣上作弧形或作角形，正因為「如意」兩字含有吉利的意思，所以近年來一般懂得欣賞和懂得收藏其吉利好意頭的人都歡喜收藏這種東西。

近年以來，在某種場合之下，也會用「如意」作為一種禮物，饋贈於達官貴人們。不過，不一定在「榮休」時才送的。查「如意」的製作，需要三數個熟練精巧的工匠師傅，花上相當困難，相當長久的時間，才可以完成一個。因此並不多再沒有出產，所以就越來越稀罕，越來越名貴了。

大會節目　多采多姿

昨日的節目相當多姿多采，計有學生上演的彩色活宗，表演中國舞蹈，彩色砌圖，軍警聯合樂隊演奏等等。昨日歡迎大會經過情形如下：

在下午四時卅分督憲蒞臨前半小時起，各歡送團體分別就座。在此段時間內，由教導所樂隊及皇家香港團隊樂隊演奏樂曲。儀仗隊到達指定位置。至五時督憲之乘車，由西面進口處進入大球場，將由皇家威爾殊火槍隊吹奏號角歡迎。督憲之乘車將循場徑繞行大球場一週，然後抵貴賓席，由羅理基爵士伉儷及關祖堯爵士伉儷迎迓督憲。督憲被陪同至貴賓席，皇家香港警察樂隊將奏國歌，展開督憲之旗幟，由學生上演彩色活宗。督憲檢閱儀仗隊，由羅理基爵士宣讀英文之惜別詞，由關祖堯爵士宣讀中文之惜別詞。（向督憲致送中英文之去思頌。）督憲致詞（並由通譯員用粵語宣讀督憲之詞文）。由香港紅十字會與香港童軍總會兩名少年成員向督憲致送獻金冊，捐與戴麟趾爵士康樂基金之支票，及紀念品。督憲轉移至第二十八段台座，五個學校之學生表演中國舞蹈，軍警聯合樂隊演奏鳴金收兵儀式，並用晚頌及最後集合之號角結束典禮。督憲之旗幟降下，奏出「與我同在」曲兩節。督憲等離開第二十八段台座到達貴賓席，奏國歌，由學生表演彩色砌圖。

六時，督憲等登車，並環繞大球場一週，並由軍警聯合樂隊伴奏適當之樂曲。督憲之乘車離開大球場。各界人士離開大球場時，由軍警聯合樂隊奏曲。

歡送大會　負責人員

昨日在政府大球場舉行之歡送港督榮休大會，係由行政局首席非官守議員羅理基爵士任主席之籌備大會所主持者。

該籌備大會係由本港六十二位居民所組成，他們係代表公民團體、政府機關及其他社團，使該歡送大會成為整個社會共同參加之事務。

馮秉芬爵士及簡悅強議員為該籌備大會之副主席，利國偉議員為義務司庫，羅志先生為義務秘書。

該會並設立小組委員會負責處理歡送大會有關之各項事宜。

各工作小組委員會之主席名單如下：

財務小組委員會主席桑達士議員、節目小組委員會主席鄺仕雄、座位及分配小組委員會主席王澤森議員、球場管理小組委員會主席卓德少校、宣傳小組委員會主席高登議員、裝飾小組委員會主席李銘建築師。

行政立法兩局非官守議員組成之指導委員會，名單如下：羅理基爵士（主席）、馮秉芬爵士、簡悅強議員、王澤森議員、利國偉議員。

贊助歡送大會之團體如下：小型工業總會、香港中華廠商聯合會、香港中華總商會、香港總商會、香港工業總會、香港婦女協會、新界鄉議局、香港女童軍總會、香港佛教聯合會、香港中國婦女會、香港社會服務聯會、國際婦女會、香港大專學生聯會、香港紅十字會、香港青年商會、印度商會、香港潮州商會、旅港九龍同鄉會、九龍婦女會、九龍總商會、國際勤子會、九龍區婦女會、樂善堂、新界總商會、保良局、香港報業公會、香港扶輪會、博愛醫院、香港輔助警察隊、香港童軍總會、皇家香港團隊、東華三院、香港東區婦女福利會、行政立法兩局議員、政府各機關首長及其他、駐港英三軍人員、教會人士、駐港外交使團人士、各街坊福利會領導人。此外，尚有為歡送督憲大會或戴麟趾爵士伉儷榮休基金捐款之社團等。

天氣與潮水

吹輕微至和緩東風，除初時間中密雲外，天色晴朗。最高氣溫約為攝氏二十九度。昨晚十一時室外氣溫為攝氏廿四度，濕度為百分之七十六。

高潮：上午二時三十八分　下午二時三十五分

低潮：上午九時零六分　下午八時三十九分

空前熱烈禮崇隆　萬衆同欽盛德豐

七載甘棠留永念　砌圖表演見由衷

歡送港督伉儷大會花絮

△平時祇容納三萬名觀衆的政府大球場，特別因這個歡送港督伉儷大會，而把容額增至三萬五千名，但會場內仍是座無虛席。

△警方派出大隊軍裝警員在場外維持秩序，但會場內卻祇有便裝探員佈防，會場內的秩序全由民安隊人員負責。

△由十間學校的學生利用戴上不同顏色帽子而表演的彩色砌圖，表演得非常成功，最先現出的英文WELCOME——歡迎，一直到接近尾聲時，這逾千名學生就以很快的速度，排出「七年勛勞」、「萬衆同欽」、「豐功盛德」、「永在人心」、「FAREWELL」（再見）等字樣；最後並在港督離場時，用反光顏色帽子砌成「歡送」，並在兩字之間砌成一面英國旗，博得全場熱烈掌聲。

△歡送大會原意是歡送港督伉儷的，但可惜戴麟趾爵士夫人目前因健康問題，未能出席，為美中不足處。

△當港督檢閱各歡送團體代表隊伍完畢後，即開始致詞儀式，首由羅理基爵士用英文致惜別辭，但不知怎的，會場音響效果殊差，音量既弱且模糊不清，在場觀衆似頗不耐煩，至關祖堯爵士說話時，情形幸而較佳。

△港督未致詞之前，在場中站立的皇家威爾殊火鎗團第一營軍樂隊一名前排的隊員，突不支倒地昏迷，繼而其他歡送隊伍中亦有六人相繼倒下。

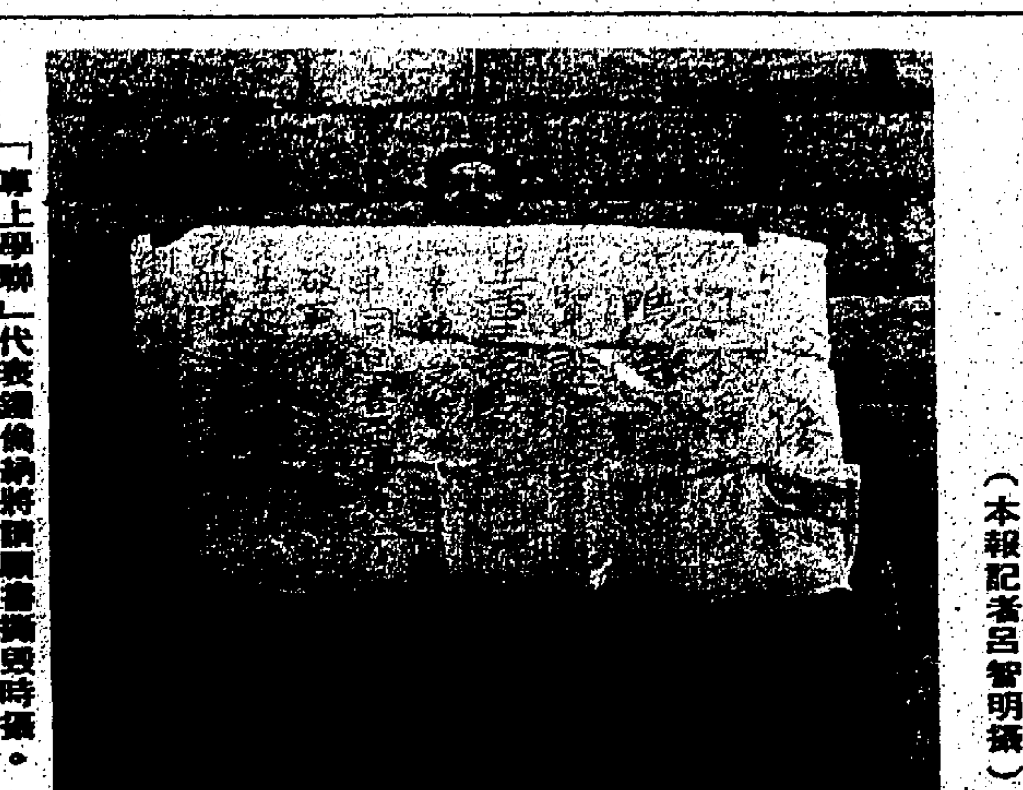
△港督致詞完畢，即步上看台座位，甫坐下即開始抽香烟。他的情緒看來十分興奮。

△繼五間學校的女學生聯合演出中國古典舞之後，即為軍警聯合樂隊演奏鳴金收兵儀式，祇見兩隊樂隊在場中往來穿插，操法變化多端。

△最後在英國國歌中，港督的旗幟降下，在未登上座駕車前，戴麟趾爵士掏出手帕揩拭面部，未知他是否感動得流淚。

△港督登車後，原定祇繞場一週即離去，但在全場觀衆揮手及歡呼聲中，其座駕車結果繞場兩週後始離去。

由於赴往大球場參加各界歡送大會，港督於下午四時四十五分自港督府側門，乘座房車趕往大會。



一個名叫張國鳴的男子在港督府對面的圍牆上張起標語，抗議港府使其受到不必要破產。（本報記者呂智明攝）

「專上學聯」代表鍾倫納將請願書撕毀時攝。（本報記者呂智明攝）

「保釣」示威青年靜坐於港督府門前。（本報記者呂智明攝）

督憲府門前 有人作抗議

「保釣」分子怒毀請願書

女校長抗議校舍被強拆

大漢指遭政府迫害破產

【本報訊】二百多名戴紅色「保衛釣魚台」臂章的男女青年，昨午齊坐在督憲府門前，要求與港督會面，親遞「請願書」，後因苦候數小時仍無結果，乃撕毀「請願書」，並呼籲在場青年於後（二十）日到法庭旁聽，後然結隊離去。警方祇在場採守望戒備態度。

當該二百餘名青年雲集在督憲府門前時，一名自稱為京士柏一間學校校長的名叫崔×坤婦人，亦率同兩名學童振開抗議橫額，抗議政府強拆校舍，其後一名名張國鳴中年男子，亦站在督憲府對面之圍牆上叫囂，指責政府「迫害」，他而致破產，後為警察勸諭離去。

據悉：該二百多名戴「保釣」臂章的男女青年，分別隸屬「香港專上學生聯會」、「香港保衛釣魚台行動委員會」及「香港保衛釣魚台聯合陣線」，他們於前日曾在窩打老道「學聯會」舉行招待會，發表昨日前往督憲府請願之計劃，要求港府撤消對「七、七」示威時被拘捕的廿一人的控罪。

他們於昨午二時在愛丁堡廣場集合，二時廿五分四人一排列隊出發，由三會的代表鍾倫納，岑建勳及吳兆華率領，沿花園道直上督憲府，並沿途拉開三面紅底黑字的抗議橫額，上面分別書上：「誓為『七、七』被捕同胞後盾」、「反對鎮壓愛國運動」、及「反對一切不合理制度」。

當他們行抵港督府時，他們即分開在督憲府門前及對面之馬路旁站立，高舉抗議橫額，並由三名代表與駐守在督憲府姓梁警目商談，要求港督或副官親自接下他們的請願書，但梁警目對三名代表表示他們可把「請願書」交給他，由他代轉港督副官，但代表們堅持要求港督或副官親自接下該請願書，雙方互相堅持己見，經過多次勸諭，請願青年仍不允交下請願書，並且坐在督憲府門前拍掌及唱釣魚台戰歌及保衛黃河戰歌。警方人員則在場附近守望戒備着。

與此同時，一名自稱為京士柏一間學校校長的婦人，亦在場向記者派發請願公開信，抗議政府強拆校舍，而不給予合理賠償，並由兩名身穿校服的學童，在督憲府對面馬路旁，張開一白底紅字的「抗議」橫額。

由於昨日為星期日，不少到植物公園遊玩的市民，亦雲集在附近觀看。

「保釣」請願者守候在督憲門前凡句餘鐘，仍未能與港督接觸，但由於他們手纏手齊坐在大閘前，要想進入督憲府的車輛都不能從正門入內，祇有從側門進去，四時四十五分，由於港督要趕赴大球場的歡送會，而請願者卻守候在門前，港督祇得在嚴密護送下，由花園道的側門離去，前赴大球場。

初時，請願者以為港督仍在督憲府內，故堅持守候，但後獲悉港督已經到達大球場參加歡送會，「學聯」代表鍾倫納乃宣佈假如等至五時十五分仍未能與港督副官會面，則撕毀請願書。然後離去，並呼籲請願者於本月二十日到法庭聽審，在精神上支持被捕者。

五時十五分，請願者見苦候無結果，鍾倫納乃在衆人面前撕毀請願書，請願者至此乃結隊由原路離去。

當請願者列隊離去不久，一名中年男子站在督憲府對面馬路旁，擡號的突出石塊上，大聲叫囂，指港府無理迫使其破產，後由警方人員勸諭離去，一場請願風波至此方告結束。

工商處長深夜返港後表示

美玩弄政治手段 輸美紡織品協約 香港無法不簽署

【本報訊】「目前的情形，乃是政治，而非經濟或商業性的。主要原因，在於美國尼克遜政府在玩弄政治手段，同時，本港談判代表，已盡最大力量，而且所收穫的，已較其他地方為多。」上述是率領香港代表團赴華盛頓談判的工商業管理處長姬達，昨晚深夜在機場記者招待會席上發表的。

姬達並表示：實際上，此次談判，似乎完全一面倒，美國方面所提出，其他代表，幾無商權餘地，大多數問題，亦多由美方提出與及決定，不過，姬達並形容美國方面此項措施，乃係極端殘酷者。

在談及會議問題時，姬氏指出：自星期四（本月十四日）開始，至星期五，一連卅六小時，幾乎全部不眠不休，在談判至星期五早四時卅分（美國時間），日本與先簽署初步協議，其他代表以會談已無轉圜餘地，亦祇有陸續跟隨。

在本港方面，在經過一番爭論後，亦於當地時間下午二時卅分，簽署初步協議，但其於內容，姬達表示，目前未能公佈。

姬達透露：美方一位官員彼得遜指出，如果情況惡化下去，將會出現世界貿易戰，而由於香港全部出口額的百分之四十二是輸往美國的，故萬一貿易戰真的發生，則香港將會蒙受嚴重打擊。

最後，姬達強調：本港方面，在情勢上是無法不答應美方所提出的，因為，極可能會受到更強硬的管制，因此，本港除此之外，似已別無他途。

因教師新薪制問題遷延不決 三教育學院學生會 要求當局儘速宣佈

【本報訊】羅富國、葛量洪及柏立基三間教育學院學生會，就最近護士新薪制問題獲得初步解決，而教師新薪制則未有決定，因而發表一項聯合聲明。全文如下：

㊀教師與護士對初訂之新薪制的內容，均表反對。但今護士新酬已獲初步解決，而教師新酬則仍懸而未決，足以證明政府有意漠視教育工作者的專業地位。

㊁譴責當局所擬訂之新薪制在未循正當途徑達成協議之前，莽然用以聘請應屆教師。而直至目前為止，政府仍未有明確表示，使各津貼及補助學校對新任教師薪酬無所適從。由此可見政府對於處理有關教育工作者薪酬問題，絕無經過審慎考慮。

㊂要求當局儘速宣佈詳細的教師薪級制。

㊃要求港督在離港前對三教育學院學生會之輔助請願書予以答覆。

㊄因新薪制尚未接納及合法，如政府以「新薪制」聘入新任教員會之MASTER PAY SCALE內，三院學生會特堅決反對。

莫氏宗親總會 秋祭及頒獎學金

【本報訊】莫氏宗親總會定於本月廿四日（農曆九月初六日）下午三時，在九龍土瓜灣道十五號五樓該會孝思堂舉行秋祭祀祖，並頒發本年度會員子弟獎學金及獎狀，由該會獎助學委員會主任委員莫炯焜碩士主持頒獎，禮成後由理事長莫鏡泰及主任委員莫炯焜招待各得獎學生晚餐，該會同人並於是晚八時在九龍亞皆老街一零七號三喜樓酒家敘餐，餐券每位一十二元，每人組取昨內一份，在會所分派，即日起開始報名，至十月廿三日截止，歡迎會員携眷參加。報名處：（一）該會會所；（二）香港李活道一九七號莫廣記。

梅窩兩名意外傷者 由水警輪協助送院

【本報訊】一艘水警輪應梅窩警署的要求，昨晨十一時許，前往梅窩將兩名受傷人士送往中區政府碼頭，然後由救傷車轉送往瑪麗醫院醫治。其中一位廿二歲傷者，是芝麻灣監獄的犯人，因意外受傷。已送往瑪麗醫院治療。另一位年廿三歲的傷者，是在寶蓮寺附近被毒蛇咬傷，現已送往九龍伊利沙伯醫院治療。

四箍頸賊 逞兇傷人

【本報訊】一名青年男子昨晨在深水埗大埔道石硤尾公園附近，突遭四名箍頸黨攔截，糾纏結果，被掠去卅餘元，並為匪刺傷倒地，被送往醫院醫治。

據悉：該宗劫案發生於昨晨六時，一名年約十八歲男子名爲覺榮，行經大埔道石硤尾公園，突遭四名箍頸黨徒行劫，被劫去現款卅餘元，並在抗拒中遭受刺傷，事後被送往醫院治理。

澳門 捉姦 疑案

【本報訊】澳門昨晨發生司法警員捉姦疑案，一名現役警員，懷疑分居妻子與他人有染，清晨前往其妻住處「捉姦」，致驚動衝鋒車到場，將一干人等帶返警廳查訊。

據悉：該名警員姓毛，卅八歲，爲編號三×四二等警員，原與其妻王×梅（卅六歲）結婚十一年，且已生有兩子兩女，其妻在今年農曆正月並已懷孕，但兩人在大約六個月前，曾因家事發生口角，因而分居，其妻自行遷往三行仔橫街，並自行出作妃工，以維生計。

據說：毛某最近聽聞其妻與一名秦姓男子，來往甚密，已時加注意，至昨晨五時許，毛某不動聲色，偕同兩名友人趨至其妻住處，赫然發現一男子在內，雙方發生爭執，並有人致電返警總，一部衝鋒車聞訊馳至，將一干人等帶返警總查訊。

據說：有人投訴被人毆打，惟亦有人指責某人勾引其妻，該事件目前正由警方調查中。

招待所內 菲人剖腹

【本報訊】一名菲籍男子，昨晚在九龍彌敦道一間招待所內，疑與妻子口角後，用刀仔自刺腹部，受傷送院救治。

據悉：昨日下午八時許，彌敦道八十號十三樓一間招待所內的伙記，突聽得其中一房間傳出一女子喊救聲，並發現一名菲籍男子滿身鮮血，據說該男子是用刀自刺腹部受傷，後由伙記報警送院救治。

疑為自刺腹部自殺的菲籍男子，年約廿五歲。

被焚貨輪寶珠號 拖港途中已沉沒

【本報訊】據外電報導：根據荷蘭拖船「愛比」號昨日下午發出的一段消息謂：懸掛星加坡旗遭火焚燬的貨輪「寶珠」號，昨日於拖來本港途中沉沒。

本港海事處謂：「愛比」號發出報告稱：「寶珠」號已經沉沒，一艘空無一人的救生艇則被發現在本港以東一百四十哩海面處飄浮。

該艘於十四日由高雄首途西貢的貨輪於十五日晨早時候，在本港東面約二百三十哩地方發出求救訊號，據報機器房發生火警，需要緊急援助。「愛比」號拯救了三十名船員上船後企圖拖「寶珠」號來港，而美國貨輪「太空人」號則救援了另外七名船員於前日下午抵港。

慈興寺定期建息災大悲法會

大嶼山萬丈瀑慈興寺方丈法藏法師暨護法同人等，辛亥年法會，本月廿四日（農曆九月初六）開壇，至農曆九月十九日圓滿。啓建祈禱世界和平息災大悲法會十四永日，由法藏方丈偕同四衆弟子，在該寺虔誦經典，消災祈福，俾得人心向善，共度豐年。法會期內備設山蔬，歡迎善信蒞臨結緣隨喜，共植福田。寺內並分設消災延壽長生祿位及超度先靈往生蓮位。

香港成為販毒目標

【本報訊】據外電報導：由於美國逐漸自中南半島撤軍，在該區活動的販毒者，勢將在亞洲國家加强推銷毒品，香港亦是目標之一。

據悉：由於生產鴉片甚多的土耳其已和美國訂立協議，由明年起停止生產鴉片，故販毒組織的有向中南半島泰國、寮國及緬甸三國之間的三角地帶，尋求毒品來源，事實上，這地區出產的鴉片佔世界產量一半，並經由曼谷散運到香港、西貢及美國。

據指出：為數極大量的毒品，由遠洋漁船運至香港附近的公海，再轉至小舢舨運至陸上，然後在一些住宅式的製毒工廠加工及包裝成為可供販賣的小包。這些毒品多是用生鴉片或嗎啡製成的海洛英。

據透露：香港、南越和泰國等地，均已出現青年吸毒者數激增的現象，各國為此，都特別加强對付販毒組織。

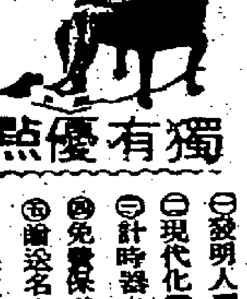
日本醫學權威 渡邊泰臣博士 親自發明 獨家監製

川崎離子靜電健康器

已銷出十萬具 功效第一

促進新陳代謝 增强細胞活力 恢復青春美艷

風濕 失眠 胃病 便秘 及其他針藥能止不除根之慢性疾病 主治



獨有優點
㊀發明人獨家監製
㊁現代化電腦控制
㊂計時器自動響號
㊃免費保養期兩年
㊄隨送名貴手提箱
㊅中英文說明頁

最受歡迎
日前無線電視美容介紹推薦為最受歡迎之健康美容器。李氏高等美容中心手張德淙院長認為本健康器確保青春，卓著成效

東南亞總代理 大利貿易行 香港國際大廈1703室 電話：四五五四二五 四五五六三九
公共關係部 七海公共關係公司 電話：四五一五〇四〇四

適合酒樓茶室及各行業之用

租售

舖位
㊀軒尼詩道213至219大樓地下
㊁軒尼詩道117至123大樓地下
㊂九龍城寶城大樓15號舖位
㊃大埔道240—242舖位
㊄九龍福榮街81-85舖位連閣樓

商業樓宇
㊀軒尼詩道213至219號一、二、三樓
㊁青山道62號二、三樓
㊂九龍石鼓壟道25號寶城大樓二樓

請洽：立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下・電話：H四四二二三四・四三六一一一

日本廣州許仁醫院院長創製

十個男人九個虧 速服補腎藥王

許仁補腎丸

專醫男子虧弱：腎虧過度，有心無力，水火不濟，子嗣艱難，耳鳴眼花，小便太多，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，尿後反滴。

五十粒庄五元，一百廿粒庄售十元。各處藥房均有代售。總行九龍油麻地彌敦道四九一號三樓

Fender®

品質超群 舉世無雙

Sound System P.A. Amp. and Microphones

GUITARS AND AMPLIFIERS

音樂名家 必須具備之樂器

總代理：通利琴行
總行：香港德輔道中19號公主行 電話:H238146
九龍：九龍彌敦道487號四樓 電話:K314059
北角分行：香港北角英皇道480號 電話:H703686
香港仔：[illegible] 電話:H747854

烏溪沙青年新村 舉辦週末度假營

中華基督教青年會，每月舉辦公開週末度假營，規定於本月三十日及三十一日舉行。費用每位十五元（包括宿費、膳食及營夜等），參加人數限一百名。截止報名日期為本月二十五日。申請者可到九龍窩打老道二十三號中華基督教青年會五樓，或德輔道中安樂園大廈青年會會所接洽。

快樂旅行社主辦

台灣九天豪華組

台灣環島觀光團（逢星期六出發）

出發日期 十一月六日 十一月13日、廿日、27日 十二月四日、十八日。

代售各地廉價機票，附設電子影印機服務
代辦台灣出入境証（持有入台證特價優待）
地址 香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈一四〇四室（電梯按4字）
自備新型冷氣旅遊巴士
電話：H222072——H246605

香港黃埔船塢有限公司

招聘下列行業日班及夜班工員：

助理工目、領班員、打磨工、車床工、半熟練工及非熟練工、

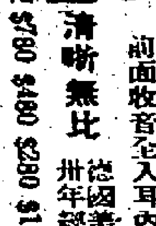
申請上述職位者須有若干輪機工程工作經驗。

有意申請者請携同身份證及以前服務證件，每日上午九時至十一時，或下午二時至四時，親到紅磡九龍船塢大閘接洽。

Kidder, Peabody & Co, Ltd.
美國旣得證券投資公司
香港分行：香港中建大廈620至624室電話：H249291

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

・中文股市報導
・英文股市報導
・股票介紹
歡迎索閱
・直通電訊機
・直線報價器
・24小時服務



REXTON 隱形耳聾機
前面收音全入耳內
清晰無比 德國美國卅年經驗
$780 $480 $380 $180
愛發行 香港威靈頓街62號 九龍漢口道15號何鴻燊大廈二樓商場F17號

(SHIPPING AND GENERAL INVESTMENTS LIMITED)

致股東通告

董事局宣稱本公司一九七一年九月卅日未經審核之資產淨值爲每普通股港幣六元八角四分。

承董事局命 秘書 佈倫啓